

การวิเคราะห์แบบประโยคในหนังสือ

A Direct Method English Course Book I

ของ E.V. Gatenby

สำหรับชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 1

ปริญญานิพนธ์

ของ

อรุณีไฉ พูลสวัสดิ์

THE LIBRARY
COLLEGE OF EDUCATION
BANGKOK, THAILAND

เสนอต่อวิทยาลัยวิชาการศึกษา
เพื่อเป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตร
ปริญญาการศึกษามหาบัณฑิต

กรกฎาคม 2514

บทคัดย่อ

การวิเคราะห์แบบประโยคในหนังสือ
A Direct Method English Course Book I
ของ E.V. Gatenby
สำหรับชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 1

บทคัดย่อ
ของ
อรุณีวิไล พูลสวัสดิ์

เสนอต่อวิทยาลัยวิชาการศึกษา
เพื่อเป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาค้นคว้าหลักสูตร
ปริญญาการศึกษามหาบัณฑิต
กรกฎาคม 2514

AN ANALYSIS OF THE ENGLISH SENTENCE PATTERNS OCCURRING
IN A DIRECT METHOD ENGLISH COURSE BOOK I
BY E.V. GATENBY
FOR M.S.I

AN ABSTRACT
BY
ARUNEE WILAI POOLSWASDI

Presented in Partial Fulfilment of the Requirement
For the Master of Education Degree
at the College of Education
July 1971

การวิเคราะห์ครั้งนี้เพื่อหาแบบประโยคขั้นมูลฐานในหนังสือ A Direct Method English Course Book I และเพื่อศึกษาว่าหนังสือเล่มนี้เหมาะสำหรับการสอนภาษาอังกฤษในชั้น ม.ศ.1 หรือไม่

ในการวิเคราะห์ ผู้เขียนทำการศึกษาประโยคในหนังสือ A Direct Method English Course Book I เพื่อแยกประเภทตามชนิดของแบบประโยคขั้นมูลฐาน หากความถี่ในการใช้แบบประโยคนั้น ๆ และทำการวิเคราะห์เปรียบเทียบแบบประโยคระหว่างภาษาอังกฤษและภาษาไทย

จากการศึกษาปรากฏว่า การเสนอทฤษฎีต้นแบบประโยคเป็นไปตามหลักภาษาศาสตร์เกี่ยวกับการสอนภาษาต่างประเทศ และหนังสือเล่มนี้เหมาะสำหรับที่จะใช้สอนนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 1 นอกจากนี้การศึกษานี้ ยังแสดงให้เห็นถึงแบบประโยคขั้นมูลฐานในหนังสือ A Direct Method English Course Book I ว่ามี 9 แบบคือ

1. (d)n vp
2. (d)n vp (d)n
3. (d)n vp (d₁)n₁ (d₂)n₂
4. (d)n vp (d)n adj
5. (d)n be (d)n
6. (d)n be adj
7. (d)n be prep phr
8. (d)n be adv
9. there be (d)n prep phr

คณะกรรมการที่ปรึกษาประจำตัวนิติได้พิจารณาปริญญาโทฉบับนี้แล้ว เห็นสมควร
รับเป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญาการศึกษามหาบัณฑิตของวิทยาลัยวิชาการศึกษาได้

ศาสตราจารย์ ดร. ชัยวัฒน์

ประธาน

ศาสตราจารย์ ดร. อัมพรศักดิ์

กรรมการ

ศาสตราจารย์ ดร. ชัยวัฒน์

กรรมการ

ประกาศคุณประการ

ปริญญานิพนธ์ฉบับนี้สำเร็จไต่ควย คำแนะนำ ความช่วยเหลือ ตลอดจนการตรวจทาน
ปรับปรุง และแก้ไข จากท่านผู้ช่วยศาสตราจารย์ ปราณี รัตนพันธ์ คร. อุดม
วโรทมสิกษิต และ อาจารย์ เสาวณี อินทรภักดี ซึ่งเป็นประธานกรรมการและกรรมการ
ของยูเียน ยูเียนขอกราบขอบพระคุณท่านทั้งสามเป็นอย่างสูง มา ณ ที่นี้
ยูเียนกราบระลึกถึงพระคุณของพ่อ แม่ พี่ ตลอดจนครูทุกท่าน ยูเียนประสิทธิ์
ประสาทวิชาแกยูเียน

ขอขอบคุณทุกท่านที่มีส่วนช่วยเหลือให้ปริญญานิพนธ์ฉบับนี้สำเร็จลุล่วงไปด้วยดี.

อรุณวิไล พูลสวัสดิ์

สารบัญ

บทที่	หน้า
1 บทนำ	1
สาเหตุที่ทำการวิเคราะห์แบบประโยคในหนังสือ A Direct	
Method English Course Book I	2
ความมุ่งหมายในการศึกษาครั้งนี้	3
ความสำคัญในการศึกษาครั้งนี้	4
ขอบเขตของการศึกษาครั้งนี้	5
คำจำกัดความพิเศษเฉพาะ	5
2 เอกสารอ้างอิงในการศึกษาครั้งนี้	7
ลักษณะของแบบเรียนที่ศึกษา	7
ลักษณะโดยทั่วไปของหนังสือที่ทำการวิเคราะห์	8
การวิเคราะห์เปรียบเทียบแบบสร้างหรือโครงสร้างของภาษา	10
3 วิธีดำเนินการและการวิเคราะห์ข้อมูล	13
คำย่อที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูล	14
ลักษณะของแบบประโยคชั้นมูลฐานในภาษาอังกฤษ	17
ระดับความยากง่ายของความแตกต่างระหว่างแบบประโยคใน	
ภาษาอังกฤษและภาษาไทย	19
ตาราง 1. แสดงการวิเคราะห์เปรียบเทียบโครงสร้างของประโยค	
ในภาษาไทยและอังกฤษตามลำดับบทที่ พร้อมทั้งตัวเลขแสดงความถี่	
(F) ในการใช้แบบประโยค และตัวเลขแสดงระดับความแตกต่าง	
ระหว่างโครงสร้างในภาษาทั้งสอง (De)	20

	แบบประโยคในหนังสือ A Direct Method English Course Book I แบ่งตามระดับความแตกต่างของโครงสร้างของ ประโยคในภาษาอังกฤษ	71
4	สรุปผลการศึกษาค้นคว้า อภิปราย และข้อเสนอแนะ	81
	ตาราง 2. สรุปชนิดของแบบประโยคจากหนังสือ A Direct Method English Course Book I ประกอบกับบทที่ซึ่ง แบบประโยคนั้นปรากฏ	82
	เกณฑ์ในการเลือกหนังสือแบบเรียน	96
	ข้อดีของหนังสือ A Direct Method English Course Book I	97
	ข้อบกพร่องของหนังสือ A Direct Method English Course English Course Book I	98
	ข้อเสนอแนะสำหรับผู้ใช้นี้หนังสือ A Direct Method English Course Book I	99
	ข้อเสนอแนะสำหรับการทำวิจัยครั้งต่อไปเกี่ยวกับหนังสือชุด A Direct Method Method English Course	100
	บรรณานุกรม	101
	ภาคผนวก	104
	ตาราง 3. แสดงการวิเคราะห์เปรียบเทียบโครงสร้าง ระหว่างแบบประโยคในภาษาอังกฤษและภาษาไทย	105
	ตาราง 4. แสดงชนิดของแบบประโยค ความต่อเนื่อง และความถี่ในการใช้หรือปรากฏของแบบประโยคแต่ละชนิด เรียงตามลำดับบทที่	220

ภาษาอังกฤษเป็นภาษาต่างประเทศที่มีความสำคัญที่สุดสำหรับนักเรียน นักศึกษา และประชาชนชาวไทยโดยทั่วไป ทั้งนี้เพราะประเทศไทยมีการติดต่อกับชาวต่างประเทศโดยอาศัยภาษาอังกฤษเป็นภาษากลาง การศึกษาในระดับอุดมศึกษาในประเทศไทยก็ต้องอาศัยตำราซึ่งพิมพ์ในภาษาอังกฤษเกือบทั้งสิ้น กระทรวงศึกษาได้เล็งเห็นความสำคัญของภาษาอังกฤษที่มีต่อประเทศไทย จึงได้กำหนดให้มีการเรียนการสอนภาษาอังกฤษเป็นภาษาต่างประเทศแก่นักเรียนไทย ตั้งแต่ชั้นประถมศึกษาตอนปลาย จนถึงชั้นมัธยมศึกษาตอนปลาย และในการศึกษาชั้นอุดมศึกษา

การเรียนการสอนภาษาอังกฤษในชั้นมัธยมศึกษาตอนต้นนั้น กระทรวงศึกษาธิการได้กำหนดให้โรงเรียนจัดชั่วโมงการเรียนภาษาอังกฤษสัปดาห์ละ ๖ ชั่วโมง สำหรับบทเรียนและหนังสือที่ใช้ กระทรวงศึกษาธิการได้กำหนดแบบเรียนหลักไว้สองชุดพร้อมด้วยแบบเรียนเสริม และให้ครูเลือกใช้แบบเรียนหลักชุดใดชุดหนึ่งเพียงชุดเดียวพร้อมกับแบบเรียนเสริมตลอดระยะเวลาสามปี¹

แบบเรียนหลักมีสองชุดคือ

ก. English For Thai Students Book I - II - III ของ SEAREP

ข. A Direct Method English Course Book I - II - III ของ

E.V. Gatenby

สำหรับโรงเรียนที่เลือกสอนหนังสือชุด A Direct Method English Course Book I - II - III ของ E.V. Gatenby เป็นแบบเรียนหลักนั้น กระทรวงศึกษาธิการได้กำหนดแบบเรียนเสริมไว้คือ²

¹ หน่วยศึกษานิเทศก์ กรมวิสามัญศึกษา ประมวลการสอนและคู่มือครูวิชาภาษาอังกฤษ

1. หนังสือเสริมทักษะภาษาอังกฤษ
2. คำประพันธ์ภาษาอังกฤษ
3. หนังสืออ่านประกอบ

แบบเรียนเสริมเหล่านี้ได้แก่

ม.ศ.1 Five Stories

The Adventure of Kawee and Honwichai

ม.ศ.2 A Holiday at Hua Hin.

ม.ศ.3 The Haunted House.

Two Thai Stories.

สาเหตุที่ทำการวิเคราะห์แบบประโยคในหนังสือ A Direct Method English Course
Book I

1. หนังสือชุด A Direct Method English Course เป็นหนังสือชุดที่ได้รับ
การวิจารณ์อย่างกว้างขวาง ทั้งนี้เพราะผู้แต่ง คือ แกทเทินบี¹ มุ่งหมายว่าให้ครูสอนภาษาอังกฤษ
โดยใช้หนังสือชุดนี้สอนด้วยวิธี "Direct Method" ซึ่งเป็นไปได้โดยยาก เพราะโรงเรียน
ไม่สามารถจัดหาครูที่เป็นเจ้าของภาษามาสอนได้อย่างเต็มที่ และการดำเนินการสอนแบบ
"Direct Method" บางครั้งทำให้เกิดความลำบากในการจัดหาอุปกรณ์การสอน เพราะต้อง
ใช้ของจริง (real objects) แสดงให้นักเรียนดูเป็นส่วนใหญ่
2. ไวยากรณ์มีความสำคัญอย่างยิ่งในการเรียนภาษา ทั้งนี้เพราะ ประโยคแต่ละ
ประโยคในภาษาใดก็ตามต้องมีไวยากรณ์ควบคุมระเบียบของคำ ภาษาทุกภาษามีไวยากรณ์

¹

E.V. Gatenby, A Direct Method English Course Book I - II - III

ไม่เหมือนกัน¹ และการเรียนภาษาต่างประเทศนั้นจะไ้ผลเร็วขึ้นถ้าเรียนไ้ยากจนควย²

ดังนั้นผู้เขียนจึงต้องการทำการวิเคราะห์หนังสือ A Direct Method English Course Book I โดยเพ่งเล็งในค่านแบบประโยค เพื่อจะศึกษาการเสนอทเรียนในค่านแบบประโยคว่าเป็นอย่างไร และการเสนอทเรียนในค่านแบบประโยคในหนังสือเล่มนี้ทำให้เกิดปัญหาในการเรียนภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 1 โดยใช้หนังสือ A Direct Method English Course Book I ดังที่มีผู้กล่าวกันจริงหรือไม่ และผู้เขียนหวังว่าการวิเคราะห์แบบประโยคครั้งนี้จะสามารถช่วยปรับปรุงการเรียนการสอนโดยใช้หนังสือ A Direct Method English Course Book I ในระดับมัธยมศึกษาปีที่ 1 ให้มีประสิทธิภาพดียิ่งขึ้นได้

ความหมายในการศึกษาครั้งนี้

1. เพื่อศึกษาแบบประโยคในหนังสือ A Direct Method English Course Book I ของ E.V. Gatenby สำหรับชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 1 ว่า มีความต่อเนื่องกับแบบประโยคที่นักเรียนได้เรียนมาแล้วในชั้นมัธยมศึกษาตอนปลายหรือไม่
2. เพื่อศึกษาแบบประโยคในหนังสือ A Direct Method English Course Book I ของ E.V. Gatenby สำหรับชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 1 ว่ามีกี่ชนิด อะไรบ้าง
3. เพื่อศึกษาการเสนอทเรียนใหม่แต่ละบทในค่านแบบประโยคถูกต้องตามหลักภาษาศาสตร์หรือไม่
4. เพื่อศึกษาถึงการไ้แบบประโยคว่า ปรากฏากน้อยกี่ครั้ง (frequency of use or frequency of occurrence) ในหนังสือ A Direct Method English Course Book I เพื่อดูว่าแบบประโยคแบบใดไ้มาากน้อยเท่าใด

¹ กานดา สีนรวานนท์ วิธีสอนภาษาอังกฤษ หน้า 78

² ม.ล.บุญเหลือ กุญชร ข้อสังเกตเกี่ยวกับระเบียบวิธีสอนภาษาอังกฤษ หน้า 16 - 17

5. เพื่อวิเคราะห์เปรียบเทียบแบบประโยคในหนังสือ A Direct method English Course Book I กับแบบประโยคในภาษาไทย

6. เพื่อเป็นข้อเสนอแนะในการปรับปรุงการเรียนการสอนภาษาอังกฤษในชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 1 โดยใช้หนังสือ A Direct Method English Course Book I ของ E.V. Gatenby ให้ได้ผลดียิ่งขึ้น

ความสำคัญในการศึกษาค้นคว้า

1. การวิเคราะห์แบบประโยคในหนังสือ A Direct Method English Course Book I ของ E.V. Gatenby จะทำให้ทราบถึงความยากง่ายของบทเรียนแต่ละบทในด้านแบบประโยคซึ่งอาจช่วยให้ครูสามารถสอนแบบประโยคตามหลักการเรียนรู้

2. เพื่อใช้เป็นแนวทางประกอบการสอนไวยากรณ์ให้สอดคล้องกับแบบประโยคในหนังสือ A Direct Method English Course Book I ในชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 1

3. การศึกษาเรื่อง frequency of use อาจบอกให้ทราบถึงความสำคัญของแบบประโยคนิคมต่าง ๆ ที่ใช้ในหนังสือ A Direct Method English Course Book I

4. การวิเคราะห์เปรียบเทียบแบบประโยคในภาษาอังกฤษกับภาษาไทย อาจบอกให้ทราบถึงความยากง่ายของแบบประโยคภาษาอังกฤษซึ่งนักเรียนพบในหนังสือ A Direct Method English Course Book I ทั้งนี้ถ้าแบบประโยคในภาษาอังกฤษแบบใดมีความคล้ายคลึงกับแบบประโยคในภาษาไทยย่อมไม่เป็นปัญหาสำหรับนักเรียนมากเท่ากับแบบประโยคที่ต่างกันโดยสิ้นเชิง

5. การศึกษาค้นคว้านี้อาจบอกให้ทราบว่าหนังสือ A Direct Method English Course Book I มีความยากง่ายในด้านแบบประโยคเหมาะสมสำหรับนักเรียนในชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 1 หรือไม่

6. เพื่อเป็นข้อเสนอแนะในการสอนประโยคยาก ๆ ซึ่งมีโครงสร้างซับซ้อน โดยการเปรียบเทียบแบบประโยคง่าย ๆ ซึ่งนักเรียนได้เรียนมาแล้ว

ขอบเขตของการศึกษาค้นคว้า

การศึกษาค้นคว้าครั้งนี้จะทำการวิเคราะห์แบบประโยคในหนังสือ A Direct Method English Course Book I ของ E.V. Gatenby สำหรับชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 1 โดยจะวิเคราะห์จาก

1. เนื้อเรื่องสำหรับอ่าน (Reading passage) และคำถามคำตอบท้ายบท (Questions and Answers) ในหนังสือ A Direct Method English Course Book I

2. ข้อความสำหรับเขียนคำบอกท้ายบท (Dictation passage) ในหนังสือ A Direct Method English Course Book I

ทั้งนี้ไม่รวมถึงแบบฝึกหัดท้ายบท (Exercises) ในหนังสือเล่มดังกล่าวซึ่งเป็นแบบฝึกหัดผสม (mixed exercises) ของคำศัพท์และแบบประโยค

คำจำกัดความศัพท์เฉพาะ

1. การสอนแบบ Direct Method หมายถึงการสอนภาษาอังกฤษโดยใช้ภาษาอังกฤษล้วน และอธิบายศัพท์โดยใช้รูปการประกอบการสอนเป็นส่วนใหญ่¹

2. การสอนแบบภาษาศาสตร์ (Linguistic Method) หรือ Audio Lingual Method) หมายถึงวิธีสอนภาษาอังกฤษโดยเริ่มจาก ฟัง พูด อ่าน และเขียนตามลำดับ สำหรับการอธิบายไวยากรณ์ คำศัพท์หรือรูปประโยคที่ยากใช้ภาษาไทยได้²

3. การเรียนภาษาอังกฤษตามหลักการเรียนรู้ หมายถึงการสอนภาษาอังกฤษจากสิ่งที่ยากกว่าไปหาสิ่งที่ยากกว่า

¹ C.C. Fries, Teaching and Learning English as a Foreign Language, p. 7.

² ผ่องศรี บุญจริง วิธีสอนภาษาอังกฤษ ใน "ตำนาน นิสารัตน์" วิธีสอนภาษาอังกฤษ หน้า 349.

4. แบบประโยคหรือแบบสร้าง หมายถึง โครงสร้างหรือแบบที่ผู้พูดนำเอาเสียงหรือ
 ด้อยคำมาเรียบเรียงเข้าระเบียบให้ถูกต้องตามแบบนิยม ซึ่งสามารถใช้คำว่า "ไวยากรณ์" แทน
 ได้¹

5. ครู หมายถึง ครูผู้สอนวิชาภาษาอังกฤษในชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 1 โคบีโซหนังสือ
 A Direct Method English Course Book I

6. นักเรียน หมายถึง นักเรียนในชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 1 ซึ่งใช้หนังสือ A Direct
 Method English Course Book I สำหรับการเรียนภาษาอังกฤษ

เอกสารที่เกี่ยวข้องในการศึกษาค้นคว้า

ลักษณะของแบบเรียนที่ดี

แวน ไชออก ไบรช¹ กล่าวถึงลักษณะของแบบเรียนที่ดีว่า หนังสือตำราที่ดี ควรถือ การเปรียบเทียบเป็นหลักสำคัญ และบทเรียนจะต้องเรียงตามลำดับความยากง่ายให้เป็นลำดับ และไม่ควรให้นักเรียนฝึกฝนสิ่งใหม่ ๆ เกินกว่า 1 เรื่องในการเรียนแต่ละครั้ง ถ้าหากว่าใช้ลักษณะ วิชากรณอันหนึ่งแสดงโดยกระสวนหลาย ๆ แบบในกาลต่าง ๆ ก็ดี หรือใช้กริยาวิเศษณ์ที่มีการ เปรียบเทียบแต่ละแบบ แต่ละความหมายก็ดี จะต้องฝึกให้นักเรียนใช้เป็นที่ละชั้น ๆ ไป

หม่อมหลวงบุญเหลือ กุญชร² กล่าวว่า แบบเรียนที่จะสอนทักษะต่าง ๆ เป็นชุดนั้นจะ ต้องมีส่วนที่ใช้ในการสอนศัพท์และกระสวนอันเป็นเนื้อหาที่นักเรียนจะต้องเรียน มีส่วนที่ใช้ในการ สอนอ่านและการออกสำเนียง ส่วนที่ใช้ในการฝึกกระสวนให้จำที่ละประโยค ส่วนที่ฝึกการอ่าน และการเขียน เนื้อเรื่องในหนังสือจะต้องน่าสนใจ จึงจะล่อให้นักเรียนอ่านไ้มาก และจะต้อง ให้นักเรียนเห็นค่าและกระสวนใช้ในสถานการณ์ต่าง ๆ กันด้วย

การที่แบบเรียนเรียบเรียงโดยการถือหลักการสอนไวยากรณ์จากง่ายไปยากจะช่วยให้ ผู้เรียนเกิดการเรียนรู้อย่างรวดเร็ว เพราะตามหลักจิตวิทยาการเรียนรู้ คนย่อมเรียนรู้สิ่งที ง่ายกว่าไปหาสิ่งที่ยากกว่า

กรมวิชาการ³ มอบให้หม่อมหลวง บุญเหลือ กุญชร จัดทำคู่มือครูประโยคมัธยมศึกษา

¹ แวน ไชออก ไบรช แนววิธีสอนภาษาอังกฤษตามหลักภาษาศาสตร์สำหรับประเทศไทย (กมคาย จงเจริญสุข แปล) หน้า 73.

² ม.ล.บุญเหลือ กุญชร ด.ค. หน้า 53 — 54.

³ กรมวิชาการ คู่มือครูประโยคมัธยมศึกษาตอนต้นวิชาภาษาอังกฤษ หน้า 15 — 16.

ตอนต้นวิชาภาษาอังกฤษ สรุปหัวข้อการเลือกแบบเรียนไว้ดังนี้คือ

ก. หนังสือสำหรับนักเรียนชั้นหนึ่ง ๆ ควรมีศัพท์และกระสวนที่เหมาะสมแก่นักเรียน ไม่ง่ายหรือยากเกินไป

ข. หนังสือเรียนที่สอนศัพท์และกระสวนไม่ควรบรรจุศัพท์จำนวนมากเกินไป

ค. หนังสือเรียนที่สอนศัพท์และกระสวนที่ค้ำยืมบอกจำนวนคำศัพท์ใหม่และกระสวนใหม่ ซึ่งอาจอยู่ในหนังสือคู่มือ หรือบัญชีท้ายเล่ม

ง. หนังสือเรียนที่ค้ำยืมมีคู่มือการใช้หนังสือเล่มนั้น ซึ่งผู้เขียนคู่มือนั้นอาจเป็นผู้เรียบเรียงหนังสือเล่มนั้นหรือผู้ที่ร่วมงานกัน

กล่าวโดยสรุป ลักษณะของหนังสือแบบเรียนที่ดีคือ หนังสือที่แต่งขึ้นโดยอาศัยหลักภาษาศาสตร์ นั่นคือ ในการเสนอบทเรียนใหม่แต่ละบทเรียนจะต้องมีการทบทวนสิ่งที่นักเรียนได้เรียนมาแล้วในบทเรียนข้างต้น และบทเรียนแต่ละบทเรียนไม่ควร มีสิ่งยาก หรือสิ่งที่นักเรียนจะเริ่มเรียนใหม่มากนัก การเรียงลำดับบทเรียนจะต้องเรียงตามลำดับจากง่ายไปยากเสมอ

การที่เราจะทราบว่า แบบเรียนเล่มใดดีหรือไม่นั้น เราสามารถศึกษาได้จากการเรียบเรียงบทเรียนอีกประการหนึ่งคือ ศึกษาว่าแบบเรียนนั้นมีสิ่งซึ่งต้องการจะให้นักเรียนเรียนต่อ เนื่องจากสิ่งที่นักเรียนได้เรียนมาแล้วในชั้นก่อน ๆ หรือไม่

ลักษณะโดยทั่วไปของหนังสือที่จะทำการวิเคราะห์

ปรางศรี พดิชกุล¹ ได้สำรวจลักษณะโดยทั่วไปของหนังสือ A Direct Method English Course Book I ไว้ดังนี้คือ

ก. ความมุ่งหมายของผู้แต่ง เพื่อให้สอนโดยวิธี "Direct Method"

ข. วิธีเรียบเรียงบทเรียน แนะนำคำศัพท์ใหม่โดยเรียบเรียงเข้าเป็นบทอ่าน

¹ ปรางศรี พดิชกุล การเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ในการเรียนภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้น ม.ศ. 2 ที่ใช้หนังสือ "A Direct Method English Course" กับหนังสือ "English for Thai Students," ปรินญาการศึกษามหาบัณฑิต 2512 หน้า 31 - 32.

(Reading passage) บางบทใช้ภาพดึงดูดความสนใจ การเขียนเป็นแบบเล่าเรื่อง (narration) และมีบทสนทนา (Dialogue) แทรกในบางบท เมื่ออ่านจบมีถามตอบ (Questions and Answers) สลับกันไป โดยพยายามเข้าใจโครงสร้างและคำศัพท์จากบทอ่าน ในบางตอนเป็นรูปคำสั่ง (orders) สอดแทรกอยู่ในกลุ่มประโยคถามตอบ (Questions and answers) ลักษณะนี้ผู้แต่งประสงค์ให้นักเรียนได้พูดซ้ำจนคล่องแคล่วไปเอง ผู้แต่งแบ่งส่วนประกอบของโครงสร้างไว้น้อยมาก ซึ่งเป็นอีกภาระหนึ่งที่ครูจะต้องแบกรายละเอียดให้เด็กได้เห็น หายบทมีแบบฝึกหัดเกี่ยวกับไวยากรณ์ (Grammar exercises) ในเล่มที่ 1 หายบทแต่ละบทมีใจความสั้น ๆ สำหรับเขียนคำบอก (Dictation passage) เป็นการให้เด็กมีโอกาสได้เขียน การลำดับแบบนี้หมายความว่าให้นักเรียนได้ทักษะ 4 อย่าง วิชาการอ่านออกเสียง (pronunciation) และมีการฝึกปากเปล่าน้อย (ที่ว่าวิชาการอ่านออกเสียงนั้น ในที่นี้การอ่านออกเสียง ผู้เขียนคือ ปรากฏศรี พณิชยกุล หมายถึงการให้นักเรียนมีโอกาสฝึกเสียงที่มีปัญหาสำหรับนักเรียนเป็นคำ ๆ เช่น เสียง /อ/ ในคำว่า although และ /ซ/ ในคำว่า measure เป็นต้น)

ก. การคำเนนเรื่อง คำเนนจากง่ายไปยากและจากสิ่งรอบตัวไปหาสิ่งไกลตัว

ง. มีแต่วัฒนธรรมของชนที่พูดภาษาอังกฤษ

นอกจากนี้ ในเล่มที่ 1 ยังจัดเนื้อหาในด้านแบบประโยคซ้ำกันของประถมศึกษาปีที่เจ็ด

มาก

จากการสำรวจหนังสือ A Direct Method English Course Book I ของปรากฏศรี พณิชยกุล ปรากฏว่า หนังสือ A Direct Method English Course Book I นี้ ผู้เขียน (แถมเพินี่) แบ่งโครงสร้างของประโยคไว้น้อยมาก

การวิเคราะห์เปรียบเทียบแบบสร้างหรือโครงสร้างของภาษา

กานดา สีนวามนต์¹ กล่าวว่า ครูอาจทำการเปรียบเทียบกระสวนของภาษาอังกฤษกับภาษาไทยได้เช่น

อังกฤษ		ไทย		
Do	You see a horse	You see horse	เธอ เห็น มา	ไหม
	you see a horse	เธอ เห็น มา	เธอ เห็น มา	
Is	This is a book	This is book	นี่ คือ หนังสือ	ใช่ไหม
	this a book	นี่ คือ หนังสือ	นี่ คือ หนังสือ	
Has	He has a pen	He has pen	เขา มี ปากกา	ไหม
	he a pen	เขา มี ปากกา	เขา มี ปากกา	

หม่อมหลวง บุญเหลือ ฤกษ์² กล่าวว่า แต่ละภาษามีกระสวนของตัว จะเปลี่ยนเสียงคำใหม่ตามใจผู้รู้ไม่ได้ ตัวอย่างกระสวนมีมากเช่น

ไทย	อังกฤษ
ก. แมวกินปลา	a. Cats eat fish.
ข. เขามาไม่ได้	b. He cannot come.
ค. เขาเป็นครูหรือ	c. Is he a teacher ?
ง. ฉันคิดว่าเขาจะไม่ไป	d. I don't think he will go.

¹ กานดา สีนวามนต์ ล.ค. หน้า 54.

² ม.ล. บุญเหลือ ฤกษ์ ล.ค. หน้า 4 - 5

จากการเปรียบเทียบโครงสร้างหรือกระสวนของภาษาข้างต้นนี้ เราจะเห็นว่ากระสวนของภาษาไทยและอังกฤษต่างกัน ทั้งนี้ในการสอนภาษาอังกฤษ ครูต้องให้นักเรียนเลียนแบบประโยคอังกฤษตามแบบสร้างของภาษาอังกฤษจนกระทั่งนักเรียนเรียนรู้แบบสร้างแล้วนักเรียนจะสามารถเทียบส่วนต่าง ๆ ของแบบสร้างได้ในภายหลัง

สรุปความแตกต่างของกระสวนประโยคที่ได้จากการเปรียบเทียบข้างต้น

1. การสร้างประโยคคำถาม ลักษณะที่แสดงความเป็นประโยคคำถามในภาษาไทยนั้นอยู่ท้ายประโยคคำถาม ส่วนในภาษาอังกฤษลักษณะเช่นนี้จะอยู่ข้างหน้าประโยคเสมอ
2. ประโยคปฏิเสธ ในภาษาไทย ส่วนที่แสดงความเป็นประโยคปฏิเสธจะปรากฏไคสองตำแหน่งคือ ตำแหน่งหน้าคำกริยา เช่น "เขาไม่ไป" และในตำแหน่งท้ายประโยค เช่น "เขาไปไม่ได้" ซึ่งหมายความว่า "เขาไม่สามารถไปได้" สำหรับภาษาอังกฤษ "not" ซึ่งแสดงภาคปฏิเสธ จะปรากฏหลัง "To Be", "To Do", "To Have " ในบางโอกาส และหลัง modals ทุกคำ

นอกจากนี้ความแตกต่างระหว่างภาษาไทยกับภาษาอังกฤษยังมีอีกมาก เช่น ภาษาไทยไม่มีการใช้คำนำหน้านาม (articles) แต่ภาษาอังกฤษมีใช้ คำำนำนั้นเป็นคำนามที่นับได้ (countable noun) ภาษาไทยไม่มีการเปลี่ยนรูปคำกริยาให้สอดคล้องกับประธานและกาล แต่ในภาษาอังกฤษสิ่งเหล่านี้มีความสำคัญมากรวมทั้งเรื่องตำแหน่งของคำขยายคำนาม (determiners) คำขยายคำกริยา (adverbs) และคำขยายคุณศัพท์ (Intensifiers)

เจลา ไชยรัตน์¹ ได้ทำการศึกษาเปรียบเทียบความสัมพันธ์ของคำในประโยค (Syntax) และพบว่า ความแตกต่างระหว่างโครงสร้างของภาษาไทยและภาษาอังกฤษนั้นเป็นปัญหาอย่างหนึ่งที่สำคัญอย่างยิ่งในการเรียนภาษาทั้งสอง

ดังนั้น การที่ครูสามารถเปรียบเทียบแบบประโยคในภาษาไทยและภาษาอังกฤษได้ จะ

¹ Chalao Chaiyaratana, A Comparative Study of English and Thai Syntax, p. 103

สามารถช่วยในการเรียนการสอนภาษาอังกฤษแก่นักเรียนได้อย่างมาก ดังที่ สู่ไร พงษ์ทองเจริญ¹ กล่าวว่า ครูที่สอนภาษาอังกฤษจะต้องรู้เรื่องโครงสร้างของภาษาไทยอย่างถ่องแท้ สามารถเปรียบเทียบ โครงสร้างของภาษาทั้งสองได้ และจะต้องทราบวิธีวิเคราะห์ชนิดพยางค์ของนักเรียน เพื่อจะได้ ทราบว่าจะต้องแก้ไขอย่างไร.

¹ สู่ไร พงษ์ทองเจริญ ล.ก. หน้า 1 - 4.

วิธีดำเนินการและการวิเคราะห์ข้อมูล

ในการศึกษาครั้งนี้ ผู้เขียนดำเนินการตามลำดับขั้นดังนี้

I. ศึกษารายงานและเอกสารต่าง ๆ ซึ่งเกี่ยวข้อง

1. ศึกษาลักษณะแบบประโยคขั้นมูลฐานในภาษาอังกฤษ เพื่อหาว่าแบบประโยคขั้นมูลฐานในภาษาอังกฤษมีกี่ชนิดอะไรบ้าง
2. ศึกษาหนังสือ A Direct Method English Course Book I เพื่อหาข้อมูลสำหรับการวิเคราะห์
3. ศึกษารายงานการสัมมนาครูสอนภาษาอังกฤษระดับประถมศึกษาตอนปลายเกี่ยวกับหลักสูตรวิชาภาษาอังกฤษ เพื่อใช้ในการศึกษาการต่อเนื่องของแบบประโยคในหนังสือ A Direct Method English Course Book I กับแบบประโยคในหนังสือ English for Thai Students Book I - II - III ซึ่งนักเรียนได้ศึกษามาแล้วในชั้นประถมศึกษาตอนต้น และศึกษาเอกสารอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้องในการค้นคว้าครั้งนี้ด้วย

II. การวิเคราะห์ข้อมูล

1. เมื่อศึกษาหนังสือ A Direct Method English Course Book I แล้ว ผู้เขียนได้จำแนกชนิดของแบบประโยคในแต่ละบท โดยอาศัยแบบประโยคขั้นมูลฐาน (ดูหน้า 17 - 18) เป็นหลัก พร้อมทั้งหาความถี่ในการใช้ (Frequency of use or frequency of occurrence) แบบประโยคนั้น ๆ ด้วย (ดูตาราง 1.)
2. นำแบบประโยคที่ได้จากหนังสือ A Direct Method English Course Book I ไปเปรียบเทียบกับแบบประโยคจากหนังสือ Oxford English Course Book I - II - III เพื่อหาความต่อเนื่องของแบบประโยค (Continuity)

ในหนังสือทั้งสองเล่ม (ดูตาราง 4.)

3. นำแบบประโยคจากหนังสือ A Direct Method English Course Book I ไปศึกษาเปรียบเทียบกับโครงสร้างของประโยคในภาษาไทย เพื่อหาข้อแตกต่าง (points of difference) ระหว่างแบบประโยคในภาษาอังกฤษและภาษาไทย (ดูตาราง 1. และ ตาราง 3.)

คำย่อที่ใช้ในการวิเคราะห์หมวดมูล

d	=	determiners
n	=	nouns (countable nouns, uncountable nouns, personal pronouns, impersonal pronoun, demonstrative pronouns, possessive pronouns)
di obj	=	direct object
indi obj	=	indirect object
prep obj	=	prepositional object
obj comp	=	object complement
n comp	=	noun complement
vp	=	verb phrase
vi	=	intransitive verbs : come, go etc.
vt	=	transitive verbs : bring, take etc.
vg	=	transitive verbs followed by two nouns, an indirect object and a direct object : give, show etc.
vc	=	transitive verbs followed by two nouns <u>or</u> one noun and one adjective. The first noun is the object of the verb while the second noun or the

adjective is the object complement : consider,
think etc.

ve	=	the same as VC but the verbs belonging to this group will be followed only by a noun (without a determiner) which is the object complement : elect
Lv	=	Linking verbs : remain, seem etc.
be	=	verb "to be" —
have	=	verb "to have"
mv	=	main verb
aux	=	auxiliary verb
m	=	modal
n't	=	not
pos	=	positive
neg	=	negative
inter	=	interrogative
inter alter	=	interrogative alternative
inter neg	=	interrogative negative
wh -	=	question words : who, whose, which, what, when, where, why, how
prep	=	preposition ✓
prep phr	=	prepositional phrase ✓
adj	=	adjective ✓
adj phr	=	adjective phrase
adv	=	adverb ✓

adv phr	=	adverbial phrase
adv-m	=	adverb of manner
adv-p	=	adverb of place
adv-t	=	adverb of time
adv-f	=	adverb of frequency
adv-c	=	adverb of cause
adv part	=	adverb particle
pres part phr	=	present participle phrase
to-infi	=	to-infinitive
infi	=	infinitive
conj	=	conjunctive
cl	=	clause
m cl	=	main clause
sub cl	=	subordinate clause
adj cl	=	adjective clause
L	=	lesson
S p	=	sentence pattern
Nw	=	new pattern
De	=	degree of difference
F	=	frequency of use or frequency of occurrence
se.	=	sentence ending

ลักษณะแบบประโยคขั้นมูลฐานในภาษาอังกฤษ

ลักษณะแบบประโยคขั้นมูลฐาน (basic patterns) ที่ใช้ในการวิเคราะห์แบบประโยคในหนังสือ A Direct Method English Course Book I เป็นแบบประโยคขั้นมูลฐานที่เปลี่ยนแปลงจากแบบประโยคขั้นมูลฐานของ พอล โรเบิร์ต (Paul Roberts)¹ เอ. เอส. ฮอร์นบี (A.S. Hornby)² และ จอร์จ อี. วิชอน (George E. Wishon)³ มี 12 แบบ เรียงตามลำดับความยากง่ายโดยการแยกแบบประโยคที่ใช้ verb to be ไว้ก่อนหลัง ดังนี้

1. (d)n $\longleftrightarrow$ vp (vi) (adv)

Horses eat.

The children played happily in the garden.

2. (d)n $\longleftrightarrow$ vp (Lv) adj

He seems happy.

The cake tastes delicious.

3. (d)n $\longleftrightarrow$ vp (Lv) (d)n (nc)

The student became a doctor.

He remained a failure.

4. (d)n $\longleftrightarrow$ vp (vt) (d)n

The boy shot the arrow.

John eats potatoes

¹Paul Roberts, English sentences, p. 18 - 70

²A.S. Hornby, The Advanced Learner's Dictionary of Current English, p. XV - XXVIII.

³George E. Wishon, Let's Write English, p. 32 - 47.

5. (d)n $\leftrightarrow$ vp(vg) (d₁)n₁ (indi obj) (d₂)n₂ (di obj)
 The father gave his children some toys.
 She shows me her roses.
6. A. (d)n $\leftrightarrow$ vp (vc) (d)n (diobj) (d)n (obj comp)
 I consider him a fool.
 B. (d)n vp(vc) (d)n adj
 We think his lecture interesting
7. (d)n $\leftrightarrow$ vp(vc) (d₁)n₁ (diobj) (d₂)n₂ (obj comp)
 We elected him president.
8. (d) $\leftrightarrow$ be adv
 They are here
9. (d)n $\leftrightarrow$ be prep phr
 They are at the door.
10. (d)n $\leftrightarrow$ be adj
 The boy is happy.
11. (d)n $\leftrightarrow$ be (d)n (n comp)
 He is a policeman.
12. There be $\leftrightarrow$ (d)n (prep phr)
 There is a book on the table.

ระดับความยากง่ายของความแตกต่าง (degree of difference) ระหว่างแบบ
ประโยคในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

ระดับความยากง่ายของประโยคในภาษาอังกฤษนั้น ขึ้นอยู่กับคะแนนของความแตกต่าง
 ระหว่างประโยคในภาษาอังกฤษเมื่อเปรียบเทียบกับภาษาไทย โดยการศึกษาจากการวิเคราะห์
 เปรียบเทียบประโยคในภาษาทั้งสอง (ดูตาราง 3.)

การให้คะแนนความแตกต่างระหว่างแบบประโยคในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

ไม่แตกต่างเลย	ไม่มี	มีค่าเท่ากับ	0	คะแนน
น้อยที่สุด เช่น vp s.o.		"	1	"
น้อยมาก เช่น vp gerund s.o.		"	2	"
น้อย เช่น vp (d)n s.o.		"	3	"
ปานกลาง เช่น vp prep (d)n s.o.		"	4	"
มาก เช่น (d)n $\longleftrightarrow$ vp s.o.		"	5	"
มากที่สุด เช่น (d)n $\longleftrightarrow$ vp (d ₁)n ₁ (d ₂)n ₂ s.o.		"	6	"

ประโยคที่มีค่าความแตกต่างมากกว่า 6 ขึ้นไป ถือว่ามีความแตกต่างมากที่สุด

หมายความว่า แบบประโยคในภาษาอังกฤษแบบใดมีความแตกต่างน้อยที่สุด
 น้อย มาก หรือน้อย ย่อมมีปัญหาน้อยกว่าแบบประโยคซึ่งมีความแตกต่างปานกลาง มาก
 และมากที่สุด นั่นคือ ครูควรเอาใจใส่ในการฝึกนักเรียนให้รู้จักใช้แบบประโยคในภาษาอังกฤษ
 ซึ่งมีความแตกต่างจากแบบประโยคในภาษาไทยในกลุ่มหลัง (แตกต่าง ปานกลาง มาก และ
 มากที่สุด) ให้มาก เพราะเป็นแบบประโยคซึ่งยากกว่าแบบประโยคในกลุ่มแรก

ตาราง 1.

แสดงการวิเคราะห์เปรียบเทียบโครงสร้าของประโยคในภาษาไทยและอังกฤษ
ตามลำดับที่ พร้อมทั้งตัวเลขแสดงควาถี่ (F) ในการใช้แบบประโยค และกัโดย
แสดงระดับความแตกต่างระหว่างโครงสร้าในภาษาทั้งสอง (De)

L	English	Nw	F	Thai	De
I.	(d)n ↔ be (d)n s.e.	Nw	36	n(d) (be) n(d)	5
II.	(d)n ↔ be (d)n s.e.		45	n(d) (be) n(d)	5
	what ↔ be (d)n s.e.	Nw	3	n(d) (be) what	5
	S.P. I or S.P. II s.e.	Nw	4	S.P. I or S.P. II	
	vp (d)n s.e.	Nw	2	vp n(d)	3
III.	(d)n ↔ be (d)n s.e.		6	n(d) (be) n(d)	5
	what + n be ↔ (d)n s.e.	Nw	9	n(d) (be) n + what	5
	vp (d)n s.e.		9	vp n(d)	3
	vp prep (d)n s.e.	Nw	12	vp n(d)	4
	(d)n ↔ be adj s.e.	Nw	27	n(d) vp (adj)	6
	S.P. I or S.P. II s.e.		3	S.P. I or S.P. II	
IV.	vp (d)n s.e.		12	vp n(d)	3
	vp (d)n prep phr s.e.	Nw	12	vp n(d) prep phr	3
	vp prep (d)n s.e.		6	vp n(d)	4

L	English	Nw	F	Thai	De
	(d)n ↔ be adj s.e.		19	n(d) vp (adj)	6
	(d)n ↔ be prep phr s.e.	Nw	38	n(d) be prep phr	5
	S.P. I, and S.P. II s.e.	Nw	4	S.P. I and S.P. II	
V.	(d)n ↔ be (d)n s.e.		25	n(d) (be) n(d)	5
	what be ↔ (d)n s.e.		6	n(d) (be) what	5
	who be ↔ (d)n s.e.	Nw	3	n(d) (be) who	5
	vp (d)n s.e.		4	vp n(d)	3
	vp (d)n prep phr s.e.		4	vp n(d) prep phr	3
	vp prep (d)n s.e.		4	vp n(d)	4
	(d)n ↔ be adj s.e.		3	n(d) vp - (adj)	6
	(d)n ↔ be prep phr s.e.		28	n(d) be prep phr	5
	where be ↔ (d)n s.e.	Nw	9	n(d) be where	5
	vp prep phr s.e.	Nw	2	vp prep phr	1
	(d)n ↔ be adv s.e.	Nw	2	n(d) be adv	5
	S.P. I and S.P. II		4	S.P. I and S.P. II	

L	English	Nw	F	Thai	De
VI.	(d)n ↔ be (d)n s.e.		19	(be) n(d)	5
	what be ↔ (d)n s.e.		4	(be) what	5
	what + n be ↔ (d)n s.e.		21	(be) n + what	5
	Whose be ↔ (d)n s.e.	Nw	2	(be) whose	5
	whose + n be ↔ (d)n s.e.	Nw	3	(be) n + whose	5
	vp (d)n s.e.		8	vp n(d)	3
	vp (d)n prep phr s.e.		12	vp n(d) prep phr	3
	vp prep (d)n s.e.		3	vp n(d)	4
	(d)n ↔ be adj s.e.		5	n(d) vp (adj)	6
	whose + n ↔ be adj s.e.	Nw	1	n + whose vp (adj)	5
	(d)n ↔ be prep phr s.e.		10	n(d) be prep phr	5
	where be ↔ (d)n s.e.		5	n(d) be where	5
	vp adv part s.e.	Nw	1	vp adv part	1
	(d)n ↔ be adv s.e.		3	n(d) be adv	5
	S.P. I and S.P. II s.e.		4	S.P. I and S.P. II	

L	English	Nw	F	Thai	De
VII.	(d)n ↔ be (d)n s.e.		2	n(d) (be) n(d)	5
	(d)n ↔ vp (d)n s.e.	Nw	12	n(d) vp n(d)	5
	(d)n ↔ vp (d)n adv-m s.e.	Nw	1	n(d) vp n(d) adv - m	5
	(d)n ↔ vp (d)n adv-p adv-m s.e.	Nw	2	n(d) vp n(d) adv-p adv-m	5
	vp (d)n s.e.		3	vp n(d)	3
	vp (d)n adv-p adv-m s.e.	Nw	3	vp n(d) adv-p adv-m	3
	what aux ↔ (d)n mv s.e.	Nw	7	n(d) vp what	5
	what aux ↔ (d)n mv adv-t s.e.	Nw	3	n(d) vp what adv-t	5
	who ↔ vp (d)n s.e.	Nw	1	who vp n(d)	5
	(d)n ↔ vp prep (d)n s.e.	Nw	4	n(d) vp n(d)	6
	(d)n ↔ vp prep (d)n adv-p s.e.	Nw	1	n(d) vp n(d) adv-p	6
	vp prep (d)n s.e.		2	vp n(d)	4
	(d)n ↔ be prep phr s.e.		4	n(d) be prep phr	5
	where be ↔ (d)n s.e.		1	n(d) be where	5
	(d)n ↔ be adv s.e.		1	n(d) be adv	5
	(d)n ↔ vp s.e.	Nw	8	n(d) vp	5

L	English	Nw	F	Thai	De
I	(d)n ↔ vp adv-t s.e.	Nw	1	n(d) vp adv-t	5
	(d)n ↔ vp adv-p s.e.	Nw	6	n(d) vp adv-p	5
	(d)n ↔ vp adv-m s.e.	Nw	1	n(d) vp adv-m	5
	(d)n ↔ vp adv-p adv-m s.e.	Nw	3	n(d) vp adv-p adv-m	5
	(d)n ↔ vp adv-p adv-m adv-t s.e.	Nw	2	n(d) vp adv-p adv-m adv-t	5
	(d)n ↔ vp adv part s.e.	Nw	2	n(d) vp adv part	5
	vp adv-p adv-m s.e.	Nw	2	vp adv-p adv-m	1
	vp adv part, please s.e.	Nw	21	please vp adv part	3
	S.P. I, and S.P. II s.e.		4	S.P. I, and S.P. II	
VIII.	(d)n ↔ be (d)n s.e.		6	n(d) (be) n(d)	5
	what + n ↔ be (d)n s.e.		1	n(d) (be) n + what	5
	(d)n ↔ vp (d)n s.e.		10	n(d) vp n(d)	5
	(d)n ↔ vp (d)n adv-p (prep phr) s.e.	Nw	6	n(d) vp n(d) adv-p	5
	adv-t (d)n ↔ vp (d)n s.e.	Nw	2	adv-t n(d) vp n(d)	5
	vp (d)n s.e.		7	vp n(d)	3

L	English	Nw	F	Thai	De
	vp (d)n adv-p s.e.		3	vp n(d) adv-p	3
	(d)n ↔ vp s.e.		3	n(d) vp	5
	(d)n ↔ vp adv-p s.e.		2	n(d) vp adv-p	5
	(d)n ↔ vp adv-p adv-m s.e.		1	n(d) vp adv-p adv-m	5
	vp adv-p s.e.		4	vp adv-p	1
	where be ↔ (d)n s.e.		1	n(d) be where	5
	there be ↔ (d)n s.e.	Nw	19	There be n(d)	5
	there be ↔ (d)n prep phr s.e.	Nw	12	there be n(d) prep phr	5
	How many + n ↔ be there s.e.	Nw	1	there be n + how many	4
	How many + n ↔ be there prep phr s.e.	Nw	6	there be n+how many prep phr	4
	How many (n) ↔ be there s.e.	Nw	1	there be how many	4
	S.P. I, and S.P. II s.e.		3	S.P. I, and S.P. II	
	S.P. I, S.P. II s.e.	Nw	1	S.P. I S.P. II	
IX.	(d)n ↔ be (d)n s.e.		20	n(d) (be) n(d)	5
	(d)n ↔ be (d)n adv-p s.e.	Nw	3	n(d) adv-p (be) n(d)	5

L	English	Nw	F	Thai	De
	what be $\leftrightarrow$ (d)n s.e.		4	n(d) (be) what	5
	what + n be $\leftrightarrow$ (d)n s.e.		1	n(d) (be) n + what	5
	what + n be $\leftrightarrow$ (d) adv-p s.e.	Nw	1	n(d) adv-p (be) n + what	5
	vp (d)n s.e.		5	vp n(d)	3
	what aux $\leftrightarrow$ (d)n nv s.e.		4	n(d) vp what	5
	(d)n $\leftrightarrow$ vp prep (d)n s.e.		3	n(d) vp n(d)	6
	vp prep (d)n s.e.		2	vp n(d)	4
	what aux $\leftrightarrow$ (d)n nv prep s.e.	Nw	1	n(d) vp what	6
	(d)n $\leftrightarrow$ be adj + prep (d)n s.e.	Nw	5	n(d) vp (adj) n(d)	7
	(d)n $\leftrightarrow$ be prep phr s.e.		8	n(d) be prep phr	5
	where be $\leftrightarrow$ (d)n s.e.		1	n(d) be where	5
	there be $\leftrightarrow$ (d)n s.e.		2	there be n(d)	5
	there be $\leftrightarrow$ (d)n prep phr s.e.		7	there be n(d) prep phr	5
	S.P. I, and S.P. II s.e.		5	S.P. I and S.P. II	
	S.P. I ; S.P. II s.e.	Nw	2	S.P. I S.P. II	

L	English	Nw	F	Thai	De
X.	(d)n ↔ be (d)n s.e.		3	n(d) (be) n(d)	5
	what be ↔ (d)n s.e.		1	n(d) (be) what	5
	what + n be ↔ (d)n s.e.		1	n(d) (be) n + what	5
	(d)n ↔ vp (d)n s.e.		15	n(d) vp n(d)	5
	(d)n ↔ vp (d)n adv-m s.e.		6	n(d) vp n(d) adv-m	5
	(d)n ↔ vp (d)n adv-p s.e.		6	n(d) vp n(d) adv-p	5
	vp (d)n s.e.		3	vp n(d)	3
	vp (d)n adv-p s.e.		2	vp n(d) adv-p	3
	what aux ↔ (d)n mv s.e.		6	n(d) vp what	5
	what m (d)n mv s.e.	Nw	2	n(d) vp what	4
	what m (d)n mv (d)n prep s.e.	Nw	1	n(d) vp n(d) prep what	4
	(d)n ↔ be adj + prep (d)n s.e.		1	n(d) vp (adj) n(d)	7
	(d)n ↔ be prep phr s.e.		1	n(d) be prep phr	5
	where be ↔ (d)n s.e.		1	n(d) be where	5
	(d)n ↔ vp adv-p s.e.		3	n(d) vp adv-p	5
	(d)n ↔ vp adv-m s.e.		5	n(d) vp adv-m	5

L	English	Nw	F	Thai	De
	(d)n ↔ vp adv _p adv _m s.e.		3	n(d) vp adv _p adv _m	5
	vp adv _p s.e.		1	vp adv _p	1
	vp adv part, please s.e.		1	please vp adv part	3
	there be ↔ (d)n prep phr s.e.		1	please vp adv part	3
	S.P. I, and S.P. II s.e.		3	S.P. I and S.P. II	
XI.	(d)n ↔ be (d)n s.e.		3	n(d) (be) n(d)	5
	what + n be ↔ (d)n s.e.		4	n(d) (be) n + what	5
	whose be ↔ (d)n s.e.		1	n(d) (be) whose	5
	what be ↔ (d)n adv _p s.e.		2	n(d) adv _p be what	5
	(d)n ↔ vp (d)n s.e.		4	n(d) vp n(d)	5
	(d)n ↔ vp (d)n adv _p s.e.		7	n(d) vp n(d) adv _p	5
	(d)n ↔ prep phr (adj phr) ¹ vp (d)n s.e. Nw		1	n(d) adj phr vp n(d)	5
	vp (d)n adv _p s.e.		7	vp n(d) adv _p	3
	please vp (d)n adv _p s.e.	Nw	2	please vp n(d) adv _p	3
	what aux ↔ (d)n mv s.e.		1	n(d) vp what	5

L	English	Nw	F	Thai	De
	where n (d)n mv (d)n s.e.	Nw	1	n(d) vp n(d) where	4
	(d)n ↔ vp + prep (d)n s.e.		1	n(d) vp n(d)	6
	vp prep (d)n s.e.		3	vp n(d)	4
	(d)n ↔ be adj s.e.		3	n(d) vp (adj)	6
	(d)n ↔ be prep phr s.e.		11	n(d) be prep phr	5
	where be ↔ (d)n s.e.		1	n(d) be where	5
	(d)n ↔ prep phr (adj phr) → vp s.e.	Nw	1	n(d) adj phr vp	5
	(d)n ↔ vp adv-p s.e.		2	n(d) vp adv-p	5
	vp adv-p, please s.e.	Nw	1	please vp adv-p	3
	vp adv part, please s.e.		1	please vp adv part	3
	there be ↔ (d)n prep phr s.e.		11	there be n(d) prep phr	5
	S.P. I, and S.P. II s.e.		3	S.P. I and S.P. II	
	S.P. I, and S.P. II s.e.		1	S.P. I S.P. II	
XII.	(d)n ↔ be (d)n s.e.		7	n(d) (be) n(d)	5
	whose + n be ↔ (d)n s.e.		1	n(d) (be) n + whose	5

L	English	Nw	F		De
	(d)n ↔ vp (d)n s.e.		6	n(d) vp n(d)	5
	vp (d)n s.e.		4	vp n(d)	3
	vp (d)n, please s.e.	Nw	1	please vp n(d)	4
	what aux ↔ (d)n nv s.e.		4	n(d) vp what	5
	what m (d)n nv s.e.		2	n(d) vp what	4
	what m + n't (d)n nv s.e.	Nw	3	n(d) vp what not	4
	what m (d)n nv adv-p s.e.	Nw	1	n(d) vp what adv-p	4
	How many + n m (d)n nv s.e.	Nw	1	n(d) vp n + how many	4
	(d)n ↔ vp (d)n pres part phr s.e.	Nw	6	n(d) vp n(d) infi phr	6
	vp prep (d)n s.e.		1	vp n(d)	4
	vp prep (d)n pres part phr s.e.	Nw	3	vp n(d) infi phr	5
	what aux ↔ (d)n nv + prep s.e.		1	n(d) vp what	6
	(d)n ↔ vp s.e.		6	n(d) vp	5
	(d)n ↔ vp adv-p s.e.		11	n(d) vp adv-p	5
	vp adv-p s.e.		5	vp adv-p	1
	please vp adv-p s.e.		1	please vp adv-p	1

L	English	Nw	F	Thai	De
L	where aux ↔ (d)n nv s.e.	Nw	1	n(d) vp where	5
	there be ↔ (d)n prep phr s.e.		6	there be n(d) prep phr	5
	there be ↔ (d)n pres part phr s.e.	Nw	3	there be n(d) infi phr	6
XIII.	(d)n ↔ be (d)n s.e.		19	n(d) (be) n(d)	5
	what be ↔ (d)n s.e.		9	n(d) (be) what	5
	whose + n be ↔ (d)n s.e.		1	n(d) (be) n + whose	5
	(d)n ↔ vp (d)n s.e.		18	n(d) vp n(d)	5
	(d)n ↔ vp (d)n adv-p s.e.		2	n(d) vp n(d) adv-p	5
	vp (d)n s.e.		2	vp n(d)	3
	how many + n have ↔ (d)n s.e.	Nw	6	n(d) have n + how many	5
	(d)n ↔ be adj s.e.		6	n(d) vp (adj)	6
	how + adj be ↔ (d)n s.e.	Nw	5	n(d) vp (adj) how	6
	(d)n ↔ be adv s.e.		2	n(d) be adv	5
	there be ↔ (d)n s.e.		4	there be n(d)	5
	there be ↔ (d)n adv-p s.e.		2	there be n(d) adv-p	5

L	English	Nv	F	Thai	De
	S.P. I, and S.P. II s.e.		3	S.P. I and S.P. II	
	S.P. I, but S.P. II s.e.	Nv	6	S.P. I but S.P. II	
	S.P. I; S.P. II s.e.		1	S.P. I S.P. II	
XIV.	(d)n ↔ be (d)n s.e.		10	n(d) (be) n(d)	5
	what be ↔ (d)n s.e.		1	n(d) (be) what	5
	what + n be ↔ (d)n s.e.		1	n(d) (be) n + what	5
	(d)n ↔ vp (d)n s.e.		12	n(d) vp n(d)	5
	(d)n ↔ vp (d)n adv-p s.e.		4	n(d) vp n(d) adv-p	5
	(d)n ↔ adj phr (prep phr) L → vp (d)n s.e.		1	n(d) adj phr vp n(d)	5
	vp (d)n s.e.		5	vp n(d)	3
	please vp (d)n s.e.		1	please vp n(d)	3
	vp (d)n adv-p s.e.		1	vp n(d) adv-p	3
	vp (d)n adv-m s.e.	Nv	1	vp n(d) adv-m	3
	how many + n have ↔ (d)n s.e.		6	n(d) have n + how many	5
	what aux ↔ (d)n mv s.e.		2	n(d) vp what	5

L	English	Nw	F	Thai	De
I	what have ↔ (d)n adv-p s.e.		4	n(d) have what adv-p	5
	vp prep (d)n s.e.		4	vp n(d)	4
	vp prep (d)n adv-m s.e.	Nw	1	vp n(d) adv-m	4
	(d)n ↔ be adj s.e.		25	n(d) vp (adj)	6
	(d)n ↔ be prep-phr s.e.		1	n(d) be prep-phr	5
	(d)n ↔ vp s.e.		1	n(d) vp	5
	(d)n ↔ vp adv-m s.e.		3	n(d) vp adv-m	5
	there be ↔ (d)n adv-p s.e.		1	there be n(d) adv-p	5
	S.P. I and S.P. II s.e.		1	S.P. I and S.P. II	
	S.P. I, but S.P. II s.e.		3	S.P. I but S.P. II	
XV.	S.P. I; S.P. II s.e.		2	S.P. I S.P. II	
	(d)n ↔ be (d)n s.e.		4	n(d) (be) n(d)	5
	what be ↔ (d)n s.e.		1	n(d) (be) what	5
	what + n be ↔ (d)n s.e.		1	n(d) (be) n + what	5
	(d)n ↔ vp (d)n s.e.		15	n(d) vp n(d)	5
	(d)n ↔ vp (d)n adv-p s.e.		4	n(d) vp n(d) adv-p	5

L	English	Nw	F	Thai	De
	(d)n ↔ vp (d)n adv-t s.e.		1	n(d) vp n(d) adv-t	5
	vp (d)n adv-p s.e.		1	vp n(d) adv-p	3
	then what aux ↔ (d)n mv s.e.	Nw	3	then n(d) vp what	5
	what aux ↔ (d)n mv adv-p s.e.	Nw	1	n(d) vp what adv-p	5
	what aux ↔ (d)n mv adv-t s.e.		2	n(d) vp what adv-t	5
	what aux ↔ (d)n mv adv-p adv-t s.e.	Nw	1	n(d) vp what adv-p adv-t	5
	(d)n ↔ vp gerund s.e.	Nw	1	n(d) vp infi	6
	vp gerund s.e.	Nw	1	vp infi	2
	(d)n ↔ be adj s.e.		6	n(d) vp (adj)	6
	(d)n ↔ be prep phr s.e.		6	n(d) be prep phr	5
	what ↔ be prep phr s.e.	Nw	1	what be prep phr	3
	where be ↔ (d)n s.e.		1	n(d) be where	5
	(d)n ↔ vp s.e.		7	n(d) vp	5
	(d)n ↔ vp adv-p s.e.		14	n(d) vp adv-p	5
	(d)n ↔ vp adv-t s.e.		5	n(d) vp adv-t	5
	(d)n ↔ vp adv-p adv-t s.e.	Nw	3	n(d) vp adv-p adv-t	5
	(d)n ↔ vp adv-m s.e.		3	n(d) vp adv-m	5

L	English	Nw	F	Thai	De
	(d)n ↔ vp adv-p adv-m s.e.		1	n(d) vp adv-p adv-m	5
	(d)n ↔ vp adv part s.e.		4	n(d) vp adv part	5
	(d)n ↔ vp adv part adv-m adv-t s.e.	Nw	1	n(d) vp adv part adv-m adv-t	5
	vp adv-p s.e.		1	vp adv-p	1
	please vp adv-p s.e.		1	please vp adv-p	1
	vp adv part, please s.e.		1	please vp adv part	3
	where aux ↔ (d)n mv s.e.		1	n(d) vp where	5
	there be ↔ (d)n prep phr (adv-p)s.e.		1	there be n(d) adv-p	5
	there be ↔ (d)n prep phr (adv-t)s.e.	Nw	1	there be n(d) adv-t	5
	how many (n) ↔ be there s.e.		1	there be (n) how many	4
	S.P. I and S.P. II s.e.		1	S.P. I and S.P. II	
	S.P. I, but S.P. II s.e.		2	S.P. I but S.P. II	0
	S.P. I, S.P. II s.e.		5	S.P. I S.P. II	
	S.P. I (m.cl)(that) S.P.II(sub cl) s.e.	Nw	2	S.P. I (n cl) S.P.II (sub cl)	
XVI.	(d)n ↔ be (d)n s.e.		6	n(d) (be) n(d)	5
	what + n be ↔ (d)n s.e.		1	n(d) (be) n + what	5

L	English	Nw	F	Thai	De
	(d)n ↔ be prep prep obj s.e.	Nw	1	n(d) (be) prep prep obj	6
	what be ↔ (d)n prep s.e.	Nw	3	n(d) (be) prep what	6
	(d)n ↔ vp (d)n s.e.		9	n(d) vp n(d)	5
	adv-t (d)n ↔ vp (d)n adv-c adv-p s.e.	Nw	2	adv-t n(d) vp n(d) adv-c adv-p	5
	(d)n ↔ vp (d)n adv-m s.e.		1	n(d) vp n(d) adv-m	5
	(d)n ↔ vp (d)n adv-t s.e.		6	n(d) vp n(d) adv-t	5
	(d)n ↔ vp (d)n adv-p s.e.		15	n(d) vp n(d) adv-p	5
	vp (d)n s.e.		1	vp n(d)	3
	don't vp (d)n s.e.	Nw	3	don't vp n(d)	3
	vp (d)n adv-p s.e.		1	vp n(d) adv-p	3
	don't vp (d)n adv-p s.e.	Nw	1	don't vp n(d) adv-p	3
	what aux ↔ (d)n mv s.e.		2	n(d) vp what	5
	what m (d)n mv adv-p s.e.		1	n(d) vp what adv-p	4
	what aux ↔ (d)n mv adv-t s.e.		4	n(d) vp what adv-t	5
	when aux ↔ (d)n mv (d)n s.e.	Nw	1	n(d) vp n(d) when	5
	how many + n have ↔ (d)n s.e.		2	n(d) have n + how many	5

L	English	Nw	F	Thai	De
	how many + n have $\longleftrightarrow$ (d)n adv-t s.e.	Nw	1	n(d) have n + how many adv-t	5
	vp prep (d)n s.e.		2	vp n'(d)	4
	don't vp prep (d)n s.e.	Nw	1	don't vp n(d)	4
	(d)n $\longleftrightarrow$ be adj s.e.		2	n(d) vp (adj)	6
	(d)n $\longleftrightarrow$ be prep phr s.e.		1	n(d) be prep phr	5
	where be $\longleftrightarrow$ (d)n s.e.		1	n(d) be where	5
	(d)n $\longleftrightarrow$ vp s.e.		6	n(d) vp	5
	(d)n $\longleftrightarrow$ vp adv-p s.e.		5	n(d) vp adv-p	5
	(d)n $\longleftrightarrow$ vp adv-c s.e.	Nw	3	n(d) vp adv-c	5
	(d)n $\longleftrightarrow$ vp adv-t s.e.		8	n(d) vp adv-t	5
	(d)n $\longleftrightarrow$ adv-f $\rightarrow$ vp s.e.	Nw	3	n(d) vp adv-f	5
	(d)n $\longleftrightarrow$ vp adv-p adv-m s.e.		3	n(d) vp adv-p adv-m	5
	(d)n $\longleftrightarrow$ vp adv-p adv-t s.e.		4	n(d) vp adv-p adv-t	5
	(d)n $\longleftrightarrow$ adv-f $\rightarrow$ vp adv-c adv-p s.e.	Nw	3	n(d) vp adv-c adv-p adv-f	5
	don't vp adv-m s.e.	Nw	1	don't vp adv-m	1
	don't vp adv-p adv-t s.e.	Nw	1	don't vp adv-p adv-t	1
	when aux $\longleftrightarrow$ (d)n mv adv-p s.e.	Nw	2	n(d) vp adv-p when	5

L	English	Nw	F	Thai	De
	when aux ↔ (d)n mv adv-t s.e.	Nw	1	n(d) vp when adv-t	5
	where aux ↔ (d)n mv s.e.		1	n(d) vp where	5
	where aux ↔ (d)n mv adv-t s.e.	Nw	2	n(d) vp where adv-t	5
	how many + n ↔ vp adv-p s.e.	Nw	1	n + how many vp adv-p	4
	what + n (when) aux ↔ (d)n mv s.e.	Nw	1	n(d) vp n + what	5
	what aux ↔ (d)n mv prep s.e.	Nw	1	n(d) vp prep what	5
	S.P. I, and S.P. II s.e.		4	S.P. I and S.P. II	
	S.P. I, but S.P. II s.e.		4	S.P. I but S.P. II	
	S.P. I or S.P. II s.e.		1	S.P. I or S.P. II	
XVII.	(d)n ↔ vp (d)n s.e.		10	n(d) vp n(d)	5
	(d)n ↔ vp (d)n adv-p s.e.		1	n(d) vp n(d) adv-p	5
	(d)n ↔ vp (d)n adj phr adv-p s.e.	Nw	2	n(d) vp n(d) adj phr adv-p	5
	adv-f (d)n ↔ vp (d)n adv-t s.e.	Nw	1	adv-f n(d) vp n(d) adv-t	5
	please vp (d)n adj phr adv-p s.e.	Nw	1	please vp n(d) adj phr adv-p	3
	what aux ↔ (d)n mv s.e.		3	n(d) vp what	5
	where aux ↔ (d)n mv (d)n s.e.	Nw	1	n(d) vp n(d) where	5

L	English	Nw	F	Thai	De
	(d)n ↔ vp (d)n to - infi s.e.	Nw	5	n(d) vp n(d) infi	6
	(d)n ↔ vp prep (d)n s.e.		1	n(d) vp n(d)	6
	what aux ↔ (d)n mv prep s.e.		1	n(d) vp what	6
	(d)n ↔ be adj s.e.		5	n(d) vp (adj)	6
	be adj s.e.	Nw	1	vp (adj)	2(3)
	don't be adj s.e.	Nw	1	don't vp (adj)	2(3)
	why be ↔ (d)n adj s.e.	Nw	2	why n(d) vp (adj)	6
	(d)n ↔ be adj + prep (d)n s.e.		1	n(d) vp (adj) n(d)	7
	(d)n ↔ be prep phr s.e.		4	n(d) be prep phr	5
	where be ↔ (d)n s.e.		1	n(d) be where	5
	(d)n ↔ vp s.e.		6	n(d) vp	5
	(d)n ↔ vp adv-t s.e.		4	n(d) vp adv-t	5
	(d)n ↔ vp adv-p s.e.		9	n(d) vp adv-p	5
	(d)n ↔ adv-f → vp s.e.		2	n(d) vp adv-f	5
	(d)n ↔ vp adv-p adv-t s.e.		1	n(d) vp adv-p adv-t	5
	(d)n ↔ vp adv-m s.e.		1	n(d) vp adv-m	5

L	English	Nw	F	Thai	De
	please vp adv-m s.e.	Nw	1	please vp adv-m	1
	why aux ↔ (d)n mv adv-m s.o.	Nw	1	why n(d) vp adv-m	5
	why aux ↔ (d)n mv adv-p adv-t s.e.	Nw	1	why n(d) vp adv-p adv-t	5
	where aux ↔ (d)n mv s.e.		1	n(d) vp where	5
	(d)n ↔ be adv s.e.		1	n(d) be adv	5
	there be ↔ (d)n adv-p s.e.		2	there be n(d) adv-p	5
	S.P. I, and S.P. II s.e.		3	S.P. I and S.P. II	
	S.P. I but S.P. II s.e.		1	S.P. I but S.P. II	
	S.P. I (m cl), because S.P. I (sub cl)			S.P. I (m cl) because S.P. II (sub cl)	
	S.P. I, but S.P. II (m cl) because S.P. III (sub cl) s.e.	Nw Nw	3 1	S.P. but S.P. II (m cl) because S.P. III (sub cl)	
XVIII.	(d)n ↔ be (d)n s.e.		7	n(d) (be) n(d)	5
	what be ↔ (d)n s.e.		2	n(d) (be) what	5
	what + n be ↔ (d)n adv-t s.e.	Nw	1	n(d) (be) n + what adv-t	5
	which be ↔ (d)n s.e.	Nw	3	n(d) (be) which	5
	what be ↔ (d)n adv-p s.e.		1	n(d) adv-p (be) what	5

L	English	Nw	F	Thai	De
	what be $\leftrightarrow$ (d)n prep s.e.		2	n(d) (be) prep what	6
	(d)n $\leftrightarrow$ be (d)n prep prep obj s.e.	Nw	1	n(d) be (d)n prep prep obj	5
	(d)n $\leftrightarrow$ vp (d)n s.e.		7	n(d) vp n(d)	5
	(d)n $\leftrightarrow$ vp (d)n adv-p s.e.		1	n(d) vp n(d) adv-p	5
	(d)n $\leftrightarrow$ vp (d)n adv-f s.e.	Nw	4	n(d) vp n(d) adv-f	5
	(d)n $\leftrightarrow$ vp (d)n adv-t s.e.		3	n(d) vp n(d) adv-t	5
	so aux $\leftrightarrow$ (d)n s.e.	Nw	1	n(d) so	5
	vp (d)n adv-p s.e.		3	vp n(d) adv-p	3
	what aux $\leftrightarrow$ (d)n mv s.e.		1	n(d) vp what	5
	what m + n't (d)n mv s.e.		1	n(d) vp n(d) not	4
	what aux $\leftrightarrow$ (d)n mv adv-p adv-t s.e.		1	n(d) vp what adv-p adv-t	5
	how many + n adv-f aux $\leftrightarrow$ (d)n mv (d)n s.e.	Nw	1	n(d) vp n(d) adv-f n + how many	5
	which + n aux $\leftrightarrow$ (d)n mv s.e.	Nw	1	n(d) vp n + which	5
	(d)n $\leftrightarrow$ be prep phr s.e.		1	n(d) be -prep phr	5
	which + n $\leftrightarrow$ be (d)n prep s.e.	Nw	1	n(d) be n + which	5
	which + n $\leftrightarrow$ be + n't prep phr s.e.	Nw	1	n + which not be prep phr	4

L	English	Nw	F	Thai	De
	(d)n ↔ vp s.e.		2	n(d) vp	5
	(d)n ↔ vp adv-p s.e.		1	n(d) vp adv-p	5
	(d)n ↔ vp adv-p adv-t s.e.		2	n(d) vp adv-p adv-t	5
	which + n ↔ vp adv-t s.e.	Nw	1	n + which vp adv-t	4
	how many + n adv-f aux ↔ (d)n mv s.e.	Nw	1	n(d) vp adv-f how many + n	6
	which + n aux (d)n mv prep s.e.	Nw	2	n(d) vp prep + n + which	6
	who ↔ vp adv-p s.e.	Nw	1	who vp adv-p	3
	there be ↔ (d)n prep phr s.e.		2	there be n(d) prep phr	5
	how many + n ↔ be there prep phr s.e.		1	there be n + how many prep phr	4
	how many (n) ↔ be there prep phr s.e.	Nw	1	there be (n) how many prep phr	4
	S.I. I , and S.I. II s.e.		2	S.I. I and S.I. II	
	" S.I. "		3	" S.I. "	
XIX.	(d)n ↔ be (d)n s.e.		12	n(d) (be) n(d)	5
	what + n be ↔ (d)n adv-t s.e.		6	adv-t (n(d)) (be) n(d) what adv-t	5
	what be ↔ (d)n s.e.		1	n(d) (be) what	5
	what be ↔ (d)n prep part phr (adj phr) s.e.	Nw	1	n(d) adj phr (infi) be what	6

L	English	Nw	F	Thai	De
	which be ↔ (d)n s.e.		1	which (be) n(d)	5
	(d)n ↔ vp (d)n s.e.		3	n(d) vp n(d)	5
	(d)n ↔ vp (d)n adv-p s.e.		3	n(d) vp n(d) adv-p	5
	(d)n ↔ vp (d)n adv-t s.e.		1	n(d) vp n(d) adv-t	5
	vp (d)n s.e.		2	vp n(d)	3
	vp (d)n adv-p s.e.		1	vp n(d) adv-p	3
	which + n ↔ vp (d)n s.e.	Nw	1	n + which vp n(d)	5
	when aux ↔ (d)n mv (d)n s.e.		1	n(d) vp n(d) when	5
	(d)n ↔ be prep phr (adv-t) s.e.	Nw	4	n(d) (be) prep phr (adv-t)	6
	(d)n ↔ be prep phr (adv-p) adv-t s.e.	Nw	5	n(d) be prep phr (adv-p) adv-t	5
	(d)n ↔ be prep phr (adv-p) s.e.		1	n(d) be prep phr (adv-p)	5
	(d)n ↔ be prep phr (adv-p) prep phr (adv-n) s.e.	Nw	3	n(d) be prep phr (adv-p) prep phr (adv-n)	5
	where be ↔ (d)n s.e.		2	n(d) be where	5
	where be ↔ (d)n adv-t s.e.	Nw	2	(adv-t) n(d) be where (adv-t)	5
	adv-t (d)n ↔ be adj s.e.	Nw	2	(adv-t) n(d) vp (adj) (adv-t)	6
	(d)n ↔ vp adv-p s.e.		2	n(d) vp adv-p	5

L	English	Nw	F	Thai	Do
	adv-p, (d)n ↔ vp adv-t s.e.	Nw	2	adv-p n(d) vp adv-t	6
	(d)n ↔ vp adv-t s.e.		3	n(d) vp adv-t	5
	(d)n ↔ vp adv-p adv-t s.e.		2	n(d) vp adv-p adv-t	5
	which + n ↔ vp adv-t s.e.		3	n + which vp adv-t	4
	when aux ↔ (d)n nv s.e.	Nw	4	n(d) vp when	5
	why m + n't (d)n mv adv-t s.e.	Nw	1	why n(d) vp adv-t not	4
	(d)n ↔ be adv adv-t s.e.	Nw	3	n(d) be adv adv-t	5
	there be ↔ (d)n prep phr s.e.		1	there be n(d) prep phr	5
	S.I. I, and S.P. II s.e.		2	S.P. I and S.P. II	
	S.I. I, but S.P. II s.e.		3	S.P. I but S.P. II	
	S.P. (n cl) because S.P. II (sub cl) s.e.		1	S.P. I (n cl) because S.P. II (sub cl)	
XX.	(d)n ↔ be (d)n s.e.		1	n(d) (be) n(d)	5
	what + n be ↔ (d)n s.e.		1	n(d) (be) n + what	5
	whose be ↔ (d)n s.e.		1	n(d) (be) whose	5
	(d)n ↔ be (d)n prep prep obj s.e.		1	n(d) (be) n(d) prep prep obj	5

L	English	Nw	F	Thai	De
	there be ↔ (d)n prep prep obj s.e.	Nw	3	here (be) n(d) prep prep obj	5
	(d)n ↔ vp (d)n s.e.		9	vp n(d)	5
	(d)n ↔ vp (d)n adv-p s.e.		2	vp n(d) adv-p	5
	(d)n ↔ vp (d)n adv-m s.e.		2	vp n(d) adv-m	5
	vp (d)n s.e.		1	vp n(d)	3
	vp (d)n adv-p s.e.		4	vp n(d) adv-p	3
	what aux ↔ (d)n mv s.e.		7	vp what	5
	what aux ↔ (d)n mv adv-p s.e.		3	vp what adv-p	5
	where m (d)n mv (d)n s.e.		1	vp n(d) where	4
	(d)n ↔ vp (d)n to-infi s.e.		2	vp n(d) infi	6
	(d)n ↔ vp prep (d)n s.e.		2	vp n(d)	6
	(d)n ↔ vp (d)n prep prep obj s.e.	Nw	1	vp n(d) prep prep obj	6
	what aux ↔ (d)n mv prep prep obj s.e.	Nw	1	vp what prep prep obj	6
	(d)n ↔ be prep phr s.e.		3	be prep phr	5
	(d)n ↔ be adj s.e.		5	vp (adj)	6
	(d)n ↔ be adj adv-p s.e.	Nw	1	vp (adj) adv-p	6

L	English	Nw	F	Thai	De
	(d)n ↔ be adj + prep (d)n s.e.		3	n(d) vp (adj) n(d)	7
	(d)n ↔ vp s.e.		3	n(d) vp	5
	(d)n ↔ vp adv-p s.e.		10	vp adv-p	5
	(d)n ↔ vp adv-p adv-t s.e.		3	vp adv-p adv-t	5
	(d)n ↔ vp adv-p adv-f s.e.	Nw	1	adv-f n(d) vp adv-p	5
	(d)n ↔ vp adv-p adv-m s.e.		1	n(d) vp adv-p adv-m	5
	why aux ↔ (d)n inv s.e.	Nw	4	why n(d) vp	5
	why aux + n't ↔ (d)n inv adv-p s.e.	Nw	1	why n(d) vp adv-p n't	5
	there be ↔ (d)n prep phr s.e.		4	there be n(d) prep phr	5
	there be ↔ (d)n pres part phr s.e.		1	there be n(d) adj phr (infi)	6
	S.P. , so S.P. II s.e.	Nw	3	S.P. I so S.P. II	
	S.P. I , and S.P. II s.e.		2	S.P. I and S.P. II	
	S.P. I , but S.P. II s.e.		1	S.P. I but S.P. II	
	S.P. I ; S.P. II s.e.		2	S.P. I S.P. II	

L	English	Nw	F	Thai	De
XXI.	(d)n ↔ vp (d)n s.e.		8	vp n(d)	5
	(d)n ↔ vp (d)n adv-m s.e.		1	vp n(d) adv-m	5
	(d)n ↔ vp (d)n adv-p s.e.		1	vp n(d) adv-p	5
	vp (d)n s.e.		2	vp n(d)	3
	vp (d)n adv-p s.e.		1	vp n(d) adv-p	3
	don't + vp (d)n adv-p s.e.		1	don't vp n(d) adv-p	3
	what aux ↔ (d)n mv s.e.		2	n(d) vp what	5
	what m (d)n mv adv-p s.e.		1	n(d) vp what adv-p	4
	why aux (+n't) ↔ (d)n mv (d)n s.e.	Nw	2	why n(d) not vp n(d)	5
	(d)n ↔ vp to - infi s.e.	Nw	10	n(d) vp infi	6
	so aux ↔ (d)n s.e.	Nw	1	n(d) so	5
	what aux ↔ (d)n mv to-infi s.e.	Nw	1	n(d) vp infi what	6
	(d)n ↔ vp (d)n adv s.e.	Nw	1	n(d) vp n(d) adv	5
	vp (d)n adv s.e.	Nw	1	vp n(d) adv	3
	please vp (d)n adv s.e.	Nw	2	please vp n(d) adv	3
	when aux ↔ (d)n mv (d)n adv s.e.	Nw	1	n(d) vp n(d) adv when	5

L.	English	Nw	F	Thai	De
	(d)n ↔ vp prep (d)n s.e.		2	n(d) vp n(d)	6
	vp prep (d)n s.e.		2	vp n(d)	4
	vp prep (d)n adv-p s.e.		1	vp n(d) adv-p	4
	vp (d ₁)n ₁ (d ₂)n ₂ s.e.	Nw	2	vp n ₂ (d ₂) prep n ₁ (d ₁)	5
	please vp (d ₁)n ₁ (d ₂)n ₂ s.e.	Nw	2	please vp n ₂ (d ₂) prep n ₁ (d ₁)	5
	vp (d)n prep prep obj, please s.e.	Nw	1	please vp n(d) prep prep obj	6
	(d)n ↔ vp (d)n adj s.e.	Nw	1	n(d) vp n(d) adj	5
	(d)n ↔ be adj adv-t s.e.		5	n(d) vp (adj) adv-t	6
	(d)n ↔ be prep phr s.e.		1	n(d) be prep phr	5
	where be ↔ (d)n s.e.		2	n(d) be where	5
	(d)n ↔ vp s.e.		4	n(d) vp	5
	(d)n ↔ vp adv-n s.e.		5	n(d) vp adv-n	5
	(d)n ↔ vp adv-p s.e.		3	n(d) vp adv-p	5
	(d)n ↔ vp adv-t s.e.		2	n(d) vp adv-t	5
	(d)n ↔ vp adv-p adv-t s.e.		6	n(d) vp adv-p adv-t	5
	(d)n ↔ vp adv-p adv-n s.e.		4	n(d) vp adv-p adv-n	5
	(d)n ↔ vp adv-p adv-f s.e.		1	n(d) vp adv-p adv-f	5

L	English	Nw	F	Thai	De
	vp adv part s.e.		2	vp adv part	1
	vp adv ^{-p} s.e.		3	vp adv ^{-p}	1
	vp adv ^{-m} adv ^{-p} s.e.		1	vp adv ^{-p} adv ^{-m}	2
	where aux ↔ (d)n mv s.e.		2	n(d) vp where	5
	whose + n aux ↔ (d)n mv adv s.e.	Nw	1	n(d) vp adv n + whose	5
	(d)n ↔ be adv prep (d)n s.e.	Nw	5	n(d) (be) adv n(d)	7
	how many + n ↔ be there adv ^{-p} s.e.		1	adv ^{-p} there be n + how many adv ^{-p}	4
	how many + n ↔ be there (adv ^{-p})s.e.		1	there be n + how many	4
	S.P. I, but S.P. II s.e.		2	S.P. II but S.P. II	
	S.P. I, so S.P. II s.e.		2	S.P. I so S.P. II	
	S.P. I, and S.P. II s.e.		2	S.P. I and S.P. II	
	S.P. I ; S.P. II s.e.		3	S.P. I S.P. II	
	S.P. I (m cl) because S.P. II (sub cl) s.e.		1	S.P. I (m cl) because S.P. II (sub cl)	
XXII.	(d)n ↔ be (d)n s.e.		9	n(d) be n(d)	4
	what be ↔ (d)n adv ^{-p} s.e.		1	n(d) adv ^{-p} be what	5

L	English	Nw	F	Thai	De
	(d)n ↔ be (d)n prep prep obj s.e.		1	n(d) be n(d) prep prep obj	5
	(d)n ↔ be prep prep obj s.e.		1	n(d) prep prep obj	6
	(d)n ↔ vp (d)n s.e.		15	n(d) vp n(d)	5
	(d)n ↔ vp (d)n adv-p s.e.		4	n(d) vp n(d) adv-p	5
	(d)n ↔ vp (d)n adv-t s.e.		3	n(d) vp n(d) adv-t	5
	so aux ↔ (d)n s.e.		1	n(d) so	
	vp (d)n s.e.		1	vp n(d)	3
	what aux ↔ (d)n mv s.e.		4	n(d) vp what	5
	what m (d)n mv adv-t s.e.	Nw	1	n(d) vp what adv-t	3
	what have ↔ (d)n adv-p s.e.		1	n(d) have what adv-p	5
	(d)n ↔ vp to infi s.e.		7	n(d) vp infi	6
	(d)n ↔ n in app, $\begin{matrix} \rightarrow \\ \downarrow \end{matrix}$ vp to - infi s.e.	Nw	1	n(d) n in app vp infi	7
	what aux ↔ (d)n mv to - infi s.e.		2	n(d) vp infi what	6
	vp gerund s.e.		4	vp infi	2
	(d)n ↔ vp prep (d)n s.e.		6	n(d) vp n(d)	6
	who ↔ vp prep (d)n s.e.	Nw	1	who vp n(d)	6

L	English	Nw	F	Thai	De
	what aux $\longleftrightarrow$ (d)n mv prep s.e.		1	n(d) vp what	6
	(d)n $\longleftrightarrow$ vp (d ₁)n ₁ (d ₂)n ₂ s.e.	Nw	13	n(d) vp n ₂ (d ₂) prep n ₁ (d ₁)	6
	vp (d ₁)n ₁ (d ₂)n ₂ s.e.		5	vp n ₂ (d ₂) prep n ₁ (d ₁)	4
	vp (d ₁)n ₁ (d ₂)n ₂ , please s.e.		2	please vp n ₂ (d ₂) prep n ₁ (d ₁)	5
	who $\longleftrightarrow$ vp (d ₁)n ₁ (d ₂)n ₂ s.e.	Nw	1	who vp n ₂ (d ₂) prep n ₁ (d ₁)	6
	what aux $\longleftrightarrow$ (d)n mv prep prep obj s.e.		1	n(d) vp what prep prep obj	6
	(d)n $\longleftrightarrow$ be adj s.e.		5	n(d) vp (adj)	6
	how + adj be $\longleftrightarrow$ (d)n s.e.		1	n(d) vp (adj) how	6
	(d)n $\longleftrightarrow$ be adj + prep (d)n s.e.		3	n(d) vp (adj) n(d)	7
	(d)n $\longleftrightarrow$ be prep phr s.e.		1	n(d) be prep phr	5
	what $\longleftrightarrow$ be prep phr s.e.		2	what be prep phr	3
	(d)n $\longleftrightarrow$ vp s.e.		5	n(d) vp	5
	(d)n $\longleftrightarrow$ adj phr $\rightarrow$ vp s.e.		2	n(d) adj phr vp	5
	(d)n $\longleftrightarrow$ vp adv-p s.e.		2	n(d) vp adv-p	5
	(d)n $\longleftrightarrow$ vp adv-m adv-p s.e.		1	n(d) vp adv-p adv-m	5
	(d)n $\longleftrightarrow$ vp adv part adv-t s.e.	Nw	1	n(d) vp adv part adv-t	5

L	English	Nw	F	Thai	De
	(d)n ↔ vp adv-p adv-t s.e.		1	n(d) vp adv-p adv-t	5
	vp adv part s.e.		1	vp adv part	1
	vp !	Nw	2	vp	1
	vp adv-p s.e.		1	vp adv-p	1
	who ↔ vp s.e.	Nw	1	who vp	3
	why m (d)n mv adv part adv-m s.e.	Nw	1	why n(d) vp adv part adv-m	3
	why s.e.	Nw	1	why	1
	S.P. I, but S.P. II s.e.		3	S.P. I but S.P. II	
	S.P. I, and S.P. II s.e.		2	S.P. I and S.P. II	
	S.P. I, so S.P. II s.e.		2	S.P. I so S.P. II	
	S.P. I; S.P. II s.e.		4	S.P. I S.P. II	
XXIII	S.P. I, but S.P. II (m cl) because S.P. III (sub cl) s.e.		1	S.P. I but S.P. II (m cl) because S.P. III (sub cl)	
	(d)n ↔ be (d)n s.e.		2	n(d) (be) n(d)	5
	(d)n ↔ vp (d)n s.e.		40	n(d) vp n(d)	5
	(d)n ↔ vp (d)n adv-t s.e.		4	n(d) vp n(d) adv-t	5

L	English	Nw	F	Thai	De
	(d)n ↔ vp (d)n adv-p s.e.		2	n(d) vp n(d) adv-p	5
	vp (d)n s.e.		1	vp n(d)	3
	don't vp (d)n s.e.		2	don't vp n(d)	3
	vp (d)n, please s.e.		2	please vp n(d)	4
	vp (d)n adv-p s.e.		2	vp n(d) ₃ adv-p	3
	don't vp (d)n adv-p s.e.		2	don't vp n(d) adv-p	3
	who ↔ vp (d)n s.e.		1	who vp n(d)	5
	what aux ↔ (d)n mv s.e.		2	n(d) vp what	5
	why aux ↔ (d)n mv (d)n adv-p s.e.	Nw	1	why n(d) vp n(d) adv-p	5
	what aux ↔ (d)n mv adv-m s.e.	Nw	1	n(d) vp what adv-m.	5
	(d)n ↔ vp to - infi s.e.		5	n(d) vp infi	6
	what aux ↔ (d)n mv to-infi s.e.		1	n(d) vp infi what	6
	(d)n ↔ vp (d)n to-infi s.e.		8	n(d) vp n(d) infi	6
	vp (d)n to-infi s.e.	Nw	9	vp n(d) infi	4
	what aux ↔ (d)n mv (d)n to-infi s.e.	Nw	1	n(d) vp n(d) infi what	6
	(d)n ↔ vp prep (d)n s.e.		3	n(d) vp n(d)	6

L	English	Nw	F	Thai	De
	vp prep (d)n s.e.		3	vp n(d)	4
	vp prep (d)n adv-p s.e.		1	vp n(d) adv-p	4
	vp (d ₁)n ₁ (d ₂)n ₂ s.e.		1	vp n ₂ (d ₂) prep n ₁ (d ₁)	5
	vp (d ₁)n ₁ (d ₂)n ₂ , please s.e.		2	please vp n ₂ (d ₂) prep n ₁ (d ₁)	6
	(d)n ↔ vp (d)n prep prep obj s.e.		1	n(d) vp n(d) prep prep obj	6
	vp (d)n prep prep obj, please s.e.		1	please vp n(d) prep prep obj	5
	(d)n ↔ be adj s.e.		17	n(d) vp (adj)	6
	how + adj be ↔ (d)n s.e.		4	n(d) vp (adj) how	6
	(d)n ↔ be prep phr s.e.		3	n(d) be prep phr	5
	(d)n ↔ vp s.e.		2	n(d) vp	5
	(d)n ↔ vp adv-p s.e.		3	n(d) vp adv-p	5
	(d)n ↔ vp adv-p adv-t s.e.		1	n(d) vp adv-p adv-t	5
	vp s.e.		3	vp	1
	vp adv part s.e.		1	vp adv part	1
	vp adv-p s.e.		1	vp adv-p	1
	there be ↔ (d)n (adv-p) s.e.		2	there be n(d)	5

L	English	Nw	F	Thai	De
	there be↔→ (d)n adv-p s.e.		3	there be n(d) adv-p	5
	S.P. I, but S.P. II s.e.		2	S.P. I but S.P. II	5
	S.P. I, and S.P. II s.e.		6	S.P. I and S.P. II	
	S.P. I, so S.P. II s.e.		2	S.P. I so S.P. II	
	S.P. I; S.P. II s.e.		9	S.P. I S.P. II	
	S.P. I (m cl); because S.P. II (sub cl) s.e.		3	S.P. I (m cl) because S.P. II (sub cl)	
	S.P. I (m cl) conj cl (how + adj (d)n be) s.e.	Nw	3	S.P. I (m cl) S.P. II (sub cl)	
	" S.P. "		5	" S.P. "	
XXIV	(d)n↔→ be (d)n s.e.		9	n(d) be n(d)	4
	(d)n↔→ be prep prep obj s.e.		2	n(d) prep prep obj	6
	what be↔→ (d)n prep s.e.		1	n(d) prep what	6
	(d)n↔→ vp (d)n s.e.		16	n(d) vp n(d)	5
	(d)n↔→ vp (d)n adv-t s.e.		3	n(d) vp n(d) adv-t	5
	(d)n↔→ vp (d)n adv-p s.e.		4	n(d) vp m(d) adv-p	5
	so aux↔→ (d)n s.e.		1	n(d) so	5

L	English	Nw	F	Thai	μ_3
	vp (d)n, please s.e.		1	please vp n(d)	4
	where aux $\leftrightarrow$ (d)n mv (d)n s.e.		1	n(d) vp n(d) where	5
	when aux $\leftrightarrow$ (d)n mv (d)n s.e.		1	n(d) vp n(d) when	5
	what aux $\leftrightarrow$ (d)n mv s.e.		1	n(d) vp what	5
	what aux $\leftrightarrow$ (d)n mv adv-p s.e.		1	n(d) vp what adv-p	5
	(d)n $\leftrightarrow$ vp to-infi s.e.		6	n(d) vp infi	6
	what aux $\leftrightarrow$ (d)n mv to-infi s.e.		1	n(d) vp infi what	6
	(d)n $\leftrightarrow$ vp (d)n to -infi s.e.		9	n(d) vp n(d) infi	6
	what aux $\leftrightarrow$ (d)n mv (d)n to-infi s.e.		1	n(d) vp n(d) infi what	6
	(d)n $\leftrightarrow$ vp adv (d)n s.e.		2	n(d) vp n(d) adv	5
	(d)n $\leftrightarrow$ vp adv (d)n adv-m s.e.	Nw	1	n(d) vp n(d) adv adv - m	5
	(d)n $\leftrightarrow$ vp (d)n adv adv-t	Nw	1	n(d) vp n(d) adv adv-t	5
	vp (d)n adv s.e.		3	vp n(d) adv	3
	don't vp (d)n adv s.e.	Nw	1	don't vp n(d) adv	3
	who $\leftrightarrow$ vp adv (d)n s.e.	Nw	1	who vp n(d) adv	5
	who $\leftrightarrow$ vp (d) ₁ n ₁ (d) ₂ n ₂ s.e.		1	who vp n ₂ (d) ₂ prep n ₁ (d) ₁	6
	(d)n $\leftrightarrow$ be adj s.e.		7	n(d) vp (adj)	6
	(d)n $\leftrightarrow$ be adj + prep (d)n s.e.		1	n(d) vp (adj) n(d)	7

L	English	Nw	F	Thai	De
	(d)n ↔ vp s.e.		6	n(d) vp	5
	(d)n ↔ vp adv-p s.e.		12	n(d) vp adv-p	5
	(d)n ↔ vp adv-m s.e.		1	n(d) vp adv-m	5
	(d)n ↔ vp adv-m adv-p s.e.		2	n(d) vp adv-p adv-m	5
	adv-t (d)n vp adv-p s.e.		1	adv-t n(d) vp adv-p	5
	(d)n ↔ vp adv part s.e.		6	n(d) vp adv part	5
	why aux ↔ (d)n mv adv part s.e.	Nw	1	why n(d) vp adv part	5
	why aux ↔ (d)n mv adv-p s.e.		2	why n(d) vp adv-p	5
	(d)n ↔ be prep phr s.e.		2	n(d) be prep phr	5
	(d)n ↔ be adv s.e.		1	n(d) be adv	5
	(d)n ↔ be adv * prep (d)n s.e.		1	n(d) (be) adv n(d)	7
	there be ↔ (d)n adv-p s.e.		2	there be n(d) adv-p	5
	(d)n ↔ be the same n as (d)n s.e.	Nw	3	n(d) vp (n) the same as n(d)	6
	(d)n ↔ be in the same n as (d)n be s.e.	Nw	1	n(d) be n the same as n(d)	6
	"S.P. I", S.P. II s.e.	Nw	1	"S.P. I" S.P. II	
	S.P. I (n cl), because S.P. II (sub cl) s.e.		1	S.P. I (n cl) because S.P. II (sub cl)	

L	English	Nw	F	Thai	De
	(d)n ↔ S.P. (adj cl) be prep prep obj s.e.	Nw	1	n(d) S.P. (adj cl) be prep prep obj	
	S.P. I , and S.P. II s.e.		8	S.P. I and S.P. II	
	S.P. I , so S.P. II s.e.		2	S.P. I so S.P. II	
	S.P. I , but S.P. II s.e.		1	S.P. I but S.P. II	
	S.P. I ; S.P. II s.e.		3	S.P. I S.P. II	
	If S.P. I (sub cl), S.P. II (m cl) s.e.	Nw	5	If S.P. I (sub cl) S.P. II (m cl)	
XXV.	(d)n ↔ be (d)n s.e.		1	n(d) (be) n(d)	5
	what bc ↔ (d)n s.e.		1	n(d) (be) what	5
	what + n be ↔ (d)n s.e.		3	n(d) (be) n + what	5
	(d)n ↔ be (d)n prep prep obj s.e.		1	n(d) (be) n(d) prep prep obj	6
	(d)n ↔ vp (d)n s.e.		4	n(d) vp n(d)	5
	(d)n ↔ adv-f vp (d)n s.e.		3	n(d) vp n(d) adv-f	5
	(d)n ↔ vp (d)n adv-m s.e.		1	n(d) vp n(d) adv-m	5
	vp (d)n s.e.		2	vp n(d)	3
	vp (d)n adv-p s.e.		2	vp n(d) adv-p	3

L	English	Nw	F	Thai	De
	where m (d)n mv (d)n s.e.		1	n(d) vp n(d) where	4
	what aux ↔ (d)n mv s.e.		1	n(d) vp what	5
	what aux ↔ (d)n mv adv-t s.e.		2	n(d) vp what adv-t	5
	(d)n ↔ vp (d)n pres part phr s.e.		1	n(d) vp n(d) infi	6
	vp prep (d)n s.e.		2	vp n(d)	4
	who aux ↔ (d)n mv prep s.e.	Nw	1	n(d) vp who	6
	what aux ↔ (d)n mv prep s.e.		1	n(d) vp what	6
	what aux ↔ (d)n mv (d _L)n _L s.e.	Nw	1	n(d) vp what prep n _L (d _L)	6
	(d)n ↔ be adj s.e.		4	n(d) vp (adj)	6
	adv-f (d)n ↔ be adj s.e.		2	adv-f n(d) vp (adj)	6
	(d)n ↔ be adj adv-t s.e.		6	[adv-t] n(d) vp (adj) [adv-t]	6
	why be ↔ (d)n adj s.e.		2	why n(d) vp (adj)	6
	when be ↔ (d)n adj s.e.	Nw	1	n(d) vp (adj) when	6
	(d)n ↔ adj phr → be prep phr s.e.		1	n(d) adj phr be prep phr	5
	(d)n ↔ vp s.e.		5	n(d) vp	5
	(d)n ↔ vp adv-p s.e.		1	n(d) vp adv-p	5

L	English	Nw	F	Thai	De
	(d)n ↔ vp adv-t s.e.		4	n(d) vp adv-t	5
	(d)n ↔ vp adv-m s.e.		1	n(d) vp adv-m	5
	(d)n ↔ vp adv-p adv-t s.e.		1	n(d) vp adv-p adv-t	5
	when aux ↔ (d)n mv s.e.		2	n(d) vp when	5
	when aux ↔ (d)n mv adv-p s.e.		2	n(d) vp adv-p when	5
	where aux ↔ (d)n mv s.e.		1	n(d) vp where	5
	where aux ↔ (d)n mv adv-f s.e.	Nw	1	adv-f n(d) vp where	5
	here be ↔ (d)n s.e.	Nw	1	there (be) n(d)	5
	(d)n ↔ be adj + er than (d ₂)n ₂ s.e.	Nw	12	n(d) vp (adj) -er than n(d)	6
	(d) ↔ be adj + er than (d ₂)n ₂ be s.e.	Nw	2	n(d) vp (adj) + er than n(d)	6
	(d)n ↔ be adj + er adv-t s.e.	Nw	3	n(d) vp (adj) + er adv-t	6
	adv-t ₁ (d)n ↔ be adj + er than adv-t ₂ s.e.	Nw	1	adv-t ₁ n(d) vp (adj) + er than adv-t ₂	6
	who ↔ be adj + er than (d)n s.e.	Nw	1	who vp (adj) + er than n(d)	6
	which + n ↔ be adj + er than (d)n s.e.	Nw	1	n + which vp (adj) + er than n(d)	6
	which + n ↔ be adj + er s.e.	Nw	2	n + which vp (adj) + er	6
	which ↔ be adj + er s.e.	Nw	2	which vp (adj) + er	6

L	English	Nw	F	Thai	De
	(d)n ↔ vp adj + er + n than (d)n s.e.	Nw	1	n(d) vp n + adj + er than n(d)	5
	(d)n ↔ vp d + adj + er + n s.e.	Nw	1	n(d) vp n + adj + er + d	5
	vp d + adj + er + n s.e.	Nw	1	vp n + adj + er + d	3
	vp prep d + adj + er s.e.	Nw	2	vp n ÷ adj + er + d	3
	(d)n ↔ vp (d)n adj + er s.e.	Nw	1	n(d) vp n(d) adj + er	5
	vp (d)n adj + er s.e.	Nw	1	vp n(d) adj + er	3
	vp (d ₁)n ₁ d ₂ +adj+er+n ₂ than (d ₂)n ₂ s.e.	Nw	2	vp n ₂ ⁺ d ₂ ⁺ adj+er than n ₂ (d ₂) prep n ₁ (d ₁)	5
	S.P. I , but S.P. II s.e.		2	S.P. I but S.P. II	
	S.P. I , and S.P. II s.e.		2	S.P. I and S.P. I	
	S.P. I ; S.P. II s.e.		3	S.P. I S.P. II	
XXVI.	(d)n ↔ be (d)n s.e.		1	n(d) be n(d)	4
	(d)n ↔ be (d)n to-infi s.e.	Nw	1	n(d) vp	5
	(d)n ↔ vp (d)n s.e.		1	n(d) vp n(d)	5
	(d)n ↔ vp (d)n advp adj-phr s.e.	Nw	2	n(d) vp n(d) adv-p adj phr	5
	vp (d)n s.e.		1	vp n(d)	3

L	English	Nw	F	Thai	De
	vp (d)n adj phr s.e.	Nw	2	vp n(d) adj phr	3
	who ↔ vp (d)n adv - p s.e.	Nw	1	who vp n(d) adv-p	5
	what aux ↔ (d)n mv s.e.		1	n(d) vp what	5
	don't vp adv (d)n s.e.	Nw	1	don't vp n(d) adv	3
	(d)n ↔ vp to-infi s.e.		2	n(d) vp infi	6
	where aux → (d)n mv to-infi s.e.	Nw	2	n(d) vp infi where	6
	why not s.e.	Nw	1	why not	1
	(d)n ↔ vp gerund s.e.		1	n(d) vp infi	6
	vp (d)n prep prep obj s.e.		1	vp n(d) prep prep obj	3
	(d)n ↔ vp + prep (d)n adv-t s.e.		2	n(d) vp n(d) adv-t	6
	(d)n ↔ vp s.e.		2	n(d) vp	5
	(d)n ↔ vp adv-m s.e.		1	n(d) vp adv-m	5
	(d)n ↔ vp adv-t s.e.		6	n(d) vp adv-t	5
	(d)n ↔ vp adv-m adv-t s.e.		1	n(d) vp adv-m adv-t	5
	(d)n ↔ vp adv-p adv-t s.e.		5	n(d) vp adv-p adv-t	5
	(d)n ↔ vp adv-p s.e.		1	n(d) vp adv-p	5

L	English	Nw	F	Thai	De
	(d)n ↔ vp adv-p adj phr s.e.	Nw	1	n(d) vp adv-p adj phr	5
	vp adv-p s.e.		1	vp adv-p	1
	when aux ↔ (d)n mv s.e.		1	n(d) vp when	5
	where aux ↔ (d)n mv s.e.		1	n(d) vp where	5
	where aux ↔ (d)n mv adv-p s.e.		1	[adv-t] n(d) vp where [adv-t]	5
	when aux ↔ (d)n mv adv-p s.e.		1	n(d) vp adv-p when	5
	what aux ↔ (d)n mv adv s.e.		1	n(d) vp -adv what	5
	why n't (d)n mv adv-t s.e.		1	why n(d) vp adv-t n't	4
	(d)n ↔ be adj s.e.		2	n(d) vp (adj)	6
	how + adj be ↔ (d)n s.e.		1	n(d) vp (adj) how	6
	(d)n ↔ be adj + prep (d)n s.e.		1	n(d) vp (adj) n(d)	7
	(d)n ↔ be adj to-inf s.e.	Nw	1	inf v	6
	(d)n ↔ be adj + er than (d)n s.e.		1	n(d) vp (adj) + er than n(d)	6
	which ↔ be adj + er s.e.		1	which be adj + er	3
	vp d + adj + er + n s.e.		1	vp n + adj + er + d	3
	adv-t vp d + adj + er + n than (d)n s.e.	Nw	1	adv-t vp n + adj + er + d than n(d)	3

L	English	Nw	F	Thai	De
	S.I. I (n cl) before (until) S.I. II (sub cl) s.e.	Nw	2	S.P. I (n cl) before (until) S.P. II (sub cl)	
	S.P. I : " S.P. II s.e. "	Nw	1	S.P. I " S.I. II "	
	"S.I. I", S.I. II s.e.	Nw	1	" S.I. I " S.P. II	
XXVII.	(d)n ↔ be (d)n s.e.		5	n(d) (be) n(d)	5
	(d)n ↔ be (d)n prep phr s.e.		1	n(d) prep phr (be) n(d)	6
	what + n be ↔ (d)n s.e.		1	n(d) (be) n + what	5
	what + n be ↔ (d)n prep phr s.e.		1	n(d) prep phr (be) n + what	6
	(d)n ↔ be (d)n to - infi s.e.		1	n(d) vp	5
	(d)n ↔ vp (d)n s.e.		14	n(d) vp n(d)	5
	(d)n ↔ vp (d)n adv-p s.e.		2	n(d) vp n(d) adv-p	5
	(d)n ↔ vp (d)n adv-m s.e.		2	n(d) vp n(d) adv-m	5
	(d)n ↔ vp (d)n adv-t s.e.		1	n(d) vp n(d) adv-t	5
	(d)n ↔ vp (d)n adv-m adv-t s.e.	Nw	1	n(d) vp n(d) adv-m adv-t	5
	vp (d)n adv-p s.e.		1	vp n(d) adv-p	3
	please vp (d)n adv-p s.e.		1	please vp n(d) adv-p	3

L	English	Nw	F	Thai	De
	(d)n $\leftrightarrow$ be the + adj + est + n adv-p s.e.	Nw	1	n(d) be n + the + adj + est adv-p	5
	who $\leftrightarrow$ be the + adj + est + n adv-p s.e.	Nw	1	who be n + the + adj + est adv-p	5
	which $\leftrightarrow$ be the + adj + est + n adv-p s.e.	Nw	3	which be n + the + adj + est adv-p	5
	which $\leftrightarrow$ be the + adj + est adv-p s.e.	Nw	3	which be the + adj + est adv-p	5
	which $\leftrightarrow$ be the + adj + est + n s.e.	Nw	1	which be n + the + adj + est	5
	which $\leftrightarrow$ be the + adj + est s.e.	Nw	1	which be the + adj + est	5
	which $\leftrightarrow$ be the + adj + est; (d ₁) n ₁ , (d ₂)n ₂ , or (d ₃)n ₃ s.e.	Nw	1	which be the + adj + est n ₁ (d ₁) n ₂ (d ₂) or n ₃ (d ₃)	6
	(d)n $\leftrightarrow$ vp the + adj + est + n s.e.	Nw	1	n(d) vp n + the + adj + est	5
	(d)n $\leftrightarrow$ vp the + adj + est + n adv-p s.e.	Nw	1	n(d) vp n + the + adj + est adv-p	5
	S.F. I, and S.F. II s.e.		3	S.F. I and S.F. II	
	S.F. I, so S.F. II s.e.		1	S.F. I so S.F. II	
	S.F. I; S.F. II s.e.		1	S.F. I S.F. II	
	S.F. I, S.F. II s.e.		1	S.F. I S.F. II	
	S.F. I (n cl), because S.F. II (sub cl) s.e.		1	S.F. I (n cl) because S.F. II (sub cl)	

L	English	Nw	F	Thai	De
	adv-t vp (d)n adv-p s.e.	Nw	1	adv-t vp n(d) adv-p	3
	vp (d)n, please s.e.		1	please vp n(d)	4
	(vp) (d)n adv part, please s.e.	Nw	1	please vp n(d) adv part	4
	who $\leftrightarrow$ vp (d)n s.e.		1	who vp n(d)	5
	who $\leftrightarrow$ vp (d)n adv-m s.e.	Nw	1	who vp n(d) adv-m	5
	what aux $\leftrightarrow$ (d)n mv adv-p s.e.		1	n(d) vp what adv-p	5
	what aux $\leftrightarrow$ (d)n mv adv-m s.e.		1	n(d) vp what adv-m	5
	(d)n $\leftrightarrow$ vp to - infi s.e.		2	n(d) vp infi	6
	(d)n $\leftrightarrow$ vp (d)n to - infi s.e.		1	n(d) vp n(d) infi	6
	vp (d)n to - infi s.e.		1	vp n(d) infi	4
	(d)n $\leftrightarrow$ vp prep (d)n s.e.		2	n(d) vp n(d)	6
	vp prep (d)n s.e.		2	vp n(d)	4
	(d)n $\leftrightarrow$ vp (d)n adv s.e.		3	n(d) vp n(d) adv	5
	(d)n $\leftrightarrow$ vp (d ₁)n ₁ (d ₂)n ₂ s.e.		1	n(d) vp n ₂ (d ₂) prep n ₁ (d ₁)	6
	(d)n $\leftrightarrow$ vp (d ₁)n ₁ (d ₂)n ₂ , n in app s.e.	Nw	1	n(d) vp n ₂ (d ₂) n in app prep n ₁ (d ₁)	7
	please vp (d ₁)n ₁ (d ₂)n ₂ s.e.		1	please vp n ₂ (d ₂) prep n ₁ (d ₁)	5
	vp (d ₁)n ₁ (d ₂)n ₂ adj s.e.	Nw	2	vp n ₂ (d ₂) adj prep n ₁ (d ₁)	5

L	English	Nw	F	Thai	De
	(d)n ↔ vp (d)n prep prep obj s.e.		1	vp n(d) prep prep obj	6
	(d)n ↔ vp (d)n prep prep obj adv-t s.e.	Nw	3	vp n(d) prep prep obj adv-t	6
	what aux ↔ (d)n mv prep prep obj s.e.		1	vp what prep prep obj	6
	(d)n ↔ vp s.e.		1	vp	5
	(d)n ↔ vp adv-p s.e.		6	vp adv-p	5
	(d)n ↔ vp adv-t s.e.		3	vp adv-t	5
	(d)n ↔ vp adv-p adv-t s.e.		1	vp adv-t adv-t	5
	(d)n ↔ vp adv-n s.e.		2	vp adv-n	5
	(d)n ↔ vp adv-e adv-n s.e.	Nw	1	vp adv-c adv-n	5
	please vp adv-p s.e.		1	please vp adv-p	1
	please vp s.e.	Nw	1	please vp	1
	where aux ↔ (d)n mv s.e.		2	n(d) vp where	5
	how many-t n aux (d)n mv adv-f s.e.	Nw	1	vp adv-f how many + n	5
	who ↔ vp adv-p s.e.		1	who vp adv-p	3
	(d)n ↔ be adj s.e.		9	n(d) vp (adj)	6
	(d)n , prep phr (adj phr) , be adj s.e.	Nw	1	n(d) adj phr vp (adj)	7

L	English	Nw	F	Thai	De
	adv-f (d)n ↔ be adj s.e.		1	adv-f n(d) vp (adj)	6
	how be ↔ (d)n s.e.	Nw	1	n(d) be how	4
	how + adj be ↔ (d)n s.e.		1	n(d) vp how	6
	how + adj be ↔ (d)n adv-t s.e.	Nw	1	n(d) vp (adj) how adv-t	6
	which ↔ be adj s.e.	Nw	1	which vp (adj)	4
	(d)n ↔ be prep phr (adv-t) s.e.		1	n(d) (be) prep phr (adv-t)	5
	(d)n ↔ be prep phr (adv-p) s.e.		3	n(d) be prep phr (adv-p)	5
	when be ↔ (d)n s.e.	Nw	2	n(d) when	6
	where be ↔ (d)n s.e.		1	n(d) be where	5
	there be ↔ (d)n prep phr s.e.		4	there be n(d) prep phr	5
	how many + n ↔ be there s.e.		1	there be n + how many	5
	why s.e.	Nw	1	why	1
	S.F. I, and S.F. II s.e.		4	S.F. I and S.F. II	
	S.F. I, so S.F. II s.e.		1	S.F. I so S.F. II	
	S.F. I, but S.F. II s.e.		1	S.F. I but S.F. II	
	S.F. I, S.F. II s.e.		1	S.F. I S.F. II	

L	English	Nw	F	Thai	De
	S.P. II; S.P. II s.e.		4	S.P. I S.P. II	
	S.P. I, because S.P. II s.e.		2	S.P. I (n cl) because S.P. II (sub cl)	
	" S.P. I ", S.P. II s.e.		11	" S.P. I " S.P. II	
	(d)n ↔ be adj + er than (d)n s.e.		1	n(d) vp (adj) + er than n(d)	

แบบประโยคในหนังสือ A Direct Method English Course Book I
 แบ่งตามระดับความแตกต่างของโครงสร้างของประโยคในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

คะแนนความแตกต่างเท่ากับ 1

vp s.e.
 vp adv-p s.e.
 vp adv part s.e.
 vp adv-p adv-m s.e.
 don't vp adv-m s.e.
 don't vp adv-p adv-t s.e.
 please vp s.e.
 please vp adv-m s.e.
 why s.e.
 why not s.e.

คะแนนความแตกต่างเท่ากับ 2

vp gerund s.e.
 be adj s.e.
 don't be adj s.e.

คะแนนความแตกต่างเท่ากับ 3

vp adv part, please s.e.
 vp adv-p, please s.e.
 who $\leftrightarrow$ vp s.e.
 who $\leftrightarrow$ vp adv-p s.e.
 vp (d)n s.e.
 vp (d)n adv-p s.e.

vp (d)n adv-p adv-m s.e.
 vp (d)n adj phr s.e.
 vp (d)n adv-m s.e.
 please vp (d)n adv-p s.e.
 please vp (d)n adj phr adv-p s.e.
 don't vp (d)n s.e.
 don't vp (d)n adv-p s.e.
 vp (d)n adv s.e.
 don't vp (d)n adv s.e.
 please vp (d)n adv s.e.
 what $\longleftrightarrow$ be prep phr s.e.
 vp prep d + adj + er s.e.
 vp prep d + adj + er + n s.e.
 vp d + adj + er + n than (d)n s.e.
 adv-f vp d + adj + er + n than (d)n s.e.
 vp (d)n adj + er s.e.

กฎเกณฑ์การแต่งคำกริยา 4

vp prep (d)n s.e.
 vp prep (d)n adv-m s.e.
 vp (d)n to - infi s.e.
 vp (d)n, please s.e.
 (vp) (d)n adv part, please s.e.
 don't vp prep (d)n s.e.
 what n (+ n't) (d)n mv s.e.

what m (d)n mv adv-t s.e.
 what m (d)n mv adv-p s.e.
 why m (d)n adv-part adv-n s.e.
 how many + n m (d)n mv s.e.
 where m (d)n mv (d)n s.e.
 what m (d)n mv (d)n prep s.e.
 how many + n $\leftrightarrow$ vp adv-p s.e.
 which + n $\leftrightarrow$ vp adv-t s.e.
 which + n $\leftrightarrow$ be + n't prep phr s.e.
 how many + n $\leftrightarrow$ be there prep phr s.e.
 how many + n $\leftrightarrow$ be there s.e.
 how many (n) $\leftrightarrow$ be there prep phr s.e.
 how many (n) $\leftrightarrow$ be there s.e.
 how be $\leftrightarrow$ (d)n s.e.
 which $\leftrightarrow$ be adj s.e.

กระบวนความแตกต่างเท่ากับ 5

(d)n $\leftrightarrow$ be (d)n s.e.
 (d)n $\leftrightarrow$ be (d)n adv-p s.e.
 what be $\leftrightarrow$ (d)n s.e.
 who be $\leftrightarrow$ (d)n s.e.
 whose be $\leftrightarrow$ (d)n s.e.
 which be $\leftrightarrow$ (d)n s.e.
 what + n be $\leftrightarrow$ (d)n s.e.

what + n be $\leftrightarrow$ (d)n adv-p s.e.

what + n be $\leftrightarrow$ (d)n adv-t s.e.

whose + n be $\leftrightarrow$ (d)n s.e.

(d)n $\leftrightarrow$ be (d)n prep prep obj s.e.

(d)n $\leftrightarrow$ be (d)n to - infi s.c.

here be $\leftrightarrow$ (d)n s.e.

here be $\leftrightarrow$ (d)n prep prep obj s.e.

(d)n $\leftrightarrow$ be adv s.e.

(d)n $\leftrightarrow$ be adv adv-t s.e.

(d)n $\leftrightarrow$ be prep phr (adv-p) s.c.

(d)n $\leftrightarrow$ be prep phr (adv-p) adv-t s.e.

(d)n $\leftrightarrow$ be prep phr (adv-p) adv-m s.c.

where be $\leftrightarrow$ (d)n s.e.

where be $\leftrightarrow$ (d)n adv-t s.e.

which + n be $\leftrightarrow$ (d)n prep s.e.

whose + n $\leftrightarrow$ be adj s.e.

how + adj be $\leftrightarrow$ (d)n s.e.

(d)n $\leftrightarrow$ vp s.e.

(d)n $\leftrightarrow$ vp adv-t s.c.

(d)n $\leftrightarrow$ vp adv-p s.e.

(d)n $\leftrightarrow$ vp adv-n s.c.

(d)n $\leftrightarrow$ vp adv-o s.e.

(d)n $\leftrightarrow$ vp adv-part s.e.

(d)n $\leftrightarrow$ vp adv-p adv-m s.e.

(d)n $\leftrightarrow$ vp adv-p adv-f s.e.

(d)n $\leftrightarrow$ vp adv part adv-t s.e.

(d)n $\leftrightarrow$ vp adv-p adv-m adv-t s.e.

(d)n $\leftrightarrow$ vp adv part adv-m adv-t s.e.

(d)n $\leftrightarrow$ vp adv-c adv-m s.e.

(d)n $\leftrightarrow$ vp adv-p adj phr s.e.

(d)n $\leftarrow$ $\overbrace{\text{adj phr}} \rightarrow$ vp s.e.

(d)n $\leftarrow$ $\overbrace{\text{adv-f}} \rightarrow$ vp s.e.

(d)n $\leftarrow$ $\overbrace{\text{adv-f}} \rightarrow$ vp adv-c adv-p s.e.

what + n aux $\leftrightarrow$ (d)n mv s.e.

where aux $\leftrightarrow$ (d)n mv s.e.

where aux $\leftrightarrow$ (d)n mv adv-t s.e.

where aux $\leftrightarrow$ (d)n mv adv-f s.e.

when aux $\leftrightarrow$ (d)n mv s.e.

when aux $\leftrightarrow$ (d)n mv adv-t s.e.

when aux $\leftrightarrow$ (d)n mv adv-p s.e.

why aux $\leftrightarrow$ (d)n mv s.e.

why aux(n't) $\leftrightarrow$ (d)n mv adv-p s.e.

how many + n (how often) aux $\leftrightarrow$ (d)n mv adv-f s.e.

(d)n $\leftrightarrow$ vp (d)n s.e.

(d)n $\leftrightarrow$ vp (d)n adv-m s.e.

(d)n $\leftrightarrow$ vp (d)n adv-p s.e.

(d)n $\leftrightarrow$ vp (d)n adv-f s.e.

(d)n $\leftrightarrow$ vp (d)n adv-m adv-p s.e.

(d)n $\leftrightarrow$ vp (d)n adv-p adj phr s.e.

(d)n $\longleftrightarrow$ vp (d)n adv-m adv-t s.e.
 adv-t (d)n $\longleftrightarrow$ vp (d)n adv-c adv-p s.e.
 odv-t (d)n $\longleftrightarrow$ vp (d)n s.e.
 (d)n $\longleftrightarrow$ $\overline{\text{adj phr}}$ vp (d)n s.e.
 (d)n $\longleftrightarrow$ vp (d)n adj phr adv-p s.e.
 adv-f (d)n $\longleftrightarrow$ vp (d)n adv-t s.e.
 so aux $\longleftrightarrow$ (d)n s.e.
 who $\longleftrightarrow$ vp (d)n s.e.
 who $\longleftrightarrow$ vp (d)n adv-p s.e.
 who $\longleftrightarrow$ vp (d)n adv-m s.e.
 which + n $\longleftrightarrow$ vp (d)n s.e.
 what aux $\longleftrightarrow$ (d)n mv s.e.
 what aux $\longleftrightarrow$ (d)n mv adv-t s.e.
 what aux $\longleftrightarrow$ (d)n mv adv-p s.e.
 what aux $\longleftrightarrow$ (d)n mv adv-m s.e.
 what aux $\longleftrightarrow$ (d)n mv adv-p adv-t s.e.
 then what aux $\longleftrightarrow$ (d)n mv s.e.
 where aux $\longleftrightarrow$ (d)n mv (d)n s.e.
 when aux $\longleftrightarrow$ (d)n mv (d)n s.e.
 how many + n have $\longleftrightarrow$ (d)n s.e.
 how many + n have $\longleftrightarrow$ (d)n adv-t s.e.
 how many + n adv-f aux $\longleftrightarrow$ (d)n mv (d)n s.e.
 why aux (+n't) $\longleftrightarrow$ (d)n mv (d)n s.e.
 why aux $\longleftrightarrow$ (d)n mv (d)n adv-p s.e.

which + n aux $\longleftrightarrow$ (d)n mv s.e.
 what aux $\longleftrightarrow$ (d)n mv + prep s.e.
 why aux $\longleftrightarrow$ (d)n mv adv-m s.e.
 why aux $\longleftrightarrow$ (d)n mv adv part s.e.
 why aux $\longleftrightarrow$ (d)n mv adv-p adv-t s.e.
 whose + n aux $\longleftrightarrow$ (d)n mv adv s.c.
 (d)n $\longleftrightarrow$ vp adv (d)n (sep) s.e.
 (d)n $\longleftrightarrow$ vp (d)n adv adv-m s.e.
 (d)n $\longleftrightarrow$ vp (d)n adv adv-t s.e.
 who $\longleftrightarrow$ vp adv (d)n s.e.
 when aux $\longleftrightarrow$ (d)n mv (d)n adv s.e.
 (d)n $\longleftrightarrow$ vp (d)n adj s.e.
 there be $\longleftrightarrow$ (d)n (prep phr) s.e.
 vp prep (d)n pres part phr s.c.
 vp (d₁)n₁ (d₂)n₂ s.e.
 vp (d₁)n₁ (d₂)n₂ adj s.c.
 please vp (d₁)n₁ (d₂)n₂ s.e.
 (d)n $\longleftrightarrow$ vp d + adj + er + n than (d)n s.e.
 (d)n $\longleftrightarrow$ vp d + adj + er + n s.e.
 (d)n $\longleftrightarrow$ vp (d)n adj + er s.c.
 vp (d₁)n₁ d + adj + er + n than (d₂)n₂ s.e.
 (d)n $\longleftrightarrow$ be the + adj + er + n adv-p s.e.
 who $\longleftrightarrow$ be the + adj + est + n adv-p s.c.
 which $\longleftrightarrow$ be the + adj + est + n adv-p s.e.

which $\rightarrow$ be the + adj + est adv-p s.e.
 which $\leftrightarrow$ be the + adj + est s.e.
 which $\leftrightarrow$ be the + adj + est + n s.c.
 (d)n $\leftrightarrow$ vp the + adj + est + n s.c.
 (d)n $\leftrightarrow$ vp the + adj + est + n adv-p s.e.

ลักษณะความแตกต่างเท่ากับ 6

adv-p, (d)n $\leftrightarrow$ vp adv-t s.e.
 (d)n $\leftrightarrow$ vp prep (d)n s.e.
 (d)n $\leftrightarrow$ vp prep (d)n adv-p s.e.
 who $\leftrightarrow$ vp prep (d)n s.e.
 what aux $\leftrightarrow$ (d)n mv prep s.e.
 how many + n adv-f aux $\leftrightarrow$ (d)n mv s.e.
 which + n aux $\leftrightarrow$ (d)n mv + prep s.c.
 who aux $\leftrightarrow$ (d)n mv + prep s.e.
 (d)n $\leftrightarrow$ vp $(d_1)n_1$ $(d_2)n_2$ s.c.
 who $\leftrightarrow$ vp $(d_1)n_1$ $(d_2)n_2$ s.e.
 what aux $\leftrightarrow$ (d)n mv $(d_1)n_1$ s.e.
 (d)n $\leftrightarrow$ vp (d)n prep prep obj s.e.
 (d)n $\leftrightarrow$ vp (d)n prep prep obj adv-t s.e.
 vp (d)n prep prep obj, please s.c.
 what aux $\leftrightarrow$ (d)n mv prep prep obj s.c.
 (d)n $\leftrightarrow$ vp (d)n pres part phr s.e.
 there be $\leftrightarrow$ (d)n pres part phr s.c.
 (d)n $\leftrightarrow$ vp gerund s.e.

(d)n $\leftrightarrow$ vp (d)n to - infi s.c.
 what aux $\leftrightarrow$ (d)n mv (d)n to - infi s.e.
 (d)n $\leftrightarrow$ vp to - infi s.e.
 what aux $\leftrightarrow$ (d)n mv to - infi s.e.
 where aux $\leftrightarrow$ (d)n mv to - infi s.e.
 (d)n $\leftrightarrow$ be prep prep obj s.e.
 what be $\leftrightarrow$ (d)n prep s.e.
 what be $\leftrightarrow$ (d)n pres part phr (adj phr) s.e.
 (d)n $\leftrightarrow$ be prep phr (adv-t) s.e.
 when be $\leftrightarrow$ (d)n s.c.
 (d)n $\leftrightarrow$ be adj s.c.
 (d)n $\leftrightarrow$ be adj adv-t s.e.
 (d)n $\leftrightarrow$ be adj adv-p s.e.
 why $\leftrightarrow$ be (d)n adj s.e.
 when $\leftrightarrow$ be (d)n adj s.c.
 how + adj be $\leftrightarrow$ (d)n s.e.
 how + adj be $\leftrightarrow$ (d)n adv-t s.c.
 (d)n $\leftrightarrow$ be adj to - infi s.c.
 (d)n $\leftrightarrow$ be (in) the same + n as (d)n s.e.
 (d)n $\leftrightarrow$ be adj + er than (d)n (be) s.e.
 (d)n $\leftrightarrow$ be adj + er adv-t s.c.
 adv-t₁ (d)n $\leftrightarrow$ be adj + er than adv-t₂ s.e.
 who $\leftrightarrow$ be adj + er than (d)n s.e.
 which + n $\leftrightarrow$ be adj + er than (d)n s.e.

which + n $\leftrightarrow$ be adj + er s.e.

which be adj + er s.e.

which be the + adj + est; — , — , — s.e.

จะแนบความแตกต่างเท่ากัน 7

(d)n $\leftrightarrow$ be adj + prep (d)n s.e.

(d)n $\leftrightarrow$ be adv + prep (d)n s.e.

(d)n $\leftarrow$, n in app, $\rightarrow$ vp to - infi s.e.

(d)n $\leftarrow$, ndj phr, be adj s.e.

(d)n vp (d₁)n₁ (d₂)n₂ , n in app s.e.

จากการวิเคราะห์เปรียบเทียบโครงสร้างของแบบประโยคในภาษาอังกฤษและภาษาไทย ปรากฏว่า ความแตกต่างกันในด้านโครงสร้างของประโยคของภาษาอังกฤษและภาษาไทยที่ปรากฏเสมอ ๆ ได้แก่ เรื่อง

1. การเรียงลำดับของคำในประโยค (Word order)
2. การใช้คำนำหน้านาม (determiners) และความหมายของคำนำหน้านามทุก a, an the
3. ความสัมพันธ์ระหว่างประธานและกริยา (subject and verb agreement)
4. การเปลี่ยนรูปกริยาตามกาล (tense)
5. การเปลี่ยนรูปกริยาให้เป็น present participle หรือ gerund
6. การใช้คำกริยาชนิดไม่ผัน (to-infinitive) ตามหลักกริยาบางคำ
7. การใช้บุพบท (preposition)
8. การใช้เครื่องหมายวรรคตอน (punctuation)

เรื่องต่าง ๆ ทั้ง 8 เรื่องนี้ จึงเป็นเรื่องที่ครูจะต้องระวังในการสอนภาษาอังกฤษแก่นักเรียนสำหรับประโยคชนิด compound, complex, compound complex, conditional และ direct speech นั้น ระดับความแตกต่างระหว่างประโยคในภาษาอังกฤษ และภาษาไทย ขึ้นอยู่กับประโยคที่มารวมกัน และประโยคชนิดนี้ย่อมยากกว่าประโยคธรรมดา (simple sentence)

สรุปผลการศึกษาค้นคว้า อภิปราย และข้อเสนอแนะ

จากการวิเคราะห์แบบประโยคในหนังสือ A Direct Method English Course
Book I ปรากฏว่า แบบประโยคที่ใช้ในหนังสือเล่มนี้มี 9 แบบคือ

1. (d)n be (d)n
2. (d)n vp (d)n
3. (d)n vp (d₁)n₁ (d₂)n₂
4. (d)n vp (d)n adj
5. (d)n vp
6. (d)n be adj
7. (d)n be prep phr
8. (d)n be adv
9. there be (d)n prep phr

สำหรับแบบประโยคซึ่งเป็นประโยคที่มีส่วนขยาย (modified patterns)
ของแบบประโยคขั้นมูลฐานทั้ง 9 นั้น มีดังนี้คือ

ตาราง 2 .

สรุปชนิดของแบบประโยค

จากหนังสือ A Direct Method English Course Book I

ประกอบด้วยบทที่ซึ่งแบบประโยคนั้นปรากฏ

ชนิดที่	แบบประโยค	บทที่ซึ่งแบบประโยคปรากฏ
I.	A.1. (d)n be (d)n 2. what be (d)n who be (d)n whose be (d)n which be (d)n what + n be (d)n whose + n be (d)n B.1. (d)n be (d)n adv-p 2. what be (d)n adv-p what+n be (d)n adv-p what+n be (d)n adv-t C.1. (d)n be prep prep obj 2. what be (d)n prep D. (d)n be (d)n prep prep obj E. what be (d)n pres part phr F. (d)n be (d)n to-infi G. here be (d)n here be (d)n prep prep obj	1-3,5-16 18-27 2,5,6,9,10,13-15,18,19,25 5 6,11,20 18,19 3,6,8,11,14-16,20,27 6,12,13 9,27 9,11,18,22 9,27 18,19 16,22,24 16,18,24 18,20,22,25 19 26,27
II.	A.1. (d)n vp (d)n (d)n vp (d)n adv-m (d)n vp (d)n adv-p	7,8,10,27 7,10,16,20,21,25,27 8,10,11,13-14,26,27

ชนิดที่	แบบประโยค	บทที่ซึ่งแบบประโยคปรากฏ
	(d)n vp (d)n adv-t	8,15,16,18,19,22-24,27
	(d)n vp (d)n adv-f	18, 25
	(d)n vp (d)n adv-p adv-m	7
	adv-f (d)n vp (d)n adv-t	17
	(d)n vp (d)n adv-m adv-t	25
	adv-f (d)n vp (d)n adv-c adv-p	16
	(d)n adj phr vp (d)n	11
	(d)n vp (d)n adv-p adj phr	26
	adv-p (d)n vp (d)n adj phr adj phr	27
	2. so aux (d)n	18,22,24
	3. 1. a. vp (d)n	2-4,6-10,12-14,16,19-23,25-26
	vp (d)n adv-p	4-6, 8,10,11,14-16,18,20,21,23,25
		27
	vp (d)n adv-m	14
	vp (d)n adj phr	26
	vp (d)n adv-p adv-m	7
	vp (d)n adj phr adv-p	17
	adv-t vp (d)n adv-p	27
	3.1.b don't vp (d)n	16,23
	don't vp (d)n adv-p	16,23
	3.2 please vp (d)n	12,14,23,24,27
	please vp (d)n adv-p	11,19,27
	(d)n adv part, please	27

ชนิดที่	แบบประโยค	บทที่ซึ่งแบบประโยคปรากฏ
	4. who vp (d)n	7,23,27
	who vp (d)n adv-p	26
	who vp (d)n adv-m	27
	which + n have (d)n	19
	what aux (d)n mv	7,9,12,14,16,18,20-26
	what m (d)n mv	10,12
	what aux (d)n mv adv-t	7,15,16,25
	what aux (d)n mv adv-p	15,16,20,21,24,27
	what aux (d)n mv adv-m	23,27
	what m (d)n mv adv-p	12
	what m (d)n mv adv-t	22
	what aux (d)n mv adv-p adv-t	15,18
	Then what aux (d)n mv	15
	how many + n m (d)n mv	12
	which + n aux (d)n mv	18
	what have (d)n adv-p	14,22
	how many + n have (d)n adv-t	16
	where m (d)n mv (d)n	11,19,25
	where aux (d)n mv (d)n	17,19,20,24, 25
	when aux (d)n mv (d)n	16,17,24
	why aux (d)n mv (d)n	21
	why aux (d)n mv (d)n adv-p	23
	what m (d)n mv (d)n prep	10
	what aux (d)n mv (d)n prep	27

ชนิดที่	แบบประโยค	บทที่ซึ่งแบบประโยคปรากฏ
	what n + n't (d)n mv	12
	what aux + n't (d)n mv	18
	why aux + n't (d)n mv (d)n	21
	how many + n adv-f aux (d)n mv (d)n	18
	B. (d)n vp (d)n pres part phr	12,22,25
	G.1.(d)n vp (d)n to-infi	17,20,23,24,27
	2. vp (d)n to-infi	23,27
	3.what aux (d)n mv (d)n to-infi	23,24
	D.1 (d)n vp to-infi	21-24,26,27
	(d)n, n in app, vp to-infi	22
	2. so aux (d)n	21
	3. what aux (d)n mv to-infi	21-24
	where aux (d)n mv to-infi	26
	why not ?	26
	E.1 (d)n vp gerund	15,22,26
	2. vp gerund	15,22

ชนิดที่	แบบประโยค	บทที่ซึ่งแบบประโยคปรากฏ
	F.1 (d)n vp+prep (d)n	7,9,11,17,20-23,27
	(d)n vp+prep (d)n adv-p	7
	(d)n vp+prep (d)n adv-t	26
	2.a.1 vp+prep (d)n	3,7,9,11,12,14,16,21,23,25,27
	vp+prep (d)n pres part phr	12
	vp+prep (d)n adv-m	14
	vp+prep (d)n adv-p	21,23
	2.a.2 don't vp+prep (d)n	16
	2.b. please vp + prep (d)n	11
	3. who vp + prep (d)n	22
	who aux (d)n mv + prep	25
	what aux (d)n mv + prep	9,12,17,22,25
	G.1. (d)n vp adv (d)n (sep)	21,24,27
	(d)n vp adv (d)n adv-m	24
	(d)n vp adv (d)n adv-t	24
	2.a.1. vp (d)n adv	21,24
	2.a.2. don't vp adv (d)n	24,26
	2.b please vp (d)n adv	21
	3. who vp adv (d)n	24
	when aux (d)n mv adv	21

ชนิดที่	แบบประโยค	บทที่ซึ่งแบบประโยคปรากฏ
III.	A.1. (d)n vp (v_g) (d₁)n₁ (d₂)n₂ 2.a. vp (d₁)n₁ (d₂)n₂ vp (d₁)n₁ (d₂)n₂ adj 2.b. please vp (d₁)n₁ (d₂)n₂ 3. who vp (d₁)n₁ (d₂)n₂ what aux (d)n mv (d₁)n₁ B.1. (d)n vp (d)n prep prep obj (d)n vp (d)n prep prep obj adv-t 2.a. vp (d)n prep prep obj 2.b. please vp (d)n prep prep obj 3. what aux (d)n mv prep prep obj	22,27 21-23,27 27 21-23,27 22,24 25 20,23,27 27 26 21,23 20,23,27
IV.	(d)n vp (v-m) (d)n adj	21
V.	A.1. (d)n vp (v_i) (d)n vp adv-t (d)n vp adv-p (d)n vp adv-m (d)n vp adv part (d)n vp adv-c (d)n adj phr vp	7,8,12,14-18,20-27 7,15-17,19,21,25-27 7,8,10-12,15-27 7,10,14,15,17,21,24-27 7,15,24 16 11, 22

ชนิดที่	แบบประโยค	บทที่ซึ่งแบบประโยคปรากฏ
	(d)n adv-f vp	16,17
	(d)n vp adv-p adv-m	7,8,10,15,16,20-22,24
	(d)n vp adv-p adv-t	15-27
	(d)n vp adv-m adv-t	26
	(d)n vp adv-p adv-f	20,21
	(d)n vp adv part adv-t	22
	(d)n vp adv-c adv-m	27
	(d)n vp adv-p adj phr	26
	(d)n vp adv-p adv-m adv-t	7
	(d)n vp adv part adv-m adv-t	15
	(d)n vp adv-p adv-c adv-f	16
	adv-p, (d)n vp adv-t	19
	2.a.1 vp adv-p	5,8,10,12,15,21-23,26
	vp adv part	6,12,21-23
	vp !	22
	vp	27
	vp adv-p adv-m	7,21,22
	2.a.2. don't vp adv-m	16
	don't vp adv-p adv-t	16

ชนิดที่	แบบประโยค	บทที่ซึ่งแบบประโยคปรากฏ
	3. who vp who vp adv-p how many + n vp adv-p which + n vp adv-t where aux (d)n mv when aux (d)n mv why aux (d)n mv where aux (d)n mv adv-t where aux (d)n mv adv-f when aux (d)n mv adv-t when aux (d)n mv adv-p why aux (d)n mv adv-m why aux (d)n mv adv-p why aux (d)n mv adv part why aux (d)n mv adv-p adv-t why aux (d)n mv adv part adv-m why m+n't (d)n mv adv-t what + n (when) aux (d)n mv how many+n adv-f aux (d)n mv how many+n aux (d)n mv adv-f what aux (d)n mv adv which + n aux (d)n mv adv	22 13,27 16 13,19 12,15,17,21,24-27 19,25,26 20 16,26 25 16 16,25,26 17 20,24 24 17 22 19,26,27 16 18 27 16,26 13

ชนิดที่	แบบประโยค	บทที่ซึ่งแบบประโยคปรากฏ
	whose + n aux (d)n mv adv why	21 22
VI.	A.1. (d)n be adj (d)n be adj adv-t (d)n be adj adv-p (d)n be adj adv-f (d)n, adj phr, be adj 2.a. be adj 2.b. don't be adj 3. whose + n be adj which be adj how + adj be (d)n how + adj be (d)n adv-t how be (d)n why be (d)n adj when be (d)n adj B. (d)n be adj + prep (d)n C. (d)n be adj to-infi	3-6,11,13-17,20,22-24,27 19,21,25 20 20,27 27 17 17 6 27 13,22,23,26,27 27 27 17 25 9,10,17,20,22,24,26 26

ชนิดที่	แบบประโยค	บทที่ซึ่งแบบประโยคปรากฏ
VII	1. (d)n be prep phr (adv-p) (d)n be prep phr (adv-t) (d)n be prep phr (adv-p) adv-t (d)n be prep phr (adv-p) adv-n (d)n be prep phr (adv-p) adv-n adv-t 2. what be prep phr (adv-p) which + n be+n't prep phr (adv-p) where be (d)n when be (d)n where be (d)n adv-t which + n be (d)n prep	4-7,9-12,14-27 19,27 19 19 19 15,22 18 5-11,15-17,19,21,27 27 19 18
VIII.	A. (d)n be adv (d)n be adv adv-t B. (d)n be adv+prep (d)n C. here be (d)n here be (d)n prep prep obj	5-7,13,17,24 19 21,24 25 20
IX.	1. there be (d)n there be (d)n prep phr (adv-p) there be (d)n prep phr (adv-t) there be (d)n pres part phr	8,9,13,23,25 8-15,17-20,23,27 15,27 12,20

ชนิดที่	แบบประโยค	บทที่ซึ่งแบบประโยคปรากฏ
	adv-f there be (d)n prep phr (adv-p) 2. how many + n be there how many + n be there prep phr (adv-p) how many be there how many be there prep phr (adv-p) why	25 8,21,27 8,18 8,15 18 27
X.	comparison A. Positive Degree 1. (d)n be the same + n as (d)n 2. (d)n be in the same + n as (d)n be B. Comparative Degree I. A. (d)n be adj+er than (d)n (d)n be adj+er than (d)n be adv-t (d)n be adj+er than adv-t (d)n be adj+er adv-t B. who be adj+er than (d)n which be adj+er which + n be adj+er than (d)n which + n be adj+er	24 24 25-27 25 25 25 25 25,26 25 25

ชนิดที่	แบบประโยค	บทที่ซึ่งแบบประโยคปรากฏ
	II.1.1.(d)n vp (d)+adj+er+n than (d)n	25
	(d)n vp (d)+ adj+er+n	25
	B.a.1. vp (d)+ adj+er+n	25,26
	adv-t vp (d)+ adj+er+n than (d)n	26
	B.a.2. vp+prep (d)+adj+er	25
	2. vp (d)n (d)+adj+er than (d)n	25
	3.A.(d)n vp (d)n adj+er	25
	B. vp (d)n adj+er	25
	C. Superlative Degree	
	I.1.(d)n be the+adj+est+n prep phr	26
	2. who be the+adj+est+n prep phr	26
	which be the+adj+est+n prep phr	26
	which be the + adj+est+n	26
	which be the + adj+est prep phr	26
	which be the+adj+est	26
	which be the+adj+est; — , — , — or —	26
	II.(d)n vp the+adj+est+n	26
	(d)n vp the+adj+est+n prep phr	26

ชนิดที่	แบบประโยค	บทที่ซึ่งแบบประโยคปรากฏ
XI.	Compound ___ or ___ ___ (,) and ___ ___ (,) but ___ ___ (,) so ___ ___ , ___ ___ ; ___	2,3,16,17 4-25,26 13-19,21-25,27 20-22,23,24,26,27 8,11,12,15,21 9,13,14,20-27
XII.	Complex m cl, because sub cl m cl before (until) sub cl m cl (that) sub cl m cl conj cl (sub cl) (d)n adj cl be prep prep obj	17,19,21,23,24,26,27 26 15 23 24
XIII.	Direct Speech " S.P. I " " S.P. I ", S.P. II S.P. I : " S.P. II "	18,23 24,26,27 26
XIV.	Conditional sentence If sub cl , m cl	24

ชนิดที่	แบบประโยค	บทที่ซึ่งแบบประโยคปรากฏ
	Compound Complex	
	____(,) but ____ because ____	17, 22
	____, because ____ ; ____	23

เกณฑ์ในการเลือกหนังสือแบบเรียน

- หนังสือแบบเรียนมีหลายชนิด สำหรับเกณฑ์ในการเลือกหนังสือแบบเรียนที่ดีนั้น
 แวน ไชออก ไบรช¹ หม่อมหลวงบุญเหลือ กุญชร² และกรมวิชาการ³ ได้รวบรวมไว้ดังนี้
1. หนังสือที่จะสอนทักษะต่าง ๆ เป็นชุดจะต้องประกอบด้วยส่วนที่เป็นคำศัพท์ และกระสวน ส่วนที่ใช้ในการสอน การออกสำเนียง (pronunciation) ส่วนที่ใช้สำหรับฝึกให้จำทีละประโยค และส่วนที่ใช้ฝึกการอ่านและการเขียน
 2. เนื้อเรื่องในหนังสือจะต้องแปลก ๆ กัน จึงจะช่วยให้นักเรียนสนใจ
 3. หนังสือนั้นควรเรียบเรียงให้นักเรียนเห็นคำและกระสวนในสถานการณ์ต่าง ๆ กัน
 4. หนังสือนั้นควรเรียบเรียงโดยการถือการสอนไวยากรณ์เป็นหลักจากง่ายไปหายาก

¹ แวน ไชออก ไบรช. ล.ค. หน้า 73

² ม.ล. บุญเหลือ กุญชร ล.ค. หน้า 53 - 54

³ กรมวิชาการ คู่มือครูประโยคมัธยมศึกษาตอนต้นวิชาภาษาอังกฤษ หน้า 15 - 16.

5. หนังสือเรียนสำหรับชั้นหนึ่ง ๆ ควรมีคำศัพท์และกระสวนที่ไม่ยากหรือง่ายเกินไป
6. หนังสือที่สอนศัพท์และกระสวนควรบรรจุคำศัพท์จำนวนพอสมควรในปีการศึกษาหนึ่ง ๆ นักเรียนไม่ควรเรียนคำใหม่ จำนวนหลายร้อยคำ
7. หนังสือที่ดีที่สอนศัพท์และกระสวนควรบอกจำนวนคำศัพท์ใหม่และกระสวนใหม่ซึ่งอาจอยู่ในคู่มือ หรือบัตรคำใหม่ท้ายเล่ม
8. หนังสือที่ดีย่อมมีคู่มือการใช้หนังสือเล่มนั้น ซึ่งผู้เรียบเรียงคู่มืออาจเป็นผู้เรียบเรียงหนังสือเล่มนั้น หรือผู้ร่วมงาน

สำหรับหนังสือ *A. Direct Method English Course Book I* นั้น มีข้อดีและข้อบกพร่องดังนี้

ข้อดีของหนังสือ *A. Direct Method English Course Book I*

1. แกทเทินบี (Gatenby) เรียบเรียงการเสนอแบบประโยคจากง่ายไปยาก กล่าวคือ ให้นักเรียนรู้จักแบบประโยคขั้นมูลฐานก่อนแล้วจึงสอนแบบประโยคซึ่งเป็นแบบประโยคซึ่งมีส่วนขยาย (modified patterns) เช่นสอน

This is a book.

ก่อนแล้วจึงสอน

This is a book for you. เป็นต้น

2. การเสนอแบบประโยคใหม่ ส่วนมากจะเสนอในรูปแบบประโยคคำสั่ง (imperative) ซึ่งนับว่าเป็นข้อดี เพราะประโยคคำสั่งย่อมง่ายกว่าประโยคบอกเล่า (positive) เนื่องจากการเรียนประโยคคำสั่งนั้นนักเรียนไม่จำเป็นต้องระวังเรื่องการเปลี่ยนรูปกริยาให้สอดคล้องกับประธาน (subject and verb agreement) และไม่ต้องระวังเรื่องกาล (tense) เพราะประโยคคำสั่งคือประโยคที่ขึ้นต้นด้วยคำกริยา

3. การเสนอบทเรียนในด้านแบบประโยคทุกบทจะมีการทบทวนแบบประโยคซึ่งนักเรียนได้เรียนมาแล้วในบทก่อน ๆ ด้วย

4. หนังสือ A Direct Method English Course Book I มีคู่มือ
ซึ่งจัดเรียบเรียงโดยแกทเทินบี และกรมิวิชาการ

ดังนั้น จึงกล่าวได้ว่า หนังสือ A Direct Method English Course
Book I นี้เกี่ยวกับเรื่องการสอนแบบเรียนในค่านแบบประโยค นั่นคือมีการเสนอบทเรียน
ค่านแบบประโยคถูกต้องตามหลักภาษาศาสตร์ โดยการเรียงลำดับการสอนแบบประโยคตาม
ลำดับความยากง่าย และมีการทบทวนสิ่งที่เรียนมาแล้วจากบทเก่าในบทใหม่ด้วย

ข้อบกพร่องของหนังสือ A Direct Method English Course Book I

จากการศึกษาวิเคราะห์หนังสือ A Direct Method English Course
Book I ปรากฏว่า หนังสือเล่มนี้ตลอดเล่มมีการเรียบเรียงการสอนแบบประโยคดี ดังนั้น
การที่ผู้เรียบเรียง (แกทเทินบี) มุ่งหวังที่จะสอนเกี่ยวกับเรื่องแบบประโยคมากเกินไปนั้นเอง
จึงทำให้เป็นผลเสียทางอ้อมแก่หนังสือเล่มนี้ในด้านการดึงดูดความสนใจนักเรียนเกี่ยวกับเนื้อหา
กล่าวคือตั้งแต่บทเรียนบทที่ 1 ถึงบทที่ 27 ส่วนใหญ่เป็นเรื่องเกี่ยวกับเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นใน
ห้องเรียน หรือเป็นการบรรยายรูปภาพ นอกจากบทที่ 22, 24 ซึ่งเป็นเรื่องเกี่ยวกับนิทาน
และบทที่ 27 ซึ่งเป็นเรื่องเกี่ยวกับวัฒนธรรมของชาวต่างประเทศ เกี่ยวกับเรื่องการตกทาย
และการจัดงานวันเกิดซึ่งเป็นเรื่องแปลกสำหรับนักเรียน

นอกจากนี้หนังสือ A Direct Method English Course Book I มีข้อบกพร่อง
เกี่ยวกับการตั้งคำถามซึ่งไม่ค่อยสัมพันธ์กับเรื่องที่อยู่เบื้องหน้าซึ่งทั้งนี้อาจทำให้นักเรียนขาดความ
สนใจในบทอ่าน

สำหรับข้อบกพร่องของหนังสือ A Direct Method English Course Book I
เกี่ยวกับเรื่องแบบประโยคซึ่งเป็นจุดสำคัญในการศึกษารังนี้มีอยู่เพียงข้อเดียวคือ ในบางครั้ง
หนังสือเล่มนี้จะเสนอแบบประโยคที่ยาวเกินกว่าที่จะให้นักเรียนฝึกปากเปล่าได้เช่น

He is writing the word "glass" on the blackboard with
a piece of chalk now.

ดังนั้นจึงเป็นหน้าที่ของครูที่จะต้องพิจารณาว่า แบบฝึกหัดใดควรฝึกอย่างไร
คือฝึกทั้งปากเปล่า และฝึกเขียนด้วย หรือฝึกปากเปล่า หรือฝึกเขียนแต่เพียงอย่างเดียว

จากการศึกษาคู่มือในการใช้หนังสือ A. Direct Method English Course Book I (Teacher's Book) ซึ่งแกทเทินบีเป็นผู้จัดทำ และคู่มือครูประโยคมัธยมศึกษาตอนต้นวิชาภาษาอังกฤษ แล้วปรากฏว่า ในหนังสือคู่มือทั้งสองเล่มมีส่วนช่วยเหลือครูอย่างมากเกี่ยวกับการใช้และการสอนภาษาอังกฤษชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 1 โดยใช้หนังสือ A. Direct Method English Course Book I กล่าวคือ ในหนังสือซึ่งแกทเทินบี จัดทำนั้นแบกให้เห็นว่า ในแต่ละบทมีคำศัพท์ที่จะต้องสอน ประกอบกับการแจกแจงโครงสร้าง (structure) ไว้พอสมควร ส่วนหนังสือคู่มือครูประโยคมัธยมศึกษาตอนต้นวิชาภาษาอังกฤษนั้น มีส่วนที่เพิ่มจากหนังสือคู่มือของแกทเทินบี คือ หนังสือเล่มนี้เสนอวิธีการสอนและการฝึกโครงสร้างต่าง ๆ ที่จะต้องสอนในรูปประโยค และมีตัวอย่างมากพอสำหรับการฝึกในชั่วโมงระยะเวลาที่กำหนดแต่ละครั้ง

ดังนั้น ผู้เขียนจึงใคร่ขอเสนอแนะความคิดเห็นบางประการเกี่ยวกับการสอนภาษาอังกฤษในชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 1 โดยใช้หนังสือ A. Direct Method English Course Book I ขอเสนอแนะสำหรับผู้ใช้หนังสือ A. Direct Method English Course Book I

1. เนื่องจากหนังสือ A. Direct Method English Course Book I มีเนื้อหาสำหรับอ่านไม่ค่อยน่าสนใจ ครูจึงควรใช้หนังสือเล่มนี้เมื่อต้องการจะสอนเกี่ยวกับลักษณะแบบประโยคในภาษาอังกฤษเท่านั้น เมื่อต้องการสอนเกี่ยวกับอ่านเอาเรื่อง (Reading Comprehension) จึงควรใช้หนังสืออ่านประกอบซึ่งกระทรวงศึกษาธิการได้กำหนดไว้
2. สำหรับการสอนแต่ละครั้ง ก่อนสอนครูควรได้ศึกษาคู่มือการใช้หนังสือและบทที่จะสอนให้ถี่เสียก่อน ว่าแต่ละบทที่จะสอนมีเนื้อหาอะไรบ้าง เพราะการสอนโดยให้นักเรียนอ่านตามครู และแปลเป็นประโยค ๆ ไปย่อมไม่เกิดผลดีในการเรียนรู้ แต่ถ้าครูทราบว่าในบทนั้นมีแบบประโยคชนิดใดบ้างจะช่วยให้ครูเตรียมการสอนได้ถูกและมีประสิทธิภาพยิ่งขึ้น ซึ่งครูสามารถศึกษาได้จากปัญญานิพนธ์ฉบับนี้ ประกอบกับคู่มือทั้งสองเล่ม

3. หนังสือ A. Direct Method English Course Book I นี้ ผู้เรียบเรียง (แกทเทินบี) หวังที่จะให้ครูสอนโดยวิธี Direct Method ซึ่งต้องใช้เจ้าของภาษาหรือครูที่มีความรู้ทางภาษาอังกฤษอย่างก็สอนจึงจะได้ผล แก่วิธีสอนแบบ Direct Method

นี้ยังไม่สามารถทำได้ทั่วไปในโรงเรียนในประเทศไทย ดังนั้นวิธีการสอนนั้นครูควรหาวิธี
 คัดแปลงให้เหมาะสมกับนักเรียนและตัวครู ไม่จำเป็นต้องใช้วิธี Direct Method
 และผู้เขียนมีความเห็นว่า ครูควรหลีกเลี่ยงการสอนโดยวิธีแปล

อย่างไรก็ตาม ครูต้องยึดหลักการสอนตามหลักการเรียนรู้ คือฝึกทักษะ ฟัง พูด
 อ่าน และเขียนตามลำดับ

เนื่องจากการวิจัยครั้งนี้เป็นการวิจัยเกี่ยวกับหนังสือในค่านแบบประโยคในหนังสือ
 เล่มหนึ่งแต่เพียงอย่างเดียว ผู้เขียนจึงใคร่ขอเสนอแนะความคิดเห็นเกี่ยวกับการวิจัยครั้งต่อไป
 ดังนี้

ขอเสนอแนะเกี่ยวกับการวิจัยครั้งต่อไปเกี่ยวกับหนังสือชุด A Direct
 Method English Course Book

1. ควรมีการวิจัยในค่านแบบประโยคในหนังสือ A Direct
 Method English Course Book II - III เพื่อให้การวิจัยเกี่ยวกับค่านแบบประโยค
 ในหนังสือชุดนี้สมบูรณ์ยิ่งขึ้น
2. ควรมีการวิจัยหนังสือชุด A Direct Method English Course
 ให้ครบทุกค่าน เช่นการวิจัยเกี่ยวกับศัพท์ เสียง และเนื้อหา เป็นต้น
3. ควรมีการวิจัยเกี่ยวกับการสอนแบบต่าง ๆ โดยใช้หนังสือชุด
 A Direct Method English Course เพื่อเป็นข้อเสนอแนะสำหรับครูในการสอน
 ภาษาอังกฤษในชั้นมัธยมศึกษาตอนต้น โดยใช้หนังสือชุดนี้.

บรรณานุกรม

บรรณานุกรม

- กานดา สันธามนต์, วิธีสอนภาษาอังกฤษ, วิชาชุดครูประกาศนียบัตรการศึกษา, องค์การฯ
ของคุรุสภา, 2505, 163 หน้า.
- บุญเหลือ กุศล, ม.ล., ข้อสังเกตเกี่ยวกับระเบียบวิธีสอนภาษาอังกฤษในประเทศไทย
องค์การฯของคุรุสภา, 191 หน้า.
- ปรามศรี พินิจกุล, การเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ในการเรียนภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้น ม.ศ.2
ที่ใช้หนังสือ "A Direct method English Course" กับหนังสือ "English
for Thai Students" ปริญาการศึกษามหาบัณฑิต, 2512, 127 หน้า.
- วิชาการ, กรม, กระทรวงศึกษาธิการ รายงานการสัมมนาเรื่องหลักสูตรภาษาอังกฤษ ระดับ
ประถมศึกษา, 21 - 28 มีนาคม 2510 โรงพิมพ์การศาสนา 2511, 514 หน้า.
- แวน ไชยอศ, ไบรณ, แนววิธีสอนภาษาอังกฤษตามหลักภาษาศาสตร์สำหรับประเทศไทย
(คมคาย จงเจริญสุข แปล), ซีไรต์ บุษบอมโปรเจค มหาวิทยาลัยมหิดล 2504,
153 หน้า, ภาพประกอบ.
- กีกานันท์, หน่วย, กรมวิสามัญศึกษา ประมวลการสอนและคู่มือครูวิชาภาษาอังกฤษ
ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 1 - 3, องค์การฯของคุรุสภา 2509, 302 หน้า.
- สุไร พงษ์ทองเจริญ, วิธีสอนภาษาอังกฤษ, ตำราวิชาครูมัธยมของคุรุสภา วิชาภาษาอังกฤษ,
องค์การฯของคุรุสภา, 2506, 164 หน้า.

- Chalao Chaiyaratana, A Comparative Study of English and Thai Syntax,
Doctoral thesis, Indiana University, 1961, 287 pp.
- Dickason, David, A Practical Handbook of English Usage, Kurusapa
Press, 1957, 135 pp.
- Finocchiaro, Mary, Teaching English as a second Language in
Elementary and Secondary School, New York, 1958, 355 pp.
- Francis, Nelson, The Structure of American English, The Ronald Press
Co., 1958, 614 pp.
- Fries, Charles C., Teaching and Learning English as a Foreign
Language, University of Michigan Press, 1945, 153 pp.
- Gatenby, E. V., A Direct method English Course Book I (Revised
Edition), Longmans, 1961, 124 pp.
- _____, A Direct method English Course Teacher's Book I
Longmans, 1961, 120 pp.
- Hornby, A.S., The Advanced Learner's Dictionary of Current English,
Oxford University Press, 1963, 1200 pp.
- Roberts, Paul, English Sentences, Bracc & World Inc., 1962, 294 pp.
- Robinson, Kenneth, English Teaching in South East Asia, Evas Press,
1960, 271 pp.
- Wishon, George, Let's Write English Book I, American Book Company,
1968, 308 pp.

ภาคผนวก

ตาราง 3.

แสดงการวิเคราะห์เปรียบเทียบโครงสร้างระหว่างประโยคในภาษาอังกฤษ
และภาษาไทย

I. A. (d)n $\longleftrightarrow$ be (d)n

A. 1

E

(d)n		$\longleftrightarrow$ be	(d)n		s.e
d	n		d	n	
	This	is	a	book	.
	This	is		chalk	.
	This	is	a piece of	chalk	.
	These	are	my	books	.
These	boys	are	my	pupils	.

T

n(d)		(be)	n(d)	
n	d		n	d
นี่		(คือ)	หนังสือ	
นี่		(คือ)	ชอล์ก	
นี่		(คือ)	ชอล์ก	แท่งหนึ่ง
นี่		(คือ)	หนังสือ	ของฉัน
เด็กผู้ชาย	พวกนี้	(คือ)	นักเรียน	ของฉัน

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1. การเรียงลำดับคำในประโยค ในภาษาอังกฤษ d จะนำหน้า n ในภาษาไทย d จะตามหลัง n
2. ภาษาอังกฤษต้องมี agreement ระหว่างประธานและกริยา ในภาษาไทยไม่มี
3. ภาษาอังกฤษต้องมี 'be' แต่ภาษาไทย 'คือ' อาจไม่มีก็ได้
4. ความหมายของ d ในภาษาอังกฤษ เมื่อ d หมายถึง a, an, the ซึ่งไม่มีความหมายตรงกันในภาษาไทย จึงเป็นปัญหาสำหรับนักเรียน
5. ภาษาอังกฤษเมื่อจบประโยคต้องมี (.) ภาษาไทยไม่มี

A. 2

E

(d)n		↔be+not	(d)n		s.e.
d	n		d	n	
	This	isn't	a	book	.
	This	isn't		chalk	.
	This	isn't	a piece of	chalk	.
	These ^o	aren't	my	books	.
These	boys	aren't	my	pupils	.

T

n(d)		not	-	yes	n(d)	
n	d				n	d
นี้		ไม่		ใช่	หนังสือ	
ไป		ไม่		ใช่	ชอล์ก	
นี้		ไม่		ใช่	ชอล์ก	แท่งหนึ่ง
ไป		ไม่		ใช่	หนังสือ	ของฉัน
เด็กผู้ชาย	พวกนี้	ไม่		ใช่	นักเรียน	ของฉัน

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคนิพนธ์ในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1. การเรียงลำดับคำในประโยค

ก. ตำแหน่ง d ในภาษาอังกฤษและภาษาไทย เหมือน A. 1.

ข. ในภาษาอังกฤษ not จะอยู่ต่อจาก be แต่ในภาษาไทย not จะอยู่ต่อจาก n(d) ซึ่งเป็นประธานของประโยค และความหมายของ not เป็นเอกเลี่ยนปฏิเสธ (ไม่ - ใช่)

2-5 เหมือน A. 1. ข้อ 2-5

A. 3. a

E

be(+n't) ↔	(d)n		(d)n		s.c.
	d	n	d	n	
Is		this	a	book	?
Is		this		chalk	?
Is		this	a piece of	chalk	?
Are		these	my	books	?
Are	these	boys	my	pupils	?
Isn't		this	a	book	?

T

n(d)		be	n(d)		s.e.
n	d		n	d	
นี่		(คือ)	หนังสือ		ใช่ไหม
นี่		(คือ)	ชอล์ก		ใช่ไหม
นี่		(คือ)	ชอล์ก	แท่งหนึ่ง	ใช่ไหม
นี่		(คือ)	หนังสือ	ของฉัน	ใช่ไหม
เด็กผู้ชาย	พวกนี้	(คือ)	นักเรียน	ของฉัน	ใช่ไหม
นี่		ไม่ใช่	หนังสือ		หรือ

ขอแตกต่างระหว่างประโยคภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1. การเรียงลำดับคำในประโยค

ก. ตำแหน่งของ d เหมือน A. 1.

ข. ในภาษาอังกฤษ 'be' และ 'be + n't' จะอยู่หน้าประโยค แต่ 'คือ' และ 'ไม่ใช่' ในภาษาไทยจะอยู่ในตำแหน่งเดียวกับประโยคออกแล้ว

2 - 4. เหมือน A. 1 ข้อ 2-4

5. ภาษาอังกฤษเมื่อจบประโยคคำถามต้องมี (?) แต่ในภาษาไทยจะจบประโยคด้วย "หรือ" หรือ "ใช่ไหม"

A. 3. b.

E	Be	(d)n		(d)n		or	(d)n		s.e.
		d	n	d	n		d	n	
	Is		this	a	book	or	a	pen	?

T	n(d)		be	n(d)		or	n(d)	
	n	d		n	d		n	d
	นี้		(คือ)	หนังสือ		หรือ	ปากกา	

ข้อแตกต่างเพิ่มเติม A. 3. a ข้อ 1-5

A. 4. Response

E	yes/no	,	(d)n		be(±n't)	s.e.
			d	n		
	yes	,		it	is	.
	no	,		it	isn't	.

T	yes/no
	ใช่ ไม่ใช่

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคชนิดนี้ในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1. ในภาษาอังกฤษจะมีส่วนขยายในประโยคมากกว่าในภาษาไทย กล่าวคือมี (d)n be คอย แต่ในภาษาไทยมีเพียง yes/no เท่านั้น
2. เหมือน A. 1. ข้อ 2
3. ในภาษาอังกฤษจะมี (,) ระหว่าง yes/no กับ (d)n ซึ่งดูขบขัน และยังมี (.) เมื่อจบประโยค

A. 5. a.

	wh	be ↔	(d)n		s.c.
			d	n	
E	What	is		this	?
	Who	is	the	boy	?
	Whose	is	this	bag	?
	Which	is	your	cap	?

	n(d)		be	wh
	n	d		
T	นี่		(คือ)	อะไร
	เด็กผู้ชาย	คนนี้	คือ	ใคร
	กระเป๋า	ใบนี้	(เป็น)	ของใคร
	พวก	ของเขา		ใบไหน

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคชนิดนี้ในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1. การเรียงลำดับคำในประโยค

ก. ตำแหน่ง d เหมือน A. 1.

ข. ในภาษาอังกฤษ wh- จะนำหน้าประโยค แต่ในภาษาไทย จะอยู่ท้ายประโยค

ค. ในภาษาอังกฤษ be จะมาอยู่หน้า (d)n แต่ในภาษาไทย เหมือนประโยคบอกเล่า

2 - 4 เหมือน A. 1. ข้อ 2-4

5. เมื่อจบประโยคคำถามในภาษาอังกฤษต้องมี (?) แต่ในภาษาไทยไม่มี

A. 5. b.

	wh-	n	be $\longleftrightarrow$	(d)n		s.e.
				d	n	
E	What	time	is		it	?
	Whose	book	is		this	?

	n'd)		be	n	wh-
	n	d			
T	(มัน)		(เป็น)	เวลา	กี่โมง
	นี้		(คือ)	หนังสือ	ของใคร

ขอแตกทางเพิ่ม A. 5. a ขด 1-5

A. 5. C.

	wh-	be $\longleftrightarrow$	(d)n		,	(d)n		or	(d)n		s.e.
			d	n		d	n		d	n	
E	What	is		this	,	a	book	or	a	pen	?
	Whose	is		that	,		Ann's	or		John's	?

	n(d)		be	wh-	n(d)		or	n(d)	
	n	d			n	d		n	d
T	นี้		(คือ)	อะไร	หนังสือ		หรือ	ปากกา	
	นั้น			ของใคร	ของแอน		หรือ	ของจอห์น	

ขอแตกทางเพิ่ม A. 5. a. ขด 1-5

B. (d)n ↔ be (d)n prep. phr or adv

B. 1.

	(d)n		↔ be	(d)n		prep phr or adv	s.e.
	d	n		d	n		
E	Cardiff		is	a	city	in the west of Britan	.

	n(d)		be	n(d)		prep phr or adv
	n	d		n	d	
T	คาร์ดิฟฟ์		คือ	เมือง	เมืองหนึ่ง	ทางทิศตะวันตกของอังกฤษ

1 - 4 ขอดแตกต่างเหมือน A. 1. ยกเว้นข้อ 3

B. 2. a

	wh-	bo ↔	(d)n		prep phr or adv	s.e.
			d	n		
E	What	is		this	here	?

	n(d)		be	wh-
	n	d		
T	นั่น		(คือ)	อะไร

1 - 5 ขอดแตกต่างเหมือน A. 5. a.

B. 2. b.

	wh	n	be $\longleftrightarrow$	(d)n		prep pho or adv	s.c.
				d	n		
E	What	season	is		it	now	?

	n(d)		be	n	wh-	prep phr or adv
	n	d				
T				ฤดู	อะไร	เวลานี้

ขอแตกต่างเหมือน A. 5. b. ข้อ 1-5.

C. (d)n $\longleftrightarrow$ be prep prep obj

C.1

	(d)n		$\longleftrightarrow$ be	prep	(d)n		s.c.
	d	n			d	n	
E	The	story	was	about	a little	girl	.

	n(d)		(be)	prep	n(d)	
	n	d			n	d
T	เรื่อง	นี้		เกี่ยวกับ	เด็กผู้หญิง	เล็กๆ นานี่

ขอแตกต่างระหว่างแบบประโยคภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1 - 5. ขอแตกต่างเหมือน A. 1 ข้อ 1 - 5

6. ในภาษาอังกฤษวิชาต้องเปลี่ยนรูปตามกาล แต่ภาษาไทยไม่เปลี่ยน

C. 2

	wh-	be ↔	(d)n		prep	s.e.
			d	n		
E	What	is	the	story	about	?

	n(d)		(be)	prep	wh-
	n	d			
T	เรื่อง	นี้		เกี่ยวกับ	อะไร

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1 - 4. เหมือน A. 5. a ข้อ 1 - 4

5. เหมือน C. 1 ข้อ 6

6. เหมือน A. 5. a. 5

D. (d)n ↔ be (d)n prep prep obj

	(d)n		↔	be	(d)n		prep	prep obj		s.e.
	d	n			d	n		d	n	
E		It		is	a	story	about		Robinson Crusoe	.

	n(d)		be	n(d)		prep	prep obj	
	n	d		n	d		n	d
T	มัน		เป็น	หนังสือ		เรื่อง	โรบินสัน ครุซ	อ

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคนิพนธ์นี้ ภาษาไทยและภาษาอังกฤษ

1 - 4. เหมือน A. 1. ข้อ 1, 2, 4, 5

5. ความหมายของ prep ในภาษาไทย เปลี่ยนไป

E. wh. be $\longleftrightarrow$ (d)n prep part phr

	wh-	$\longleftrightarrow$ be	(d)n		pres part phr	s.e.
			d	n		
E	Who	is	the	girl	sitting next to you	?

	n(d)		pres part phr	be	wh
	n	d			
T	เด็กผู้หญิง		ที่นั่งจากเธอ	คือ	ใคร

ขอแตกทางระหว่างแบบประโยคนี้นี้ในภาษาไทยและภาษาอังกฤษ

1 - 3. เหมือน A. 5. a. ข้อ 1, 2, 4

4. ในภาษาอังกฤษมีการเปลี่ยนคำกริยาให้เป็น pres part โดยการเติม -ing แต่ในภาษาไทยไม่มี

5. เหมือน C. 1. ข้อ 6

6. เหมือน A. S. a. ข้อ 5

F. (d)n $\longleftrightarrow$ bc (d)n to-infi

	(d)n		$\longleftrightarrow$ bc	(d)n		to-infi	s.e.
	d	n		d	n		
E		It	is		fun	to travel by bus.	.

	n(d)			vp
	n	d		
T	การท่องเที่ยวทางรถเมล			สนุก

ขอแตกทางระหว่างแบบประโยคนี้นี้ในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1. การเรียงลำดับคำในประโยคในภาษาไทยจะใช้ to-infi ในตำแหน่ง n หน้าประโยค แต่ในภาษาอังกฤษ to-infi ซึ่งมีความหมายถึง n ตัวแรกนั้นไปอยู่ท้ายประโยค

2-3. เหมือน A. 1. ข้อ 2-3

4. ในภาษาอังกฤษ 'fun' จะอยู่ในตำแหน่ง (d)n ที่ที่สอง ซึ่งเป็นคำขยาย (d) คำแรก แต่ในภาษาไทย 'สนุก' ทำให้เป็นคำกริยาของประโยค ดังนั้นแบบประโยคนี้นี้ในภาษาไทย และภาษาอังกฤษจึงต่างกันมาก

5. เหมือน A. 1. ข้อ 5

G. Here be $\longleftrightarrow$ (d)n

	Here	bo $\longleftrightarrow$	(d)n		prep	prep obj		s.c.
			d	n		d	n	
E	Here	are	two	books				.
	Here	is	a	book	for		you	.

	Here	be	N(d)		prep	prep obj	
			n.	d		n	d
T	นี่	(คือ)	หนังสือ	สองเล่ม			
	นี่	(คือ)	หนังสือ		สำหรับ	เรา	

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคนี้นี้ในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1-5 เหมือน I. A. 1 ข้อ 1-5

II. A. 1. (d)n $\longleftrightarrow$ vp (d)n

A. 1. 1. a.

	(d)n		$\longleftrightarrow$ vp		(d)n		(prep phr)	s.e.
	d	n	aux(m)	mv	d	n		
E	The	boy	is	eating	an	orange		.
		she		makes	a	noise	in the class	.

	n(d)		vp	n(d)		(prep phr)
	n	d		n	d	
T	เด็กผู้ชาย		กำลังรับประทาน	ส้ม		ในห้องเรียน
	เธอ		ทำ	เสียง- เอะอะ		

A. 1. 1. b.

	(d)n		$\longleftrightarrow$ aux	aw-f	mv	(d)n		s.e.
	d	n				d	n	
E		You	are	always	asking		questions	.

	n(d)		vp	n(d)		adv-f
	n	d		n	d	
T	เมื่อ		ถาม	คำถาม		เสมอ ๆ

A. 1. 1. c.

	(d)n		prep phr as adj phr	vp		(d)n		s.e.
	d	n		aux(m)	mv	d	n	
E	The	girl	at the back of the class	can	see	the	board	.

	(d)n		prep phr as adj phr	vp		n(d)	
	n	d		aux(m)	mv	n	d
T	เด็กผู้หญิง		ที่นั่งอยู่หลังห้องเรียน	(สามารถ)	มองเห็น	กระ-	ดาน

A 1. 1. d.

adv - f	(d)n		↔vp		(d)n		adv - t	s.c.
	d	n	anx(n)	nv	d	n		
E Sometimes		I		read	a	story	at night	.

adv-f	n(d)		vp	n(d)		adv-t
	n	d		n	d	
T บางครั้ง	ฉัน		อ่าน	นิทาน		ตอนกลางคืน

ขอแตกต่างระหว่างแบบประโยคในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1. การเรียงลำดับคำในประโยค

ก. ตำแหน่งของ d เหมือน I. A. 1. ข้อ 1

ข. ตำแหน่งของ prop phr หรือ adv ในภาษาอังกฤษมีสามตำแหน่งคือ ตำแหน่งต้นประโยค กลางประโยค และท้ายประโยค แต่ในภาษาไทยตำแหน่งของ prop phr หรือ adv มีสองตำแหน่งคือ ตำแหน่งต้นประโยคและท้ายประโยค ดังนั้นเมื่อ prop phr หรือ adv มาอยู่ในตำแหน่งกลางประโยคในภาษาอังกฤษจึง เป็นปัญหาสำหรับนักเรียน

2. ในภาษาอังกฤษต้องมี agreement ระหว่างประธานและกริยา แต่ในภาษาไทยไม่มี (เหมือน I. A. 1. ข้อ 2)

3. ในภาษาอังกฤษกริยาต้องเปลี่ยนรูปตามกาล แต่ในภาษาไทยไม่มี (เหมือน I.C.1. ข้อ ๖)

4. ความหมายของ a ในภาษาอังกฤษ เมื่อ a หมายถึง a, an, the ซึ่งไม่มีความหมายตรงกันในภาษาไทย จึงเป็นปัญหาสำหรับนักเรียน (เหมือน I. A. 1. ข้อ ๔)

5. ภาษาอังกฤษเมื่อพบประโยคต้องมี (.) ภาษาไทยไม่มี (เหมือน I. A. ข้อ 5)

A.1. 2. a.

	(d)n		←→ vp		(d)n		prep phr or adv	s.c.
	d	n	aux(m)+n't	nv	d	n		
E	That	boy	isn't	eating	an	orange		.
		She	doesn't	make	a	noise	in the class	.

	n(d)		vp		n(d)		prep phr or adv
	n	d	not	nv	n	d	
T	เด็กผู้ชาย	คนนั้น	ไม่ได้	รับประทาน	ส้ม		
	เขา		ไม่ได้	ทำ	เสียง เอะอะ		ในห้องเรียน

A. 1. 2. b.

	(d)n		←→ aux(n)+n't	adv - f	nv	(d)n		s.c.
	d	n				a	n	
E		Vou	aren't	always	asking		questions	.

	n(d)		vp		n(d)		adv-f
	n	d	not	nv	n	d	
T	เขา		ไม่	ถาม	คำถาม		เสมอ

A 1. 2. c.

	(d)n		prep phr as adj phr	vp		(d)n		s.c.
	d	n		aux(m)+n't	nv	d	n	
E	The	girl	at the back of the class	cannot	see	the	board	.

	n(d)		prep phr as adj phr	vp		n(d)	
	n	d		not	nv	n	d
T	เด็กผู้หญิง		คนที่นั่งหลังห้องเรียน	ไม่	เห็น	กระดาน	

A 1. 2. d.

adv-f	(d)n		vp		(d)n		prep phr or adv	s.c.
	d	n	aux(m)+n't	mv	d	n		
E Sometimes		I	don't	read	a	story	at night	.

adv-f	n(d)		vp		n(d)		adv-t
	n	d	not	mv	n	d	
T บางครั้ง	ฉัน		ไม่	อ่าน	นิทาน		ตอนกลางคืน

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1. การเรียงลำดับคำในประโยค

ก. เหมือน A. 1. 1. ข้อ 1. ก.

ข. เหมือน A. 1. 1. ข้อ 1. ข.

ค. 'not' ในภาษาอังกฤษจะอยู่ระหว่าง aux(m) กับ mv แต่ในภาษาไทยไม่ต้องมี aux ดังนั้น 'not' จึงอยู่หน้า vp ทั้งนี้

2-5. เหมือน A. 1. 1. ข้อ 2-5

ในภาษาอังกฤษ เวลาจะเปลี่ยนประโยคบอกเล่าให้เป็นประโยคปฏิเสธ จะต้องนำ aux(m)+n't นำหน้า mv ซึ่งเป็น infinitive verb without 'to' เสมอ aux ในภาษาอังกฤษมี 3 ชนิด คือ aux(be), aux(have), และ aux (do) ซึ่งมาจาก verb จริง สำหรับ aux ในภาษาอังกฤษต้องมี agreement กับประธานของประโยค แต่ m (can, could, may, might, shall, should, will, would, must, ought to etc.) มีรูปเดียวไม่เปลี่ยนแปลง

A.1. 3.1

	↔ aux(m)	(d)n		mv	(d)n		prep phe or adv	s.e.
		d	n		d	n		
E	Is	that	boy	eating	an	orange		?
	Does		she	make	a	noise	in the class	?

etc.

	n(d)		vp	n(d)		prep phy or adv	s.e.
	n	d		n	d		
T	เด็กผู้ชาย	คนนั้น	รับประทาน	ส้ม			หรือ
	เขา		ทำ	เสียง- เอะอะ		ในห้องเรียน	หรือ

etc

ขอแตกต่างระหว่างแบบประโยคในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1. การเรียงลำดับคำในประโยค

ก. ตำแหน่งของ d เหมือน II. A. 1. 1. a. ข้อ 1 ก.

ข. ในภาษาอังกฤษ aux(m) จะมาอยู่หน้าประโยค แต่ในภาษาไทย

ไม่มี aux(m) และการเรียงลำดับคำเหมือนประโยคบอกเล่า

2-4. เหมือน II. A. 1. 1. a ข้อ 2-4

5. เหมือน I. A. 3. a. ข้อ 5

A.1. 3.2

	aux(m) $\longleftrightarrow$ n't	(d)n		mv	(d)n		prep phr or adv	s.e.
		d	n		d	n		
E	Isn't	that	boy	eating	an	orange		?
	Doesn't		she	make	a	noise	in the class	?

etc

	n(d)		vp		n(d)		prep phr of adv	s.o.
	n	d	not	mv	n	d		
T	เด็กผู้ชาย	คนนั้น	ไม่ได้	รับประทาน	ส้ม			หรือ
	เธอ		ไม่ได้	ทำ	เสียงเอะอะ		ในห้องเรียน	หรือ

etc

ขอแตกต่างเหมือน II. A.1. 3.1 ขด 1-5

A.2. So aux $\longleftrightarrow$ (d)n

	so	aux(n) $\longleftrightarrow$	(d)n		s.e.
			d	n	
E	So	does		John	.

n(d)		so
n	d	
จอห์น		เหมือนกัน

ขอแตกต่างระหว่างแบบประโยคชนิดนี้ ในภาษาไทยและภาษาอังกฤษ

1. การเรียงลำดับคำในประโยค ในภาษาอังกฤษ so จะอยู่หน้าประโยค แต่ในภาษาไทยไม่มี so จะอยู่ท้ายประโยค

2. ในภาษาอังกฤษจะต้องมี aux(m) อยู่ระหว่าง so กับ (d)n แต่ในภาษาไทยไม่มี

3. เหมือน A. 1. 3. 1. ข้อ 2

4. aux ในภาษาอังกฤษจะต้องมีรูปในกาลเกี่ยวกับ vp ทั้ง เดิมที่มันมาแทน

5. เหมือน A. 1. 2. a. ข้อ 5

A.3. vp (d)n

A.3. 1. vp (d)n (prep phr or adv)

A. 3. 1. a.

vp	(d)n		(prep phr or adv)		s.e.
	d	n			
Touch	the	book			.
Put	those	pencils	into the box		.
Draw	a	doll	on the board	with a piece of chalk	.

vp	n(d)		(prep phr or adv)	
	n	d		
ทั้	โต๊ะ			
ใส่	ดินสอ		ลงไป ในกล่อง	
วาด	ตุ๊กตา	พวกนั้น	บนกระดานดำ	ด้วยชอล์ก

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคนี้นี้ ในภาษาไทยและภาษาอังกฤษ

1. เหมือน II. A. 1. 1. a. ข้อ 1 ก.

2-3 เหมือน II. A. 1. 1. a. ข้อ 4-5

A. 3.1. b

	Don't	vp	(d)n		(prep phr or adv)	s.e.
			d	n		
E	Don't	touch	the	book	.	.
	Don't	put	your	books	on the floor	.

	Don't	vp	n(d)		(prep phr or adv)
			n	d	
T	อย่า	จับ	โต๊ะ		
	อย่า	วาง	หนังสือ	ของเข	ลงบนพื้น

ขอแตกต่างเพิ่มเติม II. A. 3. 1. a ข้อ 1-3

A. 3.2. a

	Please	vp	(d)n		(prep phr or adv)	s.e.
			d	n		
E	Please	touch	the	table	.	.
	Please	put	your	books	on the table	.

	Please	vp	n(d)		(prep phr or adv)
			n	d	
T	กรุณา	จับ	โต๊ะ		
	กรุณา	วาง	หนังสือ	ของท่าน	บนโต๊ะ

ขอแตกต่างเพิ่มเติม A. 3. 1. a

A. 3. 2. b

	vp	(d)n		(prep phr or adv)	,	please	s.o.
		d	n				
E	(Put)	(your)	hands	up	,	please	.

	Please	vp	n(d)		(prep phr or adv)
			n	d	
T	กรุณา	ยก	มือ	(ของเข)	ขึ้น

ขอแตกต่างระหว่างแบบประโยคนี้นี้ในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1. ตำแหน่งของ please ในภาษาอังกฤษไปอยู่ที่ท้ายประโยค แต่ภาษาไทยต้องอยู่หน้าประโยค

2. ในภาษาอังกฤษมี (,) คั่นระหว่าง prep phr or adv กับ please

3. ภาษาอังกฤษอาจลดประโยคจาก vp (d)n prep phr or adv, please เหลือเพียง n prep phr or adv, please แต่ในภาษาไทยต้องพูดเต็มประโยค จะพูดเพียง n prep phr or adv เท่านั้นไม่ได้ แต่ ในภาษาไทยอาจลดได้

4. เปรียบ II. A. 1. 1. a. ข้อ 3

A. 4. wh

A. 4. 1. wh-(subject)

A. 4. 1. a

wh	vp		(d)n		(prep phr or adv)	s.c.
	aux	mv	d	n		
E Who	is	cleaning	the	board		?
Who		takes		them	to school	?

wh-	vp	n(d)		(prep phr or adv)
		n	d	
T ใคร	กำลังลบ	กระดาน		
ใคร	พา	เขา		ไปโรงเรียน

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคชนิดนี้ ในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1. เหมือน II. A. 1. 1. a. ข้อ 1

2-4. เหมือน II. A. 1. 1. a ข้อ 2-4 ข้อ 2-4

5. เหมือน I. A. 5. a ข้อ 5

A. 4. 1. b

wh-	n	vp		(d)n		s.e.
		aux(m)	mv	d	n	
E What	months		have	thirty	days	?

n	wh-	vp	n(d)	
			n	d
T เดือน	อะไร	มี	วัน	สามสิบวัน

ข้อแตกต่างเหมือน II. A. 4. 1. a ข้อ 1-5 แต่ได้แก้ไขในภาษาอังกฤษ

wh มี n ตาม ส่วนในภาษาไทย n จะอยู่หน้า wh-

A. 4. 2. a.wh- (object)

E

wh-	aux(m) ↔	(d)n		mv	prep phr or adv	s.e.
		d	n			
What	are		you	doing		?
What	did	the	boy	do	in the morning	?

T

n(d)		vp	wh-	(prep phr or adv)
n	d			
เธอ		กำลังทำ	อะไร	
เด็กผู้ชาย		ทำ	อะไร	แม่เธอ

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคนี้นี้ ในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1. การเรียงลำดับคำในประโยค

ก. เหมือน II. A. 1. 1. a. ข้อ 1. ก.

ข. เหมือน I. 4. 5. a. ข้อ 1. ข.

ค. ในภาษาอังกฤษ aux(m) จะแยกจาก mv มาอยู่ระหว่าง wh- ซึ่งเป็นกรรม (object)) ของประโยค กับ (d)n ซึ่งเป็นประธานของประโยค แต่ในภาษาไทย vp จะอยู่ในตำแหน่งเดิม คือต่อจาก n(d) เหมือนประโยคบอกเล่า

2-4. เหมือน II. A. 1. 1. a ข้อ 2-4

5. เหมือน II. A. 4. 1. a. ข้อ 5

A. 4. 2. b.

	wh	n	aux(m)	(d)n		mv	(prep phr or adv)	s.e.
				d	n			
E	Which	lesson	are		we	doing		?
	How many	trees	can	the	boy	see	in the park	?

	n(d)		vp	n	wh	(prep phr or adv)
	n	d				
T	เรา เด็กผู้ชาย		กำลังเรียน สามารถมองเห็น	บท คนไม่	ไหน ก็คน	ในส่วน

ข้อแตกต่างเหมือน II. A. 4. 2. a. ข้อ 1-5 แต่ในที่นี้ wh- มี n ตาม

A. 4. 2. c.

	wh-	n	have	(d)n		(prep phr or adv)	s.e.
				d	n		
E	How many	matches	have		I	now	?

	n(d)		have	n	wh-	(prep phr or adv)
	n	d				
T	ฉัน		มี	ไม่ผิด	ก็งาน	เวลานี้

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคชนิดนี้ ในภาษาไทยและภาษาอังกฤษ

1. การเรียงลำดับคำในประโยค

ก. เหมือน II. A. 1. 1. a ข้อ 1 ก.

ข. เหมือน II. A. 4. 2. a ข้อ 1 ข.

ค. ในภาษาอังกฤษ 'have' จะไปอยู่ระหว่าง wh + n กับ (d)n ซึ่งเป็นประธานของประโยค แต่ในภาษาไทย 'have' อยู่ในตำแหน่งเดียวกับประโยคบอกเล่า

2-3. เหมือน II. A. 1. 1. a. ข้อ 2-3

4. เหมือน II. A. 4. 1. a. ข้อ 4

A. 4. 3. 1. wh- (adv)

wh-	aux(m) ↔	(d)n		mv	(d)n		(prep phr or adv)	s.e.
		d	n		d	n		
Where	can		you	see	a lot of	flowers		?
When	do		you	have		lunch		?
Why	did	the	boy	make	a	mark	on the wall	?
Why	are		you	making	a	noise	in the room	?

E

T 1

n(d)		vp	n(d)		(prep phr)	wh-
n	d		n	d		
เมื่อ		มองเห็น	ดอกไม้	จำนวนมาก		(ใคร)ที่ไหน
เมื่อ		รับประทาน	อาหารกลางวัน			เมื่อไร
เด็กผู้ชาย		ทำ	เครื่องหมาย		บนกำแพง	ทำไม
เมื่อ		ทำ	เสียง เอะอะ		ในห้องเรียน	ทำไม

ขอตกลงเพิ่มเติม II. A. 4. 2. b ข้อ 1-5

wh-	n(d)		vp	n(d)		prep phr or adv
	n	d		n	d	
ทำไม	เด็กผู้ชาย		ทำ	เครื่องหมาย		บนกำแพง
ทำไม	เมื่อ		ทำ	เสียง เอะอะ		ในห้องเรียน

ขอตกลงระหว่างแบบประโยคในภาษาอังกฤษ (A. 4. 3. 1) กับแบบประโยคในภาษาไทย
ชนิด T2

1. การเรียงลำดับคำในประโยค

ก. เพิ่มเติม II. A. 1. 1. a ข้อ 1 ก.

ข. เพิ่มเติม II. A. 4. 2. a. ข้อ 1 ก.

2-3. เหนือน II. A. 2. ขอ 3-4

4. เหนือน II. A. 1. 1. a. ขอ 4

5. เหนือน II. A. 4. 1. a. ขอ 4

A. 4. 3. 2.

wh-	aux(m) ↔	(d)n		nv	(d)n		prep	s.e.
		d	n		d	n		
E What	do		you	cut	the	cake	with	?

n(d)		vp	n(d)		prep	wh-
n	d		n	d		
T ใด		ตัด	ขนม		ด้วย	อะไร

ขอแตกต่างเหนือน II. A. 4. 3. 1. ขอ 1-5

A. 5. 1

	wh-	aux(m) $\longleftrightarrow$ +n't	(d)n		mv	s.e.
			d	n		
E	What	can't		you	touch	?

	n(d)		vp	wh-	not
	n	d			
T	เขา		ทั้	อะไร	ไม่ได้

ว่
จกแตกต้งเพ็ญ II. A. 4. 2. a. ทั 1-5

A. 5. 2

	wh-	aux(m) $\longleftrightarrow$ +n't	(d)n		mv	(d)n		s.e.
			d	n		d	n	
E	hy	doesn't		Mary	like		rain	?

	wh-	n(d)		not	vp	n(d)	
		n	d			n	d
T	ทำไม	เมรี		ไม่	ชอบ	ฝน	

ว่
จกแตกต้งเพ็ญ II. A. 4. 2. a ทั 1-4

II. B. (d)n ↔ vp (d)n pres part phr

B. 1

	(d)n		↔ vp		(d)n		pres part phr as adj phr	s.e.
	d	n	m(aux)	mv	d	n		
E		We		see	the	children	running to school	.

	n(d)		vp		n(d)		vp as adj phr
	n	d	m(aux)	mv	n	d	
T	เรา			เห็น	เด็ก ๆ		วิ่งไปโรงเรียน

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคนี้นี้ในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1. เหมือน II. A. 1. 1. ข้อ 1 ก.
- 2-4. เหมือน II. A. 1. 1. ข้อ 2-4
5. เหมือน I. E. ข้อ 4
6. เหมือน II. A. 1. 1. ข้อ 4

B. 2

	(d)n		vp			(d)n		pres part phr as adj phr	s.e.
	d	n	aux(m)	not	mv	d	n		
E		We	do	not	see	the	chil- dren	running to school	.

	n(d)		vp		n(d)		vp as adj phr
	n	d	not	vp	n	d	
T	เรา		ไม่	เห็น	เด็กๆ		วิ่งไปโรงเรียน

ขอแตกต่างระหว่างแบบประโยคนี้นี้ในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1-5. เหมือน II. A. 1. 2. ข้อ 1-5

6. เหมือน II. B. 1. ข้อ 5

B. 3

	aux(m)	(d)n		mv	(d)n		pres part phr as adj phr	s.e.
		d	n		d	n		
E	Do		you	see	the	children	running to school	?

	n(d)		vp	n(d)		vp as adj phr	s.e.
	n	d		n	d		
T	คุณ		เห็น	เด็กๆ		วิ่งไปโรงเรียน	ไหม

ขอแตกต่างระหว่างแบบประโยคนี้นี้ในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1-5. เหมือน II. A. 1. 3. 1 ข้อ 1-5

6. เหมือน II. B. 1. ข้อ 5

C.1. (d)n $\longleftrightarrow$ vp (d)n to-infi

C. 1. 1.

(d)n		$\longleftrightarrow$ vp		(d)n		to-infi	s.e.
d	n	aux(m)	mv	d	n		
E	She		wanted	some	water	to drink	.
	The boy	is	asking	his	friend	to clean the board	.
	She		helps	her	mother	to set the table	.

n(d)		vp	n(d)		-infi
n	d		n	d	
เรา		ต้องการ	น้ำ		ดื่ม
เด็กผู้ชาย		บอกให้	เพื่อน	ของเรา	ลบกระดาน
เขา		ช่วย	คุณแม่	ของเขา	จักโต๊ะ

ขอแตกต่างระหว่างแบบประโยคนี้นี้ในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1. เหมือน II. A. 1. 1. ข้อ 1 ก.

2-5. เหมือน II. A. 1. 1. ข้อ 2-5

6. ในภาษาอังกฤษ สำหรับแบบประโยคนี้นี้ต้องใช้ to-infi แต่ในภาษาไทย

ไม่มี

C. 1. 2.

	(d)n		$\longleftrightarrow$ vp	(d)n		to-infi	s.e.
	d	n		d	n		
E		We	have	no	water	to drink	.

	n(d)		vp		n(d)		-infi
	n	d	no	vp	n	d	
T	เรา		ไม่	มี	น้ำ		ดื่ม

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคชนิดนี้ในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1. การเรียงลำดับคำในประโยค

ก. เหมือน II. A. 1. 1. a ข้อ 1 ก.

ข. ในภาษาอังกฤษเรียงคำแบบในประโยคบอกเล่า แต่ใช้ 'no' เป็น d ทำให้ประโยคเป็นประโยคปฏิเสธ แต่ในภาษาไทย 'ไม่' หรือ 'no' จะอยู่ระหว่าง n(d) กับ vp และในภาษาไทย 'no' จะมาขยายคำกริยา

2-5. เหมือน II. A. 1. 1. ข้อ 2-5.

6. เหมือน II. C. 1. 1. ข้อ 6

C. 1. 3

	aux(m) ↔	(d)n		mv	(d)n		to-infi	s.e.
		d	n		d	n		
E	Have		you	helped		me	to clean the board	?
	Did	the	boy	ask	his	friend	to help him	?

	n(d)		vp	n(d)		-infi	s.e.
	n	d		n	d		
T	เรา		ช่วย	ฉัน		ลบกระดาน	หรือ
	เด็กผู้ชาย		บอกให้	เพื่อน	ของเขา	ช่วยเขา	หรือ

ขอแตกต่างระหว่างแบบประโยคชนิดนี้ ภาษาไทยและภาษาอังกฤษ

1-5. เพื่อน II. A. 1. 3. 1 ขด 1-5

6. เพื่อน II. C. 1. 1. ขด 6

C. 2 vp (d)n to-infi

E

vp	(d)n		to-infi	s.e.
	d	n		
Help		me	to clean the board	.
Ask	that	boy	to stand up	:
Tell		mary	to open the window	.

T

vp	n(d)		-infi
	n	d	
ช่วย	ฉัน		ลบกระดาน
บอกให้	เด็กผู้ชาย	คนนั้น	ยืนขึ้น
บอกให้	แม่		เปิดหน้าต่าง

ขอแตกต่างระหว่างแบบประโยคชนิดนี้ ในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1-3. เหมือน II. C. 1. 1. ขอ 1, 4 และ 5

4. เหมือน II. C. 1. 1. ขอ 6.

C. 3. wh-

wh	aux↔	(d)n		mv	(d)n		to-infi	s.e.
		d	n		d	n		
E What	did	the	girl	ask	her	friend	to do	?

	n(d)		vp	n(d)		infi	wh
	n	d		n	d		
T เด็กผู้หญิง			บอกให้	เพื่อน	ของเขา	ทำ	อะไร

ขอแจกแจงระหว่างแบบประโยคชนิดนี้ แยกภาษาอังกฤษและภาษาไทย

- 1-3. เพื่อน II. A. 4. 2. a. ขด 1-3
 4. เพื่อน II. A. 1. 1. ขด 4
 5. เพื่อน II. C. 1. 1. ขด 6
 6. เพื่อน II. A. 4. 1. a. ขด 5

D. (d)n $\longrightarrow$ vp to-infi

D. l. a.

	(d)n		$\longleftrightarrow$ vp		to-infi	s. e.
	d	n	aux(m)	mv		
E	The	baby		likes	to drink milk	.
		She		wanted	to talk to me	.

	n(d)		vp	infi
	n	d		
T	เด็ก		ชอบ	กินนม
	เขา		ต้องการ	พูดกับฉัน

ข้อแตกต่างเงื่อนไข II. C. 1. 1. ข้อ 1-6

D. 1. b

	(d)n		↔ vp			to-infi	s.e.
	d	n	aux	not	mv		
E	The	baby	does	not	like	to drink milk	.
		She	does	not	want	to talk to me	.

	n(d)		vp		-infi
	n	d	not	mv	
T	เด็ก		ไม่	ชอบ	กินนม
	เขา		ไม่	ต้องการ	พูดคุยฉัน

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคนี้นี้ในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1-5. เหมือน II. A. 1. 2. ข้อ 1-5

6. เหมือน II. C. 1. 1. ข้อ 6

D. 1. C

	aux $\longleftrightarrow$	(d)n		mv	to-infi	s.e.
		d	n			
E	Does	the	baby	like	to drink milk	?
	Does		she	want	to talk to me	?

	n(d)		vp	infi	s.e.
	n	d			
T	เด็ก		ชอบ	กินนม	ไหม
	เขา		ต้องการ	พูดกับฉัน	ไหม

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคนี้นี้ ในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1-5. เหมือน II. A. 1. 3. 1. ข้อ 1-5

6. เหมือน II. C. 1. 1. ข้อ 6

D. 2. So aux $\longleftrightarrow$ (d)n

เหมือน II. A. 2.

D. 3. wh-

D. 3. a. wh- (object)

	wh-	aux↔	(d)n		mv	to-infi	s.e.
			d	n			
E	What	does	the	baby	like	to do	?

	n(d)		vp	infi	wh-
	n	d			
T	เด็ก		ชม	ทำ	อะไร

ขออนุญาตเพิ่มเติม C. 3. ข้อ 1-6

D. 3. b. 1 wh-(adv)

	wh-	aux↔	(d)n		mv	to-infi	s.e.
			d	n			
E	Where	does	the	boy	want	to go	?

	n(d)		vp	infi	wh-
	n	d			
T	เด็กผู้ชาย		ต้องการ	ไป	ไหน

ขออนุญาตเพิ่มเติม D. 3. a. ข้อ 1-6

D. 3. b. 2

wh-	aux↔	(d)n		not	mv	to-infi	s.e.
		d	n				
E Why	does	the	boy	not	want	to go there	?

wh-	n(d)		vp		to-infi
	n	d	not	mv	
T ทำไม	เด็กผู้ชาย		ไม่	ต้องการ	ไปที่นั่น

ข้อแตกต่างเพิ่มเติม A. 4. 3. 1. ข้อ 1-5.

E. (d)n ↔ vp gerund

E. 1

	(d)n		↔ vp		gerend	s.e.
	d	n	aux	mv		
E The	boy			begins	reading	.

	n(d)		vp	infe
	n	d		
T เด็กผู้ชาย			เริ่มต้น	อ่าน

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคชนิดนี้ในภาษาไทยและภาษาอังกฤษ

1. การเรียงลำดับคำในประโยค เหมือน II. A. 1. 1. ข้อ 1 ก.

2-5. เหมือน II. A. 1. 1. ข้อ 2-5

6. ในภาษาอังกฤษมีการเปลี่ยน vp ให้เป็น gerund ซึ่งเหมือนกับ pres part แต่ในภาษาไทยใช้รูปเดียวกัน vp (เหมือน B. 1. ข้อ 5)

E. 2. vp gerund

	vp	gerund	s.e.
E	Begin	reading	.
	Stop	talking	.

	vp	infi
T	เริ่มต้น	อ่าน
	หยุด	พูด

ขอแยกทางเพื่อน II. E. 1. ข้อ 5, 6

F. 1. (d)n ↔ vp prep (d)n

F. 1. a

	(d)n		↔ vp		prep	(d)n		(prep phr or adv)	s.e.
	d	n	aux	mv		d	n		
E	The	girl		plays	with	her	doll		.
	That	boy	is	looking	at	the	picture	on the wall	.

	n(d)		vp	(prep)	n(d)		(prep phr or adv)
	n	d			n	d	
T	เด็กผู้หญิง		เล่น		ตุ๊กตา	ของเธอ	
	เด็กชาย	คนนั้น	ดู		รูปภาพ		บนกำแพง

ขอแยกทางระหว่างแบบประโยคนี้นี้ในภาษาไทยและภาษาอังกฤษ

1-5 เหมือน II. E. 1. ข้อ 1-5

6. คำกริยาที่ใช้ในแบบประโยคนี้นี้เป็น vp + prep แต่ในภาษาไทยจะลด prep

F. 1. b

	(d)n		↔ vp		prep	(d)n		prep phr	s.e.
	d	n	aux	not		d	n		
E	That	girl	is	not	looking at	the	picture	on the wall	.

	n(d)		vp		prep	n(d)		prep phr
	n	d	not	vp		a	d	
T	เด็กผู้หญิง	คนนั้น	ไม่ได้	ดู		รูป		บนกำแพง

ขอแตกต่างระหว่างแบบประโยคนี้นี้ ภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1-5. เหมือน II. A. 1. 2. ขอ 1-5

6. เหมือน II. F. 1. a. ขอ 6

F. 1. C.

aux ↔	(d)n		mv	prep	(d)n		prep phr	s.e.
	d	n			d	n		
E Is	that	girl	looking	at	the	picture	on the wall	?

	n(d)		vp	(prep)	n(d)		prep phr	s.e.
	n	d			n	d		
T	เด็กผู้หญิง	คนนั้น	กำลังดู		รูปภาพ		บนกำแพง	หรือ

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคชนิดนี้ ในภาษาไทยและภาษาอังกฤษ

1-5. เหมือน II. A. 1. 3. 1. ข้อ 1-5

6. เหมือน II. F. 1. a. ข้อ 6

F. 2. a. vp prep (d)n

F. 2. a. 1

E	vp	prep	(d)n		(prep phr or pres part phr)	s.e.
			d	n		
	Look	at	the	words	in your book	.

T	vp	(prep)	n(d)		(prep phr or pres part phr)
			n	d	
	ดู	(ที่)	คำ		ในหนังสือของเธอ

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคนี้นี้ ภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1-4. เหมือน F. 1. a. ข้อ 1, 4, 5, 6

F. 2. a. 2

E	Don't	vp	prep	(d)n		(prep phr or pres part phr)	s.e.
				d	n		
	Don't	look	at	the	words	in your book	

T	Don't	look	(prep)	n(d)		(prep phr or pres part phr)
				n	d	
	อย่า	ดู	(ที่)	คำ		ในหนังสือของเธอ

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคนี้นี้ ภาษาอังกฤษและภาษาไทย เหมือน F. 2. a. 1

F. 2. b

	please	vp	prep	(d)n		(prep phr or pres part phr)	s.e.
				d	n		
E	Please	look	at	the	words	in your book	.

	Please	vp	(prep)	n(d)		(prep phr or pres part phr)
				n	d	
T	กรุณา	ดู	(ที่)	คำ		ในหนังสือของเธอ

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคนี้นี้ในภาษาอังกฤษและภาษาไทย เหมือน F.2.a.1.

F. 3. a. wh- (subject)

	wh-	vp		prep	(d)n		s.e.
		aux	mv		d	n	
E	Who	is	looking	at		you	?

	wh-	vp	(prep)	n(d)	
				n	d
T	ใคร	กำลังดู		เธอ	

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคนี้นี้ในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1. การเรียงลำดับคำในประโยค II. F. 1. a. ข้อ 1
- 2-6. เหมือน II. F. 1. c. ข้อ 2-6

F. 3. b. wh- (object)

Wh-	aux ↔	(d)n		mv	prep	s.c.
		d	n			
E Who	are		you	looking	at	?
What	is	the	girl	looking	at	?

	n(d)		vp	(prep)	wh-
	n	d			
T	ใคร เด็กผู้หญิง		กำลังดู กำลังดู		ใคร อะไร

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคนิพนธ์ในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1. ก. เหมือน II. A. 4. 2. a. ข้อ 1 ก.
- ข. เหมือน II. A. 4. 2. a. ข้อ 1 ข.
- ค. เหมือน II. A. 4. 2. a. ข้อ 1 ค.
- 2-5. เหมือน II. A. 4. 2. a. ข้อ 2-5
6. เหมือน F. 1. a. ข้อ 6.

G. 1. (d)n $\longleftrightarrow$ vp adv (d)n (sep)

G. 1. a. 1.

	(d)n		$\longleftrightarrow$ vp		adv	(d)n		(prep phr)	s.e.
	d	n	aux	mv		d	n		
E		They		brought	in	the	fruit	on a tray	.

	n(d)		vp	n(d)		prep phr	adv
	n	d		n	d		
T	เขา		นำ	ผลไม้		ใส่ถาด	เขามา

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคนี้นี้ ในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1. เหมือน II. A. 1. 1. a ข้อ 1 ก.

2. ในภาษาอังกฤษ adv ซึ่งเป็นส่วนหนึ่งของ vp จะอยู่ต่อจาก vp ส่วนในภาษาไทยจะอยู่ท้ายประโยค

3-6. เหมือน II. A. 1. 1. a ข้อ 2-5

G. 1. a. 2

	(d)n		$\longleftrightarrow$ vp		(d)n		adv	s.e.
	d	n	aux	mv	d	n		
E	The	servant		brought	the	cups	in	.

	n(d)		vp	n(d)		adv
	n	d		n	d	
T	คนใช้		นำ	ถ้วย		เขามา

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคนี้นี้ ในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1-5. เหมือน G. 1. a. 1. ยกเว้นข้อ 2

G. 1. b

aux ←→	(d)n		mv	(d)n		adv	s.e.
	d	n		d	n		
E Did	the	servant	bring	the	cups	in	?

	n(d)			n(d)		adv	s.e.
	n	d		n	d		
T คมไช้			น้ำ	ถ้วย		เข้ามา	ใช้ใหม่

ขอแจกแจงระหว่างแบบประโยคในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1-5. เหมือน A. 1. 3. 1. ข้อ 1-5

6. เหมือน G. 1. a. 1. ข้อ 2

G. 2. a. 1. vp (d)n adv

vp	(d)n		adv	s.e.
	d	n		
E Take	your	hat	off	.

vp	n(d)		adv
	n	d	
T เอา	หมวก	ของเข	ออก

ขอแจกแจงระหว่างแบบประโยคในภาษาไทยและภาษาอังกฤษ

1-2. เหมือน G. 1. a. 1. ข้อ 1, 6

G. 2. a. 2.

	Don't	vp	(d)n		adv	s.e.
			d	n		
E	Don't	take	your	hat	off	.

	Don't	vp	n(d)		adv
			n	d	
T	อย่า	ถอด	หมวก	ของคุณ	ถอด

1-2. ขอนัดทางเพื่อน G. 2. a. 1. ข้อ 1,6

G. 2. b.

	please	vp	(d)n		adv	s.e.
			d	n		
E	Please	take	your	hat	off	.

	Plese	vp	n(d)		adv
			n	d	
T	กรุณา	ถอด	หมวก	ของคุณ	ถอด

1-2. ขอนัดทางเพื่อน G. 2. a. 1. ข้อ 1,6

G. 3. a. wh- (subject)

Wh	vp		adv	(d)n		s.e.
	aux	mv		d	n	
E Who	is	bringing	in	the	tea	?

Wh	vp	n(d)		adv
		n	d	
T ใคร	นำ	น้ำชา		เข้ามา

1-5. ขอบเขตทางเหมือน G. 1. a. 1. ขอบ 1-5

6. เพื่อน A. 4. 1. a. ขอบ 5

G. 3. b. wh- adv

Wh	aux↔	(d)n		mv	(d)n		adv	s.e.
		d	n		d	n		
E When	does	the	boy	take	his	hat	off	?

	n(d)		vp	n(d)		adv	wh
	n	d		n	d		
T ใคร	เด็กผู้ชาย		ถอด	หมวก	ของเขา	ออก	เมื่อไร

ขอบเขตทางระหว่างแบบประโยคชนิดนี้ในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1. การเรียงลำดับคำในประโยค

ก. เหมือน II. A. 1. 1. ขอบ 1 ก.

ข. เพื่อน II. A. 4. 2. a. ขอบ 1 ข.

ค. เพื่อน II. A. 4. 3. 1. ขอบ 1 ข.

2-4. เพื่อน II. A. 1. 1. ขอบ 2-4

5. เพื่อน II. A. 4. 1. a. ขอบ 5

III. A. (d)n $\longleftrightarrow$ vp (vp) (d₁)n₁ (d₂)n₂

A. 1. a.

(d)n		$\longleftrightarrow$ vp		(d ₁)n ₁		(d ₂)n ₂		s.e.
d	n	aux	mv	d	n	d	n	
The	boy	is	telling	his	friends	a	secret	.
Her	mother		gives		her	a	present	.
The	girl		showed		Dang	a	rose	.

E

n(d)		vp	n ₂ (d ₂)		(prep)	n ₁ (d ₁)	
n	d		n	d		n	d
เด็กผู้ชาย		บอก	ความลับ		(ให้)	เพื่อน	ของเขา
คุณแม่	ของเขา	ให้	ของขวัญ		(แก่)	เขา	
เด็กผู้หญิง		บอก	ทุกคนหลาย		(แก่)	แก	

T

ขอแตกต่างระหว่างแบบประโยคนี้นี้ ภาษาไทยและภาษาอังกฤษ

1. การเรียงลำดับคำในประโยค

ก. เหมือน II. A. 1. ข้อ 1 ก.

ข. ในภาษาอังกฤษ กรรมรอง (indirect object) จะมาก่อนกรรมตรง (direct object) แต่ในภาษาไทยกรรมตรงจะมาก่อนกรรมรอง

2,3 เหมือน II. A. 1. ข้อ 2,3

4. ในภาษาไทยบางครั้งการพูดแบบประโยคแบบนี้ต้องมี prep ระหว่างกรรมตรงและกรรมรอง

5,6 เหมือน II. A. 1. ข้อ 4, 5

แบบประโยคนี้นี้ ภาษาอังกฤษและภาษาไทยต่างกันโดยสิ้นเชิง

A. 1. b.

aux ↔	(d)n		mv	(d ₁)n ₁		(d ₂)n ₂		s.e.
	d	n		d	n	d	n	
E Does	her	mother	give		her	a	present	?

n(a)		vp	n ₂ (d ₂)		(prep)	n ₁ (d ₁)		s.e.
n	d		n	d		n	d	
T คุณแม่	ของเธอ	ให้	ของขวัญ		(แก่)	เขา		หรือ

ขอแสดงตารางแบบประโยคนี้นี้ ในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1. การเรียงลำดับคำในประโยค

ก. เหมือน A. 1. a. ข้อ 1. ก.

ข. เหมือน II. 4. 1. 3. 1. ข้อ 1. ข.

ค. เหมือน A. 1. a. ข้อ 1. ข.

2-5. เหมือน A. 1. a. ข้อ 2-5

6. เหมือน II. 4. 1. 3. 1. ข้อ 5

แบบประโยคนี้นี้ ในภาษาอังกฤษและภาษาไทยต่างกันโดยสิ้นเชิง

A. 2. a vp (d₁)n₁ (d₂)n₂

	vp	(d ₁)n ₁		(d ₂)n ₂		s.e.
		d	n	d	n	
E ₁	Get		me	my	umbrella	.
	Show		me	the	present	.

	vp	n ₂ (d ₂)		(prep)	n ₁ (d ₁)		s.o.
		n	d		n	d	
T ₁	ฝาก	ของขวัญ		ให้	ฉัน		พี่

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1-4. เหมือน A. 1. a. ข้อ 1, 4, 5, 6

5. ประโยคคำสั่งในภาษาไทยจะมี 'เรี' 'พี่' ซึ่งไม่มีใน A. 1. a. และไม่มีในภาษาอังกฤษ

VP	$(d_1)n_1$		$(d_2)n_2$		adj	s.e.
	d	n	d	n		
E ₂ Tell		us		something	new	.

VP	$n_2(d_2)$		adj	prep	$n_1(d_1)$		s.e.
	d	n			n	d	
T ₂ เค้า	สิ่ง		ใหม่ ๆ	ให้	เรา		สิ่ง

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

- | | | |
|------------|----------|-----------|
| 1. เหนือ | A. 1. a. | ข้อ 1. ข. |
| 2,3. เหนือ | A. 1. a. | ข้อ 4, 6 |
| 4. เหนือ | A. 2. a. | ข้อ 5 |

A. 2 b

	Please	vp	$(d_1)n_1$		$(d_2)n_2$		s.e
			d	n	d	n	
E_1	Please	get		me	my	umbrella	.
	Please	show		me	the	present	.

	Please	vp	$n_2(d)_2$		prep.	$n_1(d)_1$		s.e
			n	d		n	d	
T_1	กรุณา	หยิบ	ร่ม	ของฉัน	ให้	ฉัน		ที่
	กรุณา	ฉวค	ของขวัญ		ให้	ฉัน		ลูกเธอ

ข้อแตกต่างเหมือน A. 2 a. (E_1, T_1) ข้อ 1 - 5

	Please	vp	$(d_1)n_1$		$(d_2)n_2$		adj.	s.e
			d	n	d	n		
E_2	Please	tell		us		some-thing	new	.

	Please	vp	$n_2(d)_2$		adj	prep	$n_1(d)_1$		s.e.
			n	d			n	d	
T_2	กรุณา	เล่า	สิ่ง		ใหม่ ๆ	ให้	เขา		ฟังสิ

ข้อแตกต่างเหมือน A. 2 a (E_2, T_2) ข้อ 1 - 4

A. 3. a wh - (Subject)

wh-	$\longleftrightarrow$ vp		(d ₁) n ₁		(d ₂) n ₂		s.e
	aux	mv	d	n	d	n	
E Who	is	telling		you	a	secret	?

wh	vp	n ₂ (d ₂)		(prep)	n ₁ (d ₁)	
		n	d		n	d
T ใคร	บอก	ความลับ		แก่	เธอ	

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคนิพนธ์ในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1 - 5 เหมือน A. 1. a ข้อ 1 - 5

6 เหมือน A. 1. b ข้อ 6

A. 3. b wh- (di obj)

wh	$\longleftrightarrow$ aux	(d)n		mv	(d ₁) n ₁		s.e
		d	n		d	n	
E What	have		you	told		me	?

n(d)		vp	wh	(prep)	n ₁ (d ₁)	
n	d				n	d
เธอ		บอก	อะไร	แก่	ฉัน	

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคนิพนธ์ในภาษาอังกฤษ และภาษาไทย

1. การเรียงลำดับคำในประโยค

ก. เหมือน II A. 4.2.a ข้อ 1 ค.

ข. ในภาษาอังกฤษ wh- จะอยู่หน้าประโยคเหมือน II A. 4 ข้อ 1 แต่ในภาษาไทย wh- จะอยู่ในตำแหน่งกลางประโยคระหว่างคำกริยาและกรรมของ

2. 6. เหมือน A. 3. a. ข้อ 2 - 6

III. B. (d)n ↔ vp (d)n prep prep obj

B. 1. a.

	(d)n		↔	vp		(d)n	prep	(d)n		s.e
	d	n		aux	mv	d		a	n	
E		She			gave	a		the	girl	.
	Her	friends			brought		for		her	.

	n(d)		vp	n(d)		prep	n(d)	
	n	d		n	d		n	d
T	เขา		ให้	แจกัน		แก่	ฉัน	
	เพื่อน	ของเขา	นำ	ของขวัญ		มาให้	เขา	

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคนี้นี้ในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1. เหมือน A.1. a ข้อ 1 ก.
- 2.- 3. เหมือน A.1. a ข้อ 2, 3
4. เหมือน A.1. a ข้อ 5
5. ในภาษาอังกฤษ กริยาแต่ละตัวใช้ prep ต่างกัน จึงเป็นปัญหา
สำหรับนักเรียน และในภาษาไทยบางทีก็ลด prep แต่ในภาษาอังกฤษต้องมีเสมอ
6. เหมือน A.1. a ข้อ 6

B. 1. b

	(d)n		↔ vp		(d) n		prep	(d) n		s.e
	d	n	have	not	d	n		d	n	
E		Jack	has	not	any	shelves	for	his	books	.

	n(d)		vp		n(d)		prep	n(d)	
	n	d	not	have	n	d		n	d
T	แจ็ก		ไม่	มี	ชั้น	อื่น ๆ	สำหรับ	หนังสือ	ของเขา

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1. การเรียงลำดับคำในประโยค

ก. เหมือน A. 1. a ข้อ 1 ก.

ข. ในภาษาอังกฤษ not จะอยู่หลัง have
แต่ในภาษาไทย not จะอยู่หน้า have

2 - 6. เหมือน III B. 1. a ข้อ 2 - 6

B. 1. c

E

aux	(d)n		mv	(d)n		prep	(d)n		s.e.
	d	n		d	n		d	n	
Did	her	friends	bring		presents	for		her	?

T

n(d)		vp	n(d)		prep	n(d)		s.e.
n	d		n	d		n	d	
เพื่อน	ของเขา	นำ	ของขวัญ		มาให้	เขา		หรือ

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคชนิดนี้ในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1. การเรียงลำดับคำในประโยค

ก. เหมือน A. 1. b ข้อ 1 ก.

ข. เหมือน A. 1. b ข้อ 1 ข.

2 - 5. เหมือน B. 1. a ข้อ 2 - 5

6. เหมือน A. 1. 6 ข้อ 6

B. 2. a vp (d)n prep prep obj

E	vp	(d) n		prep	(d) n		s.e.
		d	n		d	n	
	Bring	the	book	to		me	

T	vp	n(d)		prep	n(d)		s.e.
		n	d		n	d	
	นำ	หนังสือ		มาให้	ฉัน		(ที่)

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1 - 4 เหมือน B. 1. a ข้อ 1, 4, 5, 6

B. 2. a

E	Please	up	(d)n		prep	(d) n		s.e
			d	n		d	n	
	Please	clean	the	board	for		me	

T	Please	vp	n(d)		prep	n(d)		s.e
			n	d		n	d	
	กรุณา	ลบ	กระดาน		ให้	ฉัน		ที่

ข้อแตกต่างเหมือน B. 2. a ข้อ 1 - 4

B. 3. wh- (di obj)

E

wh-	aux →	(d)n		mv	prep	(d)n		s.e.
What	did	her	friends	bring	for		her	?

T

n(d)		vp	wh-	prep	n(d)	
n	d				n	d
เพื่อน	ของเขา	นำ	อะไร	มาให้	เขา	

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคชนิดนี้ในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1. การเรียงลำดับคำในประโยค

ก. เหมือน A. 1. a ข้อ 1 ก.

ข. เหมือน A. 3. b ข้อ 1 ก.

ค. เหมือน A. 3. b ข้อ 1 ข.

2 - 5. เหมือน B. 1. c ข้อ 2 - 5

6. เหมือน A. 3. a ข้อ 6

IV. (d)n ↔ vp (v-c) (d)n adj

(d)n		↔ vp		(d)n		adj	s.e.
d	n	aux	mv	d	n		
	It		makes	the	road	dirty	.

E

n(d)		vp	n(d)		adj
n	d		n	d	
มัน		ทำให้	ถนน		สกปรก

T

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคนี้นี้ในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1. เหมือน III A. 1. a. ข้อ 1 ก.

2 - 5. เหมือน III A. 1. a. ข้อ 2 - 6 เว้น ข้อ 4

V. (d)n ↔ vp

A. (d)n ↔ vp (prep. phr. or adv.)

A. 1. a.

	(d)n		↔ vp		prep. phr	s.e.
	d	n	aux	mv		
E	Our	school		begins	at 9 o'clock	.

	(d)n		vp	prep. phr.
	d	n		
T	โรงเรียน	ของเรา	เข้า	เวลา 9 นาฬิกา

A. 1. b

	(d)n		prep phr	vp		s.e.
	d	n				
E	The	pupils	at the back of - the class	are	talking	.

	n(d)		prep phr	vp
	n	d		
T	นักเรียน		ที่อยู่หลังห้องเรียน	กำลังพูด

A. 1. c

	(d)n		aux	adv.. f	mv	s.e.
	d	n				
E	The	boy	is	always	talking	.

	n(d)		vp	adv- f
	n	d		
T	เด็กผู้ชาย	คนนั้น	พูด	เรื่อย

A. 1. d

	prep phr	,	(d)n		vp		prep phr	s.e.
			d	n	aux	mv		
E	In England	,		Spring		begins	in March	.

	prep phr	(n)d		vp	prep phr
		n	d		
T	ในประเทศไทย	ฤดูใบไม้ผลิ		เริ่ม	ในเดือนมีนาคม

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคในภาษาอังกฤษ และภาษาไทย

1 - 4 เหมือน II. A. 1. 1. ข้อ 1 - 4

5 ก. เหมือน II. A. 1. 1. ข้อ 5

ข. ในภาษาอังกฤษ เมื่อ prep phr มาอยู่หน้าประโยคอาจมี (,) แต่ภาษาไทยไม่มี

A. 2

(d)n		↔ vp		mv	prep phr	s.e.
d	n	aux(m)	not			
The	boys	do	not	play	in the garden	.

F

T

n(d)		vp		prep phr
n	d	not	mv	
เด็กผู้ชาย		ไม่ได้	เล่น	ในสวน

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1 - 5 เหมือน II. A. 1. 2 ข้อ 1 - 5

A. 3

aux ↔	(d)n		Mv	prep phr	s.e.
	d	n			
Are	the	boys	playing	in the garden	?

E

T

n(d)		vp	prep phr	s.e.
n	d			
เด็กผู้ชาย		กำลังเล่น	ในสวน	หรือ

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1 - 5 เหมือน II. A. 3. 1. ข้อ 1 - 5

B. vp (prep phr or adv)

B. 1. a

	vp	prep phr or adv	s.e.
E	Write	on the board with a piece of chalk	.

	rp	prep phr or adv
T	เขียน	บนกระดาน ด้วยชอล์ก

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

เหมือน II. A. 3. 1. ข้อ 3

B. 1. b

	Don't	vp	prep phr or adv	s.e.
E	Don't	write	with a piece of chalk	.

	Don't	vp	prep phr or adv
T	อย่า	เขียน	ด้วยชอล์ก

V. B. 1. a

B. 2

	Please	vp	prep phr or adv	s.e.
E	Please	write	with a piece of chalk	.

	Please	vp	prep phr or adv
T	กรุณา	เขียน	ด้วยชอล์ก

ข้อแตกต่างเหมือน

V. B. 1 a

C. 1. wh- (Subject)

C. 1. a

E	wh	vp		(prep phr or adv)	s.e.
		aux	mv		
	Who	is	sitting	between you and Dang	?

	wh	vp	(prep phr or adv)
F	ใคร	กำลังนั่ง	อยู่ระหว่างเขากับแดง

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคนี้นี้ในภาษาอังกฤษ และภาษาไทย

1. - 2. เหมือน V. A.1. ข้อ 2, 3

3. เหมือน III.B.3 ข้อ 5

C. 1. b

E	wh	n	vp		(prep phr or adv)	s.e.
			aux	mv		
	How many	pupils	are	standing	round my table	?
	Which	day		comes	between Tuesday and Thursday	?

	n	wh	vp	prep phr or adv
T	นักเรียน วัน	กี่คน ไหน	ยืน อยู่	รอบโต๊ะของฉัน ระหว่างวันอังคารกับวันพฤหัสบดี

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคนี้นี้ในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1. เหมือน II. A. ๕. b. ข้อ 1

2 - 4. เหมือน V. C. 1. a. ข้อ 1 - 3

C. 2. wh- adv

C. 2. a.

E

wh-	aux(m'n't)	(d)n		mv	prep phr or adv	s.e.
		d	n			
Where	is	the	boy	walking	now	?
When	does	the	boy	go	to school	?
Why	did		he	come	home	?
Why	are		they	writing	with pens	?
Why	can't		you	work	in summer	?

T₁

(adv)	n(d)		vp	wh	adv
	n	d			
(เวลานี้)	เด็กผู้ชาย		กำลังเดิน	ที่ไหน	(เวลานี้)

T₂

n(d)		vp	prep phr or adv.	wh-
n	d			
เด็กผู้ชาย เขา	ไป	ไป มา	โรงเรียน บ้าน	เมื่อไร ทำไม

T₃

wh-	n(d)		vp	prep phr or adv	not
	n	d			
ทำไม	เขา		เขียน	ด้วยปากกา	
ทำไม	เขา		ทำงาน	หนารอน	ไม่ได้

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคนี้นี้ในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1. - 5. เหมือน II. A. 4. 3. ข้อ 1 - 5

C. 2. b

wh-	n	aux ↔	(d)n		mv	adv	see
			d	n			
E What	time	do		we	begin		?
How many	hours	do		you	sleep	every night	?

wh-	n	adv-f	↔ (d)n			mv	s.e.
			aux	d	n		
E How many	hours	a day	do		you	eat	?

n(d)		vp	n	wh
n	d			
T เวลา		เริ่ม	เวลา	อะไร

n(d)		vp	adv-f	wh	n
n	d				
T เชอ		นอน	คืนละ	กี่	ชั่วโมง
เชอ		รับประทาน	วันละ	กี่	ครั้ง

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคนี้นี้ในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1. ก - ค เหมือน V. C. 2 a ข้อ 1 ก - ค

ง ตำแหน่งของ adv-f ในภาษาอังกฤษจะอยู่ระหว่าง wh+n กับ aux

แต่ในภาษาไทย adv-f จะอยู่ต่อจาก vp

2 - 6 เหมือน C. 2. a. ข้อ 2 - 6

C. 2. c

	wh-	aux $\longleftrightarrow$	(d)n		mv	prep	s.e.
			d	n			
E	What	do		you	write	with	?

	n(d)		vp	prep	wh
	n	d			
T	เข็		เขียน	ด้วย	อะไร

ข้อแตกต่างเหมือน C.2. a ข้อ 1 - 6

	wh	n	aux $\longleftrightarrow$	(d)n		mv	prep	s.e
				d	n			
E	Which	hand	do		you	write	with	?
	Whose	house	are		we	going	past	?

	n(d)		vp	prep phr or adv		
	n	d		prep	n	wh
T	เข็		เขียน	ด้วย	มือ	ไหน
	เรา		เดิน	ผ่าน	บ้าน	ของใคร

ข้อแตกต่างเหมือน C.2. a. ข้อ 1 - 6

VI (d)n ↔ be adj

A. 1. a.

A. 1. a. 1.

(d)n		↔ be	adj		prep phr or adv	s.e.
d	n		intens	adj		
The	boy	is	very	tall	now	.

E

(adv)	n(d)		adj		(adv)
	n	d	adj	intens	
เวลานี้	เด็กผู้ชาย		สูง	มาก	เวลานี้

T

A. 1. a. 2

(d)n		,	prep phr	,	be	adj		s.e.
d	n					intens	adj	
The	cake	,	with candles on it	,	was		lovely	.

E

n(d)		prep phr	adj	
n	d		adj	intens
ขนม		อันที่เห็นปักข้างบน	น่ารัก	

T

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคนั้นในภาษาไทยและภาษาอังกฤษ

1. การเรียงลำดับคำในประโยค

ก. เหมือน II. A. 1. 1. ข้อ 1 ก.

ข. ในภาษาอังกฤษ intens จะอยู่หน้า adj. แต่ในภาษาไทย intens จะอยู่ข้างหลัง adj

2. ในภาษาอังกฤษจะต้องมี be อยู่หน้า adj เสมอ แต่ในภาษาไทยไม่มี be และ adj ในภาษาอังกฤษจะทำหน้าที่เป็น คำกริยา ในภาษาไทย

3. เหมือน I. A. 1. ข้อ 2

4. เหมือน I. C. 1 ข้อ 6

5. ในภาษาอังกฤษ ถ้ามี prep phr มาขยายประธานแล้ว จะต้องมี (,)
 ขึ้นระหว่างประธานและ be แต่ในภาษาไทยไม่มี

6 - 7 เหมือน I. A. 1. ข้อ 4 - 5

A. I. b

	(d)n		↔ be	not	adj		adv. t	s.e.
	d	n			intens	adj		
E	The	boy	was	not	very	tall	last year	.

	(adv-t)	n(d)		adj	not	intens	(adv-t)
		n	d				
T	ปีที่แล้ว	เด็กผู้ชาย		สูง	ไม่	มาก	ปีที่แล้ว

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคนี้นี้ในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1. ก. เหมือน VI. A. 1. a ข้อ 1 ก

ข. เหมือน VI. A. 1. a ข้อ 1. ข

ค. ในภาษาอังกฤษ not จะอยู่หน้า intens หรือ adj
 แต่ในภาษาไทย not จะอยู่หน้า adj เมื่อไม่มี intens มาขยาย แต่ถ้ามี intens
 มาขยาย not จะอยู่ระหว่าง adj กับ intens

2 - 6 เหมือน VI. A. 1. a ข้อ 2 - 4, 6 และ 7

A. 1. c

Be	(d)n		adj		adv-t	s.e.
	d	n	intens	adj		
Was	the	boy	very	tall	last year	?

E

T

(adv-t)	n(d)		adj		s.e.	(adv-t)
	n	d	adj	intens		
ปีที่แล้ว	เด็กผู้ชาย		สูง	มาก	ใหม่	ปีที่แล้ว

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคชนิดนี้ในภาษาอังกฤษ และภาษาไทย

1. ก. เหมือน VI. A. 1. a ข้อ 1 ก
- ข. เหมือน VI. A. 1. a ข้อ 1 ข
- ค. เหมือน I. A. 3. a ข้อ 1 ข.
- 2 - 4. เหมือน VI. A. 1. a ข้อ 2 - 4
5. เหมือน VI. A. 1. a ข้อ 6
6. เหมือน II. C. 1. 1. ข้อ 6

A. 2. Be adj

A. 2. a

Be	adj	s.e.
Be	quiet	.

E

T

adj	s.e.
เงียบ	นะ

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

- 1 - 2. เหมือน VI. A. 1. a. ข้อ 2 - 7

3. ประโยคคำสั่งชนิดนี้ในภาษาไทยอาจเติม 'นะ' ลงท้ายคำสั่งได้

A. 2 b.

E	Don't	be	adj	s.e.
	Don't	be	late	.

T	Don't	adj	s.e.
	อย่า	สาย	นะ

ข้อแตกต่างเหมือน

VI. A. 2. a

A. 3. 1. wh- n be adj

A. 3. 1. a

E	wh-	n	↔ be	adj		s.e.
				intens	adj	
	Whose	books	are		open	?

T	n	wh	adj	
			adj	intens
	หนังสือ	ของใคร	เปิด	

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคชนิดนี้ในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1. เหมือน V. C. 1. b ข้อ 1

2-4. เหมือน VI. A. 1. a ข้อ 2-4

5. เหมือน V. C. 1. ข้อ 3

A. 3. 1. b

E	wh	↔ be	adj		s.e.
			intens	adj	
	Which	is		right	?

T

T	wh	adj	
		adj	intens
	อันไหน	ถูก	

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคชนิดนี้ในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1-4 เหมือน II. A. 3. 1. a ข้อ 2-5

A. 3. 2. wh + adj be $\longleftrightarrow$ (d)n

	wh	adj	$\longleftrightarrow$ be	(d)n		adv-t	s.e.
				d	n		
E	How	old	is	the	boy	now	?

	(adv-t)	n(d)		adj	wh	(adv-t)
		n	d			
T	เวลานี้	เด็กผู้ชาย		อายุ	เท่าไร	เวลานี้

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคชนิดนี้ในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1. ก. ในภาษาอังกฤษ wh + adj จะอยู่หน้าประโยคแต่ในภาษาไทยจะเป็น adj + wh และ จะไปอยู่ท้ายประโยค เหมือน wh + n ใน I: A. 5. b

ข. เหมือน I. A. 1. ข้อ 1

ค. เหมือน I. A. 5. a. ข้อ 1 - 3

2. เหมือน VI. A. 1. c. ข้อ 5

3 - 6. เหมือน VI. A. 3. 1.a ข้อ 2 - 5

A. 3. 3. wh- be $\longleftrightarrow$ (d)n adj

	wh-	$\longleftrightarrow$ be	(d)n		adj		s.e.
			d	n	intens.	adj	
E	Why	are	your	eyes		brown	?
	When	is		it		dark	?

	wh	n(d)		adj	
		n	d	adj	intens
T ₁	ทำไม	ตา	ของเข	สีน้ำตาล	

T_2

n(d)		adj		wh
n	d	adj	intens	
(มัน)		มีค		เมื่อไร

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1. การเรียงลำดับคำในประโยค

ก. ในภาษาอังกฤษ wh จะอยู่หน้าประโยคเท่านั้น แต่ในภาษาไทย wh จะอยู่ท้ายประโยค เป็นส่วนใหญ่ ยกเว้น 'ทำไม' (เหมือน V. c. 2 ข้อ 1. ก)

ข. ค. เหมือน VI. A. 3. 2 ข้อ 1 ข - ค

2 - 4 เหมือน VI. A. 1. a ข้อ 2 - 4

5. ในภาษาอังกฤษต้องมี (d)n เสมอ แต่ในภาษาไทย มันใน T_2 อาจลบลได้

6. เหมือน VI. A. 1. c ข้อ 6

A. 3. 4. wh be $\longleftrightarrow$ (d)n

E

wh	be $\longleftrightarrow$	(d)n		s, e.
		d	n	
How	are		you	?

T

n(d)		be	wh
n	d		
เธอ		เป็น	อย่างไร

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1. เหมือน III. A. 3. 3. ข้อ 1 ก. และ ข.

2 - 3. เหมือน VI. A. 1. a. ข้อ 3 - 4

4. เหมือน VI. A. 3. 3. ข้อ 6

B. (d)n $\longleftrightarrow$ be adj prep (d)n

B. 1

	(d)n		$\longleftrightarrow$ be	adj	prep	(d)n		s.e.
	d	n				d	n	
E	The	girl	is	afraid	of	the	dog	.
	The	boy	is	good	at		English	,

	n(d)		adj	n(d)	
	n	d		n	d
T	เด็กผู้หญิง		กลัว	สุนัข	
	เด็กผู้ชาย		เก่ง	ภาษาอังกฤษ	

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคชนิดนี้ในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1. เหมือน VI. A. 1. a. ข้อ 1 ก.
2. ในภาษาอังกฤษต้องมีโครงสร้าง (Structure) แบบ be + adj + prep แต่ในภาษาไทยมีเฉพาะส่วนที่เป็น adj ในภาษาอังกฤษและทำหน้าที่เป็นคำกริยาในภาษาไทย
- 3 - 5. เหมือน VI. A. 1. a. ข้อ 3 - 4 - 6
6. ในภาษาอังกฤษ prep ที่ใช้กับ adj ตัวใดจะต้องใช้กับ adj ตัวนั้นเสมอ เมื่อมีโครงสร้างของประโยคแบบนี้ แต่ในภาษาไทยไม่มี
7. เหมือน VI. A. 1. a. ข้อ 7

B. 2

	(d)n		$\longleftrightarrow$ be	not	adj	prep	(d)n		s.e.
	d	n					d	n	
E	The	girl	is	not	afraid	of	the	dog	.
	The	boy	is	not	good	at		English	.

	n(d)		not	adj	n(d)	
	n	d			n	d
T	เด็กผู้หญิง		ไม่	กลัว	สุนัข	
	เด็กผู้ชาย		ไม่	เก่ง	ภาษาอังกฤษ	

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคชนิดนี้ในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1. การเรียงคำในประโยค

ก. เหมือน VI. B. 1. ข้อ 1 ก.

ข. เหมือน VI. B. 1. ข้อ 1 ข.

2. ในภาษาอังกฤษมีโครงสร้าง be + adj + prep และเวลาเป็นประโยค

ปฏิเสธต้องเติม not หลัง be แต่ภาษาไทยมีแต่ส่วนที่เป็น adj ในภาษาอังกฤษและทำหน้าที่เป็นคำกริยาในภาษาไทย ดังนั้นจึงเติม not ลงข้างหน้า adj

(ในภาษาอังกฤษ) หรือ คำกริยา (ในภาษาไทย) ได้ทันที (เหมือนประโยคปฏิเสธโดยทั่วไป)

3 - 7. เหมือน B. 1. ข้อ 3 - 7

B. 3

Be ↔	(d)n		adj	prep	(d)n		s.e
	d	n			d	n	
Is	the	girl	afraid	of	the	dog	?
Is	the	boy	good	at		English	?

E

n(d)		adj	n(d)		s.e
n	d		n	d	
เด็กผู้หญิง		กลัว	สุนัข		หรือไม่
เด็กผู้ชาย		เก่ง	ภาษาอังกฤษ		หรือไม่ (ใหม่)

T

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคนิพนธ์ในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1. การเรียงคำในประโยค

ก. เหมือน VI. A. 1. a ข้อ 1 ก

ข. ในภาษาอังกฤษ be จะอยู่หน้าประโยค แต่ในภาษาไทยเรียงคำกับคำเหมือนประโยคบอกเล่า (เหมือน I. A. 3. a. ข้อ 1 ข.)

ค. เหมือน VI. B. 1. ข้อ 1 ข.

2 - 6. เหมือน VI. B. 1. ข้อ 2 - 6

7. เหมือน VI. A. 1. c. ข้อ 7

C. (d)n $\longleftrightarrow$ be adj to-infi

	(d)n		be	adj	to-infi	s.e.
	d	n				
E		It	is	exciting	to go without Mom and Dad	

T	to infi		adj	
	การที่จะไปไหน ๆ โดยไม่มี คุณพ่อ คุณแม่		น่าตื่นเต้น	

ข้อแตกต่างในประโยคภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1. การเรียงคำในประโยค

ในภาษาอังกฤษ to-infi จะอยู่ท้ายประโยค แต่ในภาษาไทย to-infi
ซึ่งทำหน้าที่เหมือนคำนามจะอยู่หน้าประโยค

2. ในภาษาอังกฤษ ต้องมี (d)n ตัวแรกเสมอ แต่ในภาษาไทยเราไม่นิยมพูดว่า "มัน
3 - 6. เหมือน VI. A. 1. a ข้อ 2 - 4, 7

VII (d)n $\longleftrightarrow$ be prep phr

A. 1

	(d)n		$\longleftrightarrow$ be	prep phr	s.e.
	n	d			
E	The	book	is	on the table	

T	n(d)		be	prep phr
	n	d		
	หนังสือ		อยู่	บนโต๊ะ

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคนี้นี้ในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1. เหมือน VI. A. 1. a. ข้อ 1 ก.
- 2, 3. เหมือน VI. A. 1. a. ข้อ 3, 4
- 4, 5. เหมือน I. A. 1. ข้อ 4, 5

A. 2

	(d)n		be	not	prep phr	s.e.
	d	n				
E	The	book	is	not	on the table	.

	n(d)		not	be	prep phr
	n	d			
T	หนังสือ		ไม่ได้	อยู่	บนโต๊ะ

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคนี้นี้ในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1. ก. เหมือน I. A. 1. ข้อ 1
- ข. เหมือน I. A. 2. ข้อ 1 ข.
- 2 - 5. เหมือน VII. A. 1. ข้อ 2 - 5

A. 3.

	Be $\longleftrightarrow$	(n)d		prep phr	s.e.
		d	n		
E	Is	the	book	on the table	?

	n(d)		be	prep phr	s.e.
	n	d			
T	หนังสือ		อยู่	บนโต๊ะ	หรือ

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคนี้นี้ในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1. ก. เหมือน I.A. 1. ข้อ 1
- ข. เหมือน I. A. 3. a ข้อ 1 ข.
- 2 - 4. เหมือน VII. A. 2 ข้อ 2 - 4
5. เหมือน I. A. 3. a ข้อ 5

B. 1. wh $\longleftrightarrow$ be prep phr

	wh	$\longleftrightarrow$ be	prep phr	s.e.
E	What	is	on the table	?

	wh	be	prep phr
T	อะไร	อยู่	บนโต๊ะ

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคนี้นี้ในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1 - 2. เหมือน A. 3 ข้อ 2 - 3

3. เหมือน VI. A. 3. 1 ข้อ 5

B. 2 wh + n $\longleftrightarrow$ be not prep phr

	wh	n	$\longleftrightarrow$ be	not	prep phr	s.e.
E	Which	day	is	not	on the time-table	?

	n	wh	not	be	prep phr
T	อัน	ไหน	ไม่ได้	ปรากฏ	บนตารางสอน

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคนี้นี้ในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1. ก. เหมือน VI. A. 3. 1. a ข้อ 1

ข. เหมือน VII. A. 2 ข้อ 1 ข.

2 - 4 เหมือน BB1 1 ข้อ 1 - 3

B. 3 wh + n be $\leftrightarrow$ (d)n prep

	wh	n	be $\leftrightarrow$	(d)n		prep	s.e.
				d	n		
E	Which	class	are		we	in	?

	n(d)		be	prep	n	wh
	n	d				
T	เรา		อยู่	(ใน)	ชั้น	ไหน

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคนี้นี้ในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1. ก. เหมือน I. A. 5. a ข้อ 1 ข.
- ข. เหมือน I. A. 5. a ข้อ 1 ค.
- 2 - 3. เหมือน B. 2. ข้อ 2 - 3
4. ในภาษาอังกฤษต้องมี prep เสมอ แต่ในภาษาไทย prep ในนี้
อาจยกเว้นได้
5. เหมือน VI. A. 3. 1. a ข้อ 5

B. 4 wh..(adv) be $\longleftrightarrow$ (d)n

wh	be $\longleftrightarrow$	(d)n		s.e.
		d	n	
Where	is	the	girl	?
When	is	your	birth day	?

E

	n(d)		be	wh
	n	d		
T ₁	เด็กผู้หญิง		อยู่	ที่ไหน
T ₂	วันเกิด	ของเธอ		เมื่อไร

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคนี้นี้ในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1. ก. เหมือน I. A. 5. a ข้อ 1 ก.

ข. เหมือน B. 3 ข้อ 1 ก.

2. ในภาษาอังกฤษต้องมี be เสมอ แต่ในภาษาไทย 'อยู่' ต้องมีนอกนั้น
อาจลบลได้

3 - 6. เหมือน VII. A. 3 ข้อ 2 - 5

VIII. A. (d)n $\longleftrightarrow$ be adv

A. 1

	(d)n		$\longleftrightarrow$ be	adv	s.e.
	d	n			
E	The	books	are	here	.

	n(d)		be	adv
	n	d		
T	หนังสือ		อยู่	ที่นี่

ข้อแตกต่างเหมือน VII. A. 1

ข้อ 1 - 5

	(d)n		$\longleftrightarrow$ be	not	adv	s.e.
	d	n				
E	The	books	are	not	here	

	n(d)		not	be	adv
	n	d			
T	หนังสือ		ไม่ได้	อยู่	ที่นี่

ข้อแตกต่างเหมือน VII. A. 2

ข้อ 1 - 5

	$\longleftrightarrow$ Be	(d)n		adv	
		d	n		
E	are	the	books	here	?

	n(d)		be	adv	s.e.
	n	d			
T	หนังสือ		อยู่	ที่นี่	ใจใหม่

ข้อแตกต่างเหมือน VII. A. 3

ข้อ 1 - ๕

B. (d)n ↔ be adv prep (d)n

B. 1

	(d)n		↔ be	adv	prep	(d)n		s.e.
	d	n				d	n	
E	His	house	is	for	from	the	library	.

	n(d)		be	adv	prep	n(d)	
	n	d				n	d
T	บ้าน	ของเขา	อยู่	ไกล	(จาก)	ห้องสมุด	

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคนี้นี้ในภาษาไทยและภาษาอังกฤษ

1. เหมือน VI. B. 1. ข้อ 1 ก
2. ในภาษาอังกฤษมีโครงสร้างแบบ be + adv + prep แต่ในภาษาไทยอาจลด be และ adv เหลือแต่เพียง adv เท่านั้น และในภาษาไทย ถ้าวัด be (อยู่) แล้ว adv ก็จะทำหน้าที่เป็นกริยาของประโยค (เหมือน VI. B. 1. ข้อ 2)
- 3 - 5. เหมือน VI. B. 1. ข้อ 3 - 5
6. ในภาษาอังกฤษ prep ที่ใช้กับ adv ตัวใดจะต้องใช้กับ adv นั้นๆ เสมอ เมื่ออยู่ในโครงสร้างแบบนี้ (เหมือนกับ VI. B. 1 ข้อ 6)
7. เหมือน VI. B. 1 ข้อ 7

B. 2

	(d)n		$\longleftrightarrow$ be	not	adv	prep	(d)n		s.e.
	d	n					d	n	
E	His	house	is	not	far	from	the	library	

	n(d)		be	not	adv	prep	n(d)		
	n	d					n	d	
T	บ้าน	ของเขา	(อยู่)	ไม่	ไกล	(จาก)	ห้องสมุด		

ข้อแตกต่างเหมือน B. 1 ข้อ 1 - 7

B. 3

	$\longleftrightarrow$ Be	(d)n		adv	prep	(d)n		s.e.
		d	n			d	n	
E	Is	his	house	far	from	the	library	?

	n(d)		be	adv	prep	n(d)		s.e.
	n	d				n	d	
T	บ้าน	ของเขา	(อยู่)	ไกล	(จาก)	ห้องสมุด		ใหม่

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคนี้นี้ในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1. ก. เหมือน B. 1. ข้อ 1
- ข. เหมือน VI. B. 3 ข้อ 1 ข.
- 2 - 6. เหมือน B. 1 ข้อ 2 - 6
7. เหมือน VI. B. 3 ข้อ 7

IX There be $\longleftrightarrow$ (d)n (prep phr or pres part phr)

A. 1

	there	be $\longleftrightarrow$	(d)n		(prep phr or pres past phr)	s.e.
			d	n		
E	There	are	three	words	on the blackboard	.
	There	was	a	girl	sitting in the corner	.

	there be	n(d)		prep phr or pres past phr
		n	d	
T	มี	คำ	สามคำ	บนกระดาน
	มี	เด็กผู้หญิง		นั่งอยู่ตรงมุมห้อง

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1. - 2. เหมือน I. A. 1. ข้อ 1 - 2
3. เหมือน I. C. 1. ข้อ 6
4. - 5. เหมือน I. A. 1. ข้อ 4 - 5

A. 2

	there	be	not	(d)n		prep phr	s.e.
				d	n		
E	There	are	no		books	on my table	.

	(prep phr)	no(not)	there be	n(d)		(prep phr)
				n	d	
T	บนโต๊ะของฉัน	ไม่	มี	หนังสือ		บนโต๊ะของฉัน

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1. การเรียงคำเดิมคำในประโยค

ก. ในภาษาอังกฤษ not(no) จะอยู่หลัง be แต่ในภาษาไทย not(no) จะอยู่หน้า "มี"

ข. ในภาษาอังกฤษ prep_{phr} จะอยู่ท้ายประโยค แต่ในภาษาไทย จะอยู่หน้า หรือท้ายประโยค

2. - 5. เหมือน A. 1. ข้อ 2 - 5

A. 3

	be(↔)	there	(d)n		prep phr	s.e.
			d	n		
E	Are	there	a lot of	matches	in the box	?

	(prep phr)	there be	n(d)		s.e	(prep phr)
			n	d		
T	ในกล่อง	มี	ไม้ขีด	มาก	ไหม	ในกล่อง

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคนิดนี้ในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1. การเรียงลำดับในประโยค

ก. เหมือน A. 1. ข้อ 1

ข. ในภาษาอังกฤษ be จะอยู่หน้าประโยค ซึ่งเป็นการสับที่ระหว่าง there กับส่วนในภาษาไทย จะเรียงคำแบบประโยคบอกเล่า

ก. เหมือน A. 2. ข้อ 1 ข.

2. - 4. เหมือน A. 1. ข้อ 2 - 4

5. เหมือน VIII.B.3 ข้อ 7

B wh + n $\longleftrightarrow$ be there (prep phr)

B. 1

E

wh	n	$\longleftrightarrow$ be	there	prep phr	s.e.
How many	girls	are	there		?
How many	girls	are	there	in this room	?

T

(prep phr)	there be	n	wh	(prep phr)
ในห้องนี้	มี	เด็กผู้หญิง	กี่คน	
	มี	เด็กผู้ชาย	กี่คน	
				ในห้องนี้

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1. ก. เหมือน VII B. 3 ข้อ 1 ก.

ข. เหมือน 2. 3 ข้อ 1 ข.

ค. เหมือน A. 3 ข้อ 1 ค.

2. 3. เหมือน A. 1 ข้อ 2 - 3

4. เหมือน A. 5 ข้อ 5

B. 2

	wh	(n)	↔ be	there	prep phr	s.e.
E	How many	(books)	are	there		?
	How many	(books)	are	there	on the table	?

	[prep phr]	there be	(n)	wh	[prep phr]
T		มี	(หนังสือ)	กี่เล่ม	
	บนโต๊ะ	มี	(หนังสือ)	กี่เล่ม	บนโต๊ะ

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

เหมือน B. 1 ข้อ 1 - 4 แต่ในที่นี้ละ n ไว้ในฐานที่เข้าใจระหว่าง
ผู้ถามกับผู้ตอบ

X Comparison

A. Positive Degree

A₁ (d)n $\longleftrightarrow$ be the same + n as (d)n

A.1.1.

	(d)n		or $\longleftrightarrow$ be	the same	n	as	(d)n		s.e.
	d	n					d	n	
E	The	girl	is	the same	age	as		you	.

	n(d)		n (vp)	the same-as	n(d)	
	n	d			n	d
T	เด็กผู้หญิง		อายุ	เท่า	เธอ	

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคในภาษาอังกฤษ และภาษาไทย

1. เหมือน VI. A. 1. a ข้อ 1 ก.
2. ในภาษาอังกฤษมีโครงสร้างแบบ be the same + n as แต่ในภาษาไทย n ในภาษาอังกฤษจะทำให้เป็นคำกริยาในภาษาไทยโดยการลง "b" และ the same as ในภาษาไทยจะไม่แยกจากกัน

3. 6. เหมือน VI. A. 1. a ข้อ 3, 4, 6, 7

แบบประโยคชนิดนี้เป็นการรวมแบบประโยค (d)n be adj สองประโยค
ซึ่งมี adj เหมือนกันเข้าด้วยกัน

A. 1. 2

(d)n		$\leftrightarrow$ be	not	the same	n	as	(d)n		s.e.
E	The girl	is	not	the same	age	as		you	.

n(d)		n(vp)	not	the same as	n(d)	
n	d				n	d
T	เด็กผู้หญิง	อายุ	ไม่	เท่า	เธอ	

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคในภาษาอังกฤษกับภาษาไทย

1. - 6. เหมือน A. 1. 1. ข้อ 1 - 6

A. 1. 3

Be	(n)d		the same	n	as	(d)n		s.e.
	d	n				d	n	
E IS	the	girl	the same	age	as		you	?

n(d)	n	d	n(vp)	the same as	n(d)		s.e.
					n	d	
T เด็กผู้หญิง			อายุ	เท่า	เธอ		ไหม

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1. การเรียงลำดับคำในประโยค

ก. เหมือน A. 1. 1. ข้อ 1

ข. ในภาษาอังกฤษ be จะอยู่หน้าประโยคเหมือน VI. A. 1. c

ประโยคบอกเล่า โดยการใช้ be และ the same as จะไม่แยกจากกัน

2. - 5. เหมือน A. 1. 1. ข้อ 2 - 5

6. เหมือน VI. A. 1. c ข้อ 6

A. 2 (d)n ↔ be prep the same + n as (d)n be

be ↔	(d)n		prep	the same	n	as	(d)n		be	s.e
	d	n					d	n		
E Are		you	in	the same	class	as		they	are	?

n(d)		be	prep	n	the same as	n(d)		s.e
n	d					n	d	
เธอ		อยู่	(ใน)	ชั้น	เดียวกัน	เขา		ไข่มุข

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคชนิดนี้ในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1. เหมือน A. 1. 3. ข้อ 1

2. - 4. เหมือน A. 1. 3 ข้อ 3 - 5

5. ในภาษาอังกฤษแบบประโยคชนิดนี้ต้องมี prep แต่ในภาษาไทย

อาจลด prep

6. เหมือน A. 1. 3 ข้อ 6

แบบประโยคชนิดนี้เป็นการรวมประโยคชนิด (d) n be prep phr

สองประโยค ซึ่งมี prep phr เหมือนกันเข้าด้วยกัน

B. Comparative Degree

B. 1. A. 1.

(d)n		$\leftrightarrow$ be	adj + er than			(d)n		be	s.e
d	n					d	n		
The	sun	is	large	er	than	the	moon	(is)	.

n(d)		adj	er than	n(d)	
n	d			n	d
ดวงอาทิตย์		ใหญ่	กว่า	ดวงจันทร์	

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1. เหมือน VI. A. 1. a ข้อ 1 ก.

2. - 6. เหมือน VI. A. 1. a ข้อ 2 - 4, 6, 7

แบบประโยคชนิดนี้เป็นการรวมแบบประโยค (d) n be adj สองประโยค
เข้าด้วยกัน ประโยคทั้งสองนั้นมี adj ชนิดเดียวกัน แต่ต่าง degree กัน

B. 1. A. 2

	(d)n		$\longleftrightarrow$ be	not	adj + er than			(d)n		s.e
	d	n						d	n	
E	The	moon	is	not	large	er	than	the	sun	..

	(d)n		not	adj	er than	n(d)	
	d	n				n	d
T	ดวงจันทร์		ไม่	ใหญ่	กว่า	ดวงอาทิตย์	

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1. การเรียงลำดับคำในประโยค

ก. เหมือน VI. A. 1. a ข้อ 1 ก.

ข. เหมือน VI. A. 1. b ข้อ 1 ก.

2. - 6. เหมือน B. 1. A. 1 ข้อ 2 - 6

B. 1. A. 3. a

Be ↔	(d)n		adj + er	than	(d)n		s.e
	d	n			d	n	
E Is	the	sun	larger	than	the	moon	?

T	n(d)		adj	er than	n(d)		s.๕.
	n	d			n	d	
ดวงอาทิตย์			ใหญ่	กว่า	ดวงจันทร์		ไข่มุน

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1. การเรียงลำดับคำในประโยค

ก. เหมือน VI. A. 1. c ข้อ 1 ก.

ข. เหมือน VI. A. 1. c ข้อ 1 ค.

2. - 5. เหมือน B. 1. A. 1 ข้อ 2 - 5

6. เหมือน A. 2. ข้อ 6

B. 1. A. 3. b

Be $\longleftrightarrow$	(d)n		adj + er	adv - t	s.e
	d	n			
E Is	the	boy	taller	this year	?

(adv-t]	n(d)		adj + er	s.e.	[adv-t]
	n	d			
T ปีนี้	เด็กผู้ชาย		สูงขึ้น	ใจใหม่	ปีนี้

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1. การเรียงลำดับคำในประโยค

ก. เหมือน B. 1. A. 3. a ข้อ 1 ก.

ข. เหมือน B. 1. A. 3. a ข้อ 1 ข.

ค. เหมือน VI. A. 1. c. ข้อ 1 ข.

2. - 6. เหมือน B. 1. A. 3. a ข้อ 2 - 6

B. 1. B. 1

	wh	↔ be	adj + er than			(d)n		s.e
						d	n	
E	Who	is	tall	er	than		George	?
	Which	is	short	er	than			

0

	wh	adj	er than	n(d)	
				n	d
T	ใคร	สูง	กว่า	ยอรัช	
	อันไหน	สั้น	กว่า		

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1. - 5. เหมือน B. 1. A. 1. ข้อ 1 - 5

6. เหมือน VI. A. 3. 1. a ข้อ 5

B. 1. B. 2

	wh-	n	$\longleftrightarrow$ be	adj + er	than	(d)n		s.e
						d	n	
E	Which	month	is	colder	than		March	?
	Which	box	is	bigger				?

	n	wh	adj	er than	n(d)	
					n	d
T	เดือน กลอง	ไหน ไหน	หนาว ใหญ่	กว่า กว่า	เดือน มีนาคม	

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1. เหมือน VI. A. 3. 1. ข้อ 1
2. - 6. เหมือน B. 1. B. 1. ข้อ 2 - 6

B. 2. A. 1.

(d)n		↔ vp		(d)n			than	(d)n		s.e	
d	n	aux	mv	d	adj. + er	n		d	n		
E	Other	people		have		shorter	holidays	than	the	pupils	.

	n(d)		vp	n(d)			or than	n(d)	
	n	d		n	d	adj		n	d
T	คน	อื่น ๆ	มี	วันหยุด		สั้น	กว่า	นักเรียน	

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1. เหมือน II. A. 1. 1. ข้อ 1 ก.
2. - 5. เหมือน II. A. 1. 1. ข้อ 2 - 5

ประโยคชนิดนี้เป็นการรวมแบบประโยค (d)n vp (d)n
 สองประโยคเข้าด้วยกัน แต่ประโยคสองประโยคนี้นี้ประธาน (Subject) ต่างกัน และ
 กรรม (object) เหมือนกัน แตกต่างกันที่ adj. ซึ่งทำหน้าที่เป็นส่วนขยาย
 (modifier) ของกรรม (object)

A. 1. 1. b.

Have $\longleftrightarrow$	(d)n		(d)n			s.e.
	d	n	d	adj + er	n	
E Have		you	a	bigger	bag	?

n(d)	have	n(d)			s.e.
		n	d	adj + er	
T ขอ	มี	กระเป๋า		ใบใหญ่กว่า	ไหม

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคชนิดนี้ในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1. การเรียงลำดับคำในประโยค

ก. เหมือน II. A. 1. 3. 1 ข้อ 1 ก.

ข. ในภาษาอังกฤษ have จะมาอยู่หน้าประโยค แต่

ในภาษาไทย การเรียงลำดับคำเหมือนประโยคบอกเล่า

2. - 4. เหมือน B. 2. A. 1. 1 ข้อ 2 - 4

5. เหมือน A. 1. 3 ข้อ 6

ประโยคชนิดนี้เหมือน A 1. 1. a แต่ในที่นี้เป็นประโยคคำถามและ

ลก (d)n ซึ่งเป็นกรรม (object)

A. 1. 2

Adv-t	vp	(d)n			than	(d)n		s.e.
		d	adj +er	n		d	n	
Now	draw	a	longer	line				
Now	draw	a	longer	line	than		that	..

E

adv-t	vp	n(d)			er than	n(d)	
		n	d	adj		n	d
แล้วเคียว	ลาก	เส้น	เส้นหนึ่ง	ที่ยาว	กว่า		
แล้วเคียว	ลาก	เส้น	เส้นหนึ่ง	ที่ยาว	กว่า	นั้น	

T

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1. เหมือน B. 2. A. 1. 1. a ข้อ 1

2. - 3. เหมือน B. 2. A. 1. 1. a ข้อ 4 - 5

B. 2 A. 2

	vp	prep	(d)n			s. e.
			d	adj + er	(n)	
E	Point	to	the	taller		.

	vp	prep	n(d)		
			(n)	d	adj + er
T	ชี้	(ที่)		อันที่	ยาวกว่า

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

๑. การเรียงคำในประโยค ในภาษาอังกฤษใช้ adj + er

เป็น n และมี d (the) อยู่หน้า แต่ในภาษาไทยหาอยู่หน้า d และสำหรับ
ในภาษาไทย d จะหมายถึง (d)n ในภาษาอังกฤษ เพราะในประโยคชนิดนี้ในกา
ลาภาษาอังกฤษลด n แต่ใช้ adj + er เป็น n แทน

๒. - ๓. เหมือน II. F. 1. a ข้อ 5, 6

เหมือน vp + prep (d)n

B. 2. A.

vp	$(d_1)n_1$		$(d)n_2$			than	$(d_2)n_2$		s.e.
	d	n	d	adj + er	n				
E Tell		me	a	longer	word	than		this	.

vp	$n(d)$			than	$n_2(d_2)$		prep	$n_1(d_1)$		s.e
	n	d	adj							
T บอก	คำ	คำหนึ่ง	ที่ยาว	กว่า	นี้		แก่	ฉัน		สิ

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคนี้นี้ในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1. - 5. เหมือน III. A. 2. a. ข้อ 1 - 5

ในประโยคนี้นี้ $(d_2)n_2$ ทั้งสองคือกรรมตรง (di obj)

B. 2 c

E	(d)n		↔ vp		(d)n		adj + er	s.e.
	d	n	aux	mv	d	n		
		I	have	made	the	line	longer	.

T	n(d)		vp	n(d)		adj + er	vp prt
	n	d		n	d		
	ฉัน		ทำให้	เส้น		ยาวขึ้น	แล้ว

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1. - 5. เหมือน (d)n vp (d)n adj ข้อ 1 - 5

ประโยคชนิดนี้เป็นการรวมประโยคชนิด (d)n vp (d)n adj สอง

ประโยคเข้าด้วยกัน ใช้ adj ชนิดเดียวกันแต่ต่าง degree กัน และอาจมีประธานหรือกรรมอย่างใดอย่างหนึ่งต่างกันด้วย

C. 2.

E	vp	(d)n		adj + er	s.e
	Make	the	line	longer	.

T	vp	n(d)		adj + er	s.e
		n	d		
	ทำให้	เส้น		ยาวขึ้น	ขึ้น

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1. เหมือน III. A. 1. a ข้อ 1 ก.

2. เหมือน III. A. 1. a. ข้อ 5

3. เหมือน X. B. 2. B ข้อ 5

C. Superlative Degree

C. 1. A

	(d)n		be	(d)n		prep phr	s.e
	d	n		adj + est	n		
E		He	is	the happiest	boy	in the class	.

	n(d)		be	n(d)		prep phr
	n	d		n	the + adj + est	
T	เขา		คือ (เป็น)	เด็กผู้ชาย	ที่มีความสุขที่สุด	ในชั้น

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1. adj + est ในภาษาอังกฤษจะอยู่หน้า n เหมือน d แต่ในภาษาไทยจะอยู่ข้างหลัง n

2. เหมือน I. A. 1. ข้อ 2

3. เหมือน I. C. 1. ข้อ 6

4. - 5. เหมือน I. A. 1 ข้อ 4, 5

แบบประโยคชนิดนี้มีโครงสร้างแบบประโยคขั้นมูลฐานชนิด

(d)n be (d)n แต่ความจริงแล้วประโยคชนิดนี้เป็นประโยคซึ่งมีการเปลี่ยนแปลงมาจากแบบประโยคขั้นมูลฐานชนิด (d)n be adj สองหรือสามประโยคซึ่งต่างกันที่พจน์ของประธาน และมี adj เหมือนกัน แต่ต่าง degree กัน และ adj + est (the + adj + est) ในที่นี้อยู่ในตำแหน่งเดียวกัน

C. 1. B

Wh	↔ be	(d)n		prep phr	s.e
		adj + est	n		
Who	is	the happiest	boy	in the room	?
Which	is	the shortest	month	of the year	?
Which	is	the oldest		of you three	?
Which	is	the coldest	month		?
which	is	the shortest			?

Wh	be	n(d)		prep phr
		n	the + adj + est	
ใคร	คือ	เด็กผู้ชาย	ที่มีความสุขที่สุด	ในห้องนี้
เดือนไหน	คือ	เดือน	ที่สั้นที่สุด	ในรอบปี
คนไหน	คือ	คน	ที่อายุมากที่สุด	ในพวกเธอสามคน
เดือนไหน	คือ	เดือน	ที่เป็นที่สุข	
อันไหน	คือ	อัน	ที่สั้นที่สุด	

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1. - 4. เหมือน C. 1. A. ข้อ 1 - 4

5. ในภาษาอังกฤษอาจลด n หรือ prep phr หรือ

ทั้ง n และ prep phr ด้วยก็ได้ แต่ในภาษาไทยลดได้เฉพาะ prep phr เท่านั้น

C. 2

(d)n		↔ vp		(d)n		prep	pr	s.e
d	n	aux	mv	the + adj + est	n			
	I		have	the longest	holiday			
E	They		saw	the biggest	house	in the city		

n(d)		vp	n(d)		prep	phr
n	d		n	the + adj + est		
ฉัน		มี	วันหยุด	นานที่สุด		
เขา		ได้เห็น	บ้าน	หลังใหญ่ที่สุด	ในเมือง	
T						

ข้อแตกต่างระหว่างประโยคในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1. เหมือน II. A. 1. 1. ข้อ 1 ก.

2. - 5. เหมือน II. A. 1. 1. ข้อ 2 - 5

แบบประโยคชนิดนี้มีโครงสร้างแบบประโยคขั้นมูลฐานชนิด

(d)n vp (d)n และแบบประโยคชนิดนี้เป็นการเปลี่ยนแปลงมาจากแบบประโยค

ชนิด (d)n vp (d)n สองหรือสามประโยคซึ่งต่างกันไปประธานและ adj

ขยายกรรมของประโยคในคาน degree

XI Compound Sentence a

E	S. P. I	or	S. P. II
T	S. P. I	หรือ	S. P. II

ข้อแตกต่างระหว่างประโยคในภาษาอังกฤษและภาษาไทยขึ้นอยู่กับแบบประโยคที่นำมาเชื่อมกัน

b

E	S. P. I	(,) and	S. P. II
T	S. P. II	และ	S. P. II

ข้อแตกต่างระหว่างประโยคในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1. ขึ้นอยู่กับแบบประโยคที่นำมาเชื่อม
2. เครื่องหมายวรรคตอนในการเชื่อมประโยค (,) ซึ่งในภาษาไทยไม่มี

c

E	S. P. I	(,) but	S. P. II
T	S. P. I	แต่	S. P. II

เหมือน ข้อ 6

d

E	sS . P. I	(;) so	S. P. II
T	S . P. I	ดังนั้น	S. P. II

เหมือนข้อ c

e

E	S. P. I	;	S. P. II
T	S. P. I		S. P. II

เหมือนข้อ d

f

E	sS. P. I	,	S. P. II
T	S. P. I		S. P. II

เหมือนข้อ e

XII Complex Sentence

a

E	M.Cl. (S. P. I)	(,) because	Sub. Cl. (S. P. II)	.
T	M.Cl. (S. P. I)	เพราะว่า	Sub. Cl. (S. P. II)	

ข้อแตกต่างระหว่างประโยคในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1. ขึ้นอยู่กับแบบประโยคใน M. Cl. และ Sub. Cl
2. ในภาษาอังกฤษเมื่อจบประโยคต้องมี (.) เหมือนประโยคบอกเล่าธรรมดา
แต่ในภาษาไทยไม่มี
3. ในภาษาอังกฤษอาจมี (,) กันระหว่าง M.Cl กับ Sub Cl
แต่ในภาษาไทยไม่มี

b

E	M. Cl. (S. P. I)	before (until)	Sub. Cl. (S. P. II)	.
T	M. Cl. (S. P. I)	ก่อน (จนกระทั่ง)	Sub. Cl. (S. P. II)	

ข้อแตกต่างระหว่างประโยคในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

เหมือน a ข้อ 1 - 2

c

E	M. Cl. (S. P. I)	(that)	Sub.Cl. (S. P. II)	.
T	M. Cl. (S. P. I)	(ว่า)	Sub. Cl.(S. P. II)	

ข้อแตกต่างระหว่างประโยคในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

เหมือน a ข้อ 1 - 2

d

E	M.Cl. (S. P. I)	Conj. Cl. (Sub. Cl.) (S. P. II)	.
T	M.Cl. (S. P. I)	Conj. Cl. (Sub. Cl.) (S. P. II)	

ข้อแตกต่างระหว่างประโยคในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1. - 2. เหมือน b ข้อ 1 - 2

3. ในภาษาอังกฤษ ใน Sub cl. ซึ่งเห็น conj. Cl นั้น จะเรียงประธานและกริยา แบบประโยคบอกเล่าไม่ว่าใน M.Cl. จะเป็นประโยคชนิดใดก็ตาม ส่วนในภาษาไทย conj. Cl. จะเป็นคำถาม ไม่ว่าใน M. Cl. จะเป็นประโยคชนิดใดก็ตาม

e

E	Sb. of M. Cl. ((d)n)	Sub. Cl. (adj. Cl)	Pred of M. Cl.	.
T	Sb. of M. Cl ((d)n)	Sub. Cl. (adj. Cl)	Pred of M. Cl.	

ข้อแตกต่างระหว่างแบบประโยคในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

ขึ้นอยู่กับประโยคใน MCL. และ Sub. Cl.

XIII Direct Speech

English	Thai
" S. P. I. "	" S. P. I. "
a " S. P. I " , S. P. II.	" S. P. I " S. P. II

English	Thai
b S. P. I : " S. P. II	S. P. I " S. P. II "

ข้อแตกต่างระหว่างประโยค Direct Speech ในภาษาไทยและ
ภาษาอังกฤษ

1. การใช้เครื่องหมายวรรคตอน
2. ขึ้นอยู่กับว่าในอัญประกาศ (" — ") เป็นแบบประโยคนิโค

XIV Conditional Sentence

E	If	S. P. I	,	S. P. II
T	If	S. P. I		S. P. II

ข้อแตกต่างระหว่างประโยคในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1. ขึ้นอยู่กับชนิดของแบบประโยคซึ่งอยู่ในประโยคชนิดนี้
2. ในภาษาอังกฤษ ของ S. P. II ขึ้นอยู่กับ S. P. I
3. ในภาษาอังกฤษต้องมี (,) คั่นระหว่าง S. P. I และ S. P. II

XV Compound Complex Sentence

a

E	S. P. I	, but	S. P. II	because	S. . III	.
T	S. P. I	แต่	S. P. II	เพราะว่า	S. . III	

E	S. P. I	, because	S. P. II	;	S. P. III	!
T	S. P. I	เพราะว่า	S. P. II		S. P. III	

ข้อแตกต่างระหว่างประโยคในภาษาอังกฤษและภาษาไทย

1. ขึ้นอยู่กับประโยคใน S. P. I, II และ III
2. สำหรับ a มี (,) คั่นระหว่าง S.P.I กับ but แต่ในภาษาไทยไม่มี และในภาษาอังกฤษถ้าจะเปลี่ยนจาก (,) เป็น (.) ก็จะมีความหมายสมบูรณ์สำหรับ S.P. I กับ because แต่ในภาษาไทยไม่มี และในภาษาอังกฤษนั้น (;) สามารถเปลี่ยนเป็น (.) ได้ เพราะไวยากรณ์สมบูรณ์

ตาราง 4.

แสดงชนิดของแบบประโยค ความต่อเนื่อง และความถี่ในการใช้หรือการปรากฏของ
แบบประโยคและเทคนิคเรียงความลำดับขั้นที่

L	SP	N _w	Continuity
I	(d)n be (d)n		OI,1-9,11-13,19;II,2,6,21;III,5
II	A. 1.(d)n be (d)n 2.What be (d)n B. vp (d)n C. S.P.I or S.P.II	N _w N _w N _w	OI,1-9,11-13,19;II,2,6,21;III,5 DI,1 OI,4,7,11,19;III,14 OI,10 -
III	A. 1. (d)n be (d)n 2. What +n be (d)n B1 vp (d)n B2 vp +prep (d)n C (d)n be adj D S.P.I or S.P.II	N _w N _w N _w N _w	OI,1-9,11-13,19;II,2,6,21;III,5 DI,1,2 OI,30;II,2;III,3 OI,10 DI,2 - OI,18,29;II,6,15;III,3,9 DI,2
IV	A1 vp (d)n vp (d)n adv-p (prep. phr) A2 vp +prep (d)n B (d)n be adj C (d)n be prep phr D S.P.I and S.P.II S.P I,S.P II, S.P III,and S.P.IV	N _w N _w N _w N _w N _w	OI,10 DI,2,3 - DI,3 OI,18,29;II,6,15;III,3,9 DI,3 OI,17,18 - -

Others

[illegible]

L	S.P	N.w	Continuity	Others
V	A. 1.(d)n be (d)n 2.Who be (d)n 3.What be (d)n B1 Vp (d)n vp (d)n adv-p (prep-phr) B2 up +prep (d)n C (d)n be adj D 1.(d)n be prep phr (adv-p) 2.Where be (d)n E vp adv-p(prepphr) F (d)n be adv G S.P.I and S.P.II S.P.I, and S.P.II	Nw Nw Nw Nw	OI,1-9,11-13,19;II,2,6,21;III,5 DI,1-3 OII,6 OI,4,7,11,19;III,14 DI,2 OI,10 DI,2-4 DI,4 DI,3-4 OI,18,29;II,6,15;III,3.9 DI,3,4 OI,17,18 DI,4 OI,19 - OII,6 DI,4 DI, 4 (with,)	
VI	A 1.(d)n be (d)n 2.What be (d)n 3.What +n be (d)n 4.Whose be (d)n 5.Whose +n be (d)n	Nw Nw Nw	OI,1-9,11-13,19;II,6,21;III,5 DI,1-3,5 OI,4,7,11,19;III,13,14 DI,2,5 OI,30;II,2;III,3 DI,3 - OIII, 5	

[illegible]

[illegible]

[illegible]

L	SP	N _w	Continuity	Others	Compound complex	Complex	Compound	Normal								Imperative						wh																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
								pos	neg	inter	inter alter	inter neg	Response				(You)		Please		Let's		n't	or																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																											
													yes	yes adv	no	no adv	do	don't	do	don't	do	not																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
X	A. 1.(d)n be (d)n 2.What be (d)n 3.What +n be (d)n B. 1.(d)n vp (d)n (d)n vp (d)n adv-m (prep.phr) (d)n vp (d)n adv-O (prep.phr) 2.vp (d)n vp (d)n adv-p (prep.phr) 3.What aux (d)n mv 4.What m (d)n mv What m(d)n mv (d)n adv C. (d)n be adj +prep (d)n D. 1.(d)n be prep phr 2. Where be (d)n E. 1.(d)n vp adv-6 (prep.phr) (d)n vp adv-m (prep.phr) (d)n vp adv-p adv-m 2.vp adv-p (prep. phr)		OI,1-9,11-13,19;II,2,6,21;III,5 DI,1-3 5-9 OI,4,7,11,19;III,14 BI,2,5,6,9 OI,30;II,2 DI,3,6,8,9 OI,14,16,22-25;II,5,12,19, 21-23;III,1,6,12-14,16-18 DI, 7,8 OI,31;III,3,5 DI,7 OII,17 DI,8 OI,10 DI,2-4,6-9 - DI,4-6,8 OI,15,31;III,2 DI,7,9 OII,19 - OIII,19 DI,9 OI,17,18 DI,4-7,9 OI,19 DI,5-9 OI,14,15,29;II,16;III,3 DI,7,8 OIII,5 DI,7 OII,23 DI,7,8 - DI,5,8																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																

[illegible]

L	SP	N _w	Continuity	Others	Compound complex	Complex	Compound	Normal					Imperative					wh					
								pos	neg	inter	inter alter	inter neg	Response			(You)		Please		Let's		n't	or
													yes	yes adv	no	no adv	do	don't	do	don't	do		
	E. 1.(d)n prep phr (adj phr) vp (d)n vp adv-p (prep phr) 2.vp adv-p (prep vp adv part phr) F. There be (d)n prep phr G. <u>S.P.I</u> , and <u>S.P.II</u> <u>S.P.I</u> , <u>S.P.II</u>	N _w N _w	- OII,14 OII, 8 OI,17,18 DI,4-10 OI,22 DI,8					1 1 5 3 1			1 4				1 1 -								
XII	A. 1. (d)n be (d)n 2.Who +n be (d)n B1 1.(d)n vp (d)n 2. vp (d)n 3. What aux (d)n mv 4. What m (d)n mv What m (d)n mv adv-p 5.How many +n m (d)n mv B2. (d)n vp (d)n pres part phr B3 1. vp +prep (d)n vp +prep (d)n pres. part phr	 N _w N _w N _w N _w N _w N _w N _w	OI,1-9,11-13,19;II,2,6,21; III,5 OII,5 OI,14,16,22-25,II,5,12,19, 21-23;III,1,6,12-14,16-18 OI,10(Both) (You)DI,2-4,6-10,Please- OI,15,31,III,2 OII,19; DI,10 - DI,3-7,9-11 - DI,3-7,9-11					4 1 3		1 3	2 2			4 1					1 4 2 1 1		3		

L	SP	Nw	Continuity	Others	Compound complex	Complex	Compound	Normal						Imperative				wh						
								pos	neg	inter	inter alter	inter neg	Response				(You)		Please		Let's		n't	or
													yes	yes adv	no	no adv	do	don't	do	don't	do	not		
	2. What aux (d)n mv + prep C. 1. (d)n vp (d)n vp adv-p (prep phr) 2. vp adv-p (prep phr) vp adv part 3. Where aux (d)n mv D. (d)n be prep phr E. There be (d)n prep phr There be (d)n pres part phr F. <u>S.P.I</u> and <u>S.P.II</u>	Nw <																						

Complex Compound	Normal										Imperative						wh	
	pos	neg	inter	inter alter	inter neg	Response					(You)		Please		Let's		n't	or
						yes	yes adv	no	no adv	do	don't	do	don't	do	not			
2 5 1	6 1 3	1	1 2														5	
	3 7 1 3	2	7 3 1							5 1 1		1					1 1	6

L	SP	Nw	Continuity	Others
	C. 1.(d)n be adj 2.How +adj be (d)n D. (d)n be adv E. There be (d)n There be (d)n prep phr F. <u>S.P.I(,) and S.P.II</u> <u>S.P.I,but S.P.II</u> <u>S.P.I,andS.P.II;</u> <u>S.P.III, but S.P.IV</u>	Nw Nw Nw	OI,18,29;II,6,15;III,3,9 DI,3-6,11 OII,6 OII,6 DI,5-7 OI,17,18 DI,8,9 OI,17,18 DI,8-12 - DI,4-12 - -	
XIV	A. 1.(d)n be (d)n 2. What be (d)n 3. What +n be (d)n B1 1.(d)n vp (d)n (d)n prep phr(adj phr) vp (d)n (d)n vp (d)n adv-p (prep phr) 2. vp (d)n vp (d)n adv-p (prep phr) vp (d)n adv-m (prep phr) 3.How many +n have (d)n	Nw Nw	OI,1-9,11-13,19;II,2,6, 21;III,5 DI,1-3,5-13 OI,4,7,11,19;3 III,14 DI,2,5,6,9, 10,13 OI,30;II,2;III,3 DI,3,6,8-11 OI,14,16,22-25;II,5,12,19, DI,7,8,10-13 ,21-25;III,1,6,12-14,16-18; OI,12 (You)OI,10;DI,2-4,6-10,12,13;Please OI, 10; DI,12 OI,18 - ↑ DI,4-6,8, 10,11 DI,13 OI,26	

[illegible]

[illegible]

[illegible]

L	SP	Nw	Continuity		Others	Compound	complex	Complex	Compound	Normal								Imperative						wh				
										pos	neg	inter	inter	alter	inter	neg	Response				(You)		Please		Let's		n't	or
																	yes	yes adv	no	no adv	do	don't	do	don't	do	not		
	Adv-t (d)n vp (d)n adv-c adv-p (d)n vp (d)m adv-m (d)n vp (d)n adv-t (d)n vp (d)n adv-p 2. vp (d)n vp (d)n adv-p 3.What aux (d)n mv What m (d)n mv adv-p What aux (d)n mv adv-t 4.When aux (d)n mv (d)n 5.How many +n have (d)n How many +h have (d)n adv-t B2 vp +prep(d)n C (d)n be adj D. 1.(d)n be prep phr 2.Where be (d)n D. 1. (d)n vp (d)n vp adv-p	Nw 																										

[illegible]

[illegible]

L	SP	NW	Continuity	Others	Compound complex	Complex	Compound	Normal						Imperative						wh n't					
								pos	neg	inter	inter alter	inter neg	Response				(You)		Please		Let's				
													yes	yes adv	no	no adv	do	don't	do		don't	do	not		
	C 1.(d)n be prep phr		OI,17,18																						
	2.Which +n be (d)n prep	Nw	-																					1	
	3.Which +n be +n't prep phr	Nw	-																						1
	D.1.(d)n vp		OI,14,15,29;II,16;III,3																						
	(d)n vp adv-p		OII,14					1																	
	(d)n vp adv-p adv-t		-						1	1														1	
	2.Which +n vp adv-t	Nw	=																					1	
	3.How many +n (How often) aux (d)n mv	Nw	-																					1	
	4.Who vp adv-p	Nw	-																					2	
	5.Which +n aux (d)n mv adv	Nw	-																						
	E 1.There be (d)n prep phr		OI,17,18					2																	
	2. How many +n be there adv-p		-																					1	
	How many be there adv-p	Nw	-																					1	
	F <u>S.P.I</u> (,)and <u>S.P.II</u>							2																	
	<u>S.P.I</u> (,)but <u>S.P.II</u>							2																	
	G "S.P.I "	Nw																							

[illegible]

[illegible]

[illegible]

L	SP	Nw	Continuity	Others
	J Because <u>S.P.I</u>		OIII,5 DI,17	
XXI	A (d)n be (d)n		OI,1-9,11-13,19;II,2,6,21; III,5 DI,1-3,5-16,18-20	
	B1 1.(d)n vp (d)n		OI,14,16,22-25;II,5,12,19,21-25;III,1,6,12-14,16-18 DI,7,8	
	(d)n vp (d)n adv-m (prep phr)		OI,31;III,3,5 DI,7,10,16,20	
	(d)n vp (d)n adv-p (prep phr)		OI,17 DI,8,10,11,14-20	
	2. vp (d)n		OI,10 DI,2-4,6-10,12-14,16,19	
	vp (d)n adv-p (prep phr)		DO-DI,4-6,8,10,11,14-16,18,20 Don't-DI,16	
	3.What aux (d)n mv		OI,15,31;III,2 DI,7,9-12,14,16-18,20	
	What aux (d)n mv adv-p (prep phr)		DI,15,16,20	
	4.Why aux (d)n mv (d)n	Nw	OII, 18	
	B2 1.(d)n vp to-infi	Nw	OII,17;III,13	
	2.Sð aux (d)n	Nw		
	3.What aux (d)n mv to-infi	Nw		
	B3 1.(d)n vp adv (d)n (sep)	Nw	OII,3	
	2.vp (d)n adv	Nw		
	3.When aux (d)n mv (d)n adv	Nw		
	B4 1.(d)n vp +prep (d)n		OIII,1 DI,7,9,11,17,20	

L	SP	N _w	Continuity	Others	Compound complex	Complex	Compound	Normal						Imperative						wh					
								pos	neg	inter	inter alter	inter neg	Response					(You)		Please		Let's		n't	or
													yes	yes adv	no	no adv	do	don't	do	don't	do	not			
	vp +prep (d)n	-	DI,3-7,9,11,12,14,16														2								
	vp +prep (d)n adv-p (prep phr)	N _w	-														1								
C1	vp (d)n (d)n	N _w	(You)-OII,22;III,18; Please-OII,14;III,14														2		2						
C2	vp (d)n prep prep obj	N _w	-																1						
D	(d)n vp (d)n adj	N _w	OIII,16					1																	
E	(d)n be adj adv-t	-	DI,19					1	1	1	2														
F	1.(d)n be prep phr (adv-p)		OI,17,18																						
	2.Where be (d)n		OI,19																						
F	1.(d)n vp		OI,14,15,29;II,16; III,3					4																2	
	(d)n vp adv-m (prep phr)		OIII,5					3	2																
	(d)n vp adv-p (prep phr)		OII,14					2			1														
	(d)n vp adv-t (prep phr)		OII,8,16;IFI,10								2														
	(d)n vp adv-p (prep phr) adv-t	-	DI,15-20					3			3														
	(d)n vp adv-p (prep phr)adv-m		OII,23								1	1		1		1									
	(d)n vp adv-p (prep phr) adv-f	-	DI,20								1														
	2. vp adv part	-	DI,6,12														2								
	vp adv-p (prep phr)	-	DI,5,8,10,12,15														3								
	vp adv-m adv-p (prep phr)	-	DI,7														1								

L	SP	Nw	Continuity	Others	Compound complex	Complex	Compound	Normal								Imperative				wh				
								pos	neg	inter	inter alter	inter neg	Response				(You)		Please		Let's		n't	or
													yes	yes adv	no	no adv	do	don't	do	don't	do	not		
	3.Where aux (d)n mv		DI,12,15-17																			2		
	4.Whose #n aux (d)n mv adv	Nw	-																			1		
G	(d)n be adv +prep (d)n	Nw	-							2	3													
H	How many +n be there prep phr																					1		
	How many +n be there		OI,17																			1		
I	<u>S.P.I</u> , but <u>S.P.II</u>						2																	
	<u>S.P.I</u> , so <u>S.P.II</u>		OIII,11				2																	
	<u>S.P.I</u> , <u>S.P.II</u>		OI,22;III,16				1																	
	<u>S.P.I</u> ; <u>S.P.II</u>		-				3																	
	<u>S.P.I</u> (,)and <u>S.P.II</u>						2																	
J	<u>S.P.I</u> because <u>S.P.II</u>		OIII,5			1																		
			DI,17,19																					
XXII	A1 1.(d)n be (d)n		OI,1-9,11-13,19;II, 2,6,21;III,5					8		1														
	A2 What be (d) n adv-p																					1		
	A3 (d)n be prep prep obj		OIII,9					1																
	A4 (d)n be (d)n prep prep obj							1																
	B1 1.(d)n vp (d)n		OI,14,16;22-25;II, 5,12,19,21-25;III, 1,6,12-14,16-18					4		8	1		2											
	(d)n vp (d)n adv-p (prep phr)		OII,17					1		2			1											
	(d)n vp (d)n adv-t (prep phr)		OII,13;III,10					1		1					1									
	2.So aux (d)n		-																					
			DI,18																					

[illegible]

L	SP	Nw	Continuity	Others	Compound complex	Complex	Compound	Normal						Imperative				wh						
								pos	neg	inter	inter alter	inter neg	Response		(You)		Please		Let's		n't	or		
													yes	yes adv	no	no adv	do	don't	do	don't			do	not
	<u>S.P.I</u> , and <u>S.P.II</u>		- DI,4-21				2																	
	<u>S.P.I</u> , so <u>S.P.II</u> and <u>S.P.III</u>	Nw	-				2																	
	<u>S.P.I</u> ; <u>S.P.II</u>		DI,9,14,21				1																	
	<u>S.P.I</u> ; <u>S.P.II</u> ; <u>S.P.III</u>	Nw	-				1																	
	<u>S.P.I</u> ; <u>S.P.II</u> , and <u>S.P.III</u>	Nw	-				1																	
	H. Because <u>S.P.I</u>		OIII,5			1																		
	I. <u>S.P.I</u> , but <u>S.P.II</u> because <u>S.P.III</u>		- DI,17	1																				
XXIII	A. (d)n be (d)n		OI,2-9,11-13,19;II,2,6, DI,1-3,5-16, 21;III,5 18-22				1				1													
	B1 1.(d)n vp (d)n		OI,14,16,22-25;II,5,12 DI,7,8,10-22 19,21-25,III,1,6,12-14				11	7	11		1	4		3	3									
	(d)n vp (d)n adv-t (prep phr)		16-18				2		1			1												
	(d)n vp (d)n adv-p (prep phr)		OII,13;III,10				1	1																
	2. vp (d)n	Nw	OII,17														1	2	2					
	vp (d)n adv-p (prep phr)		(You) OI,10;DI,2-4,6-10, Don't-DI,16 12-14,16,19-22; Please-														2	2						
	3. Who vp (d)n		(You) DO-DI,4-6,8,10,11, Don't-DI,16,21 14-16,18,20,21																			1		
	4. What aux (d)n mv		DI,7																			2		
	5. Why aux (d)n mv	Nw	OI,15,31;III,2																			1		
	(d)n adv-p		-																			1		
	6. What aux (d)n mv	Nw																						
	adv-m																							
	B2 1.(d)n vp to-infi		OII,17;III,13																					
			DI,21,22																					

L	SP	NW	Continuity	Others Command
	2. What aux (d)n mv to-inf B3 1. (d)n vp (d)n to- inf 2. vp (d)n to-inf 3. What aux (d)n mv (d)n to-inf B4 1. (d)n vp + prep (d)n	NW	- OIII, 20 DI, 21, 22 - OIII, 20 OIII, 1 DI, 7, 9, 11, 17, 20-22	
	2. vp + prep (d)n vp + prep (d)n adv-p		- OIII, 1 DI, 3, 7, 9, 11, 12, 14, 16, 21 DI, 21	
C1	vp (d)n (d)n		OII, 4; III, 14-Please; OII, 22; III, 18-(You) DI, 21, 22 (Both)	
C2	1. (d)n vp (d)n prep prep obj 2. vp (d)n prep prep obj		- DI, 20 DI, 21	
D	1. (d)n be adj		OI, 18, 29; II, 6, 15; OII, 3 DI, 3-6, 11, 13-17, 20, 22	
E	2. How + adj be (d)n (d)n be prep phr (adv-p)		OII, 6 OI, 17, 18 DI, 4-7, 9-12, 14-22	
F	1. (d)n vp (d)n vp adv-p (prep phr) adv-t 2. vp vp adv part	NW	OII, 14 DI, 7, 8, 10-12, 15-22 DI, 15-22 - DI, 6, 12, 21, 22	

Compound	Normal								Imperative						wh		
	pos	neg	inter	inter alter	inter neg	Response				(You)		Please		Let's		n't	or
						yes	yes adv	no	no adv	do	don't	do	don't	do	not		
	4		2	2								9				1	
	1		1			1						3				1	
		1										1			2		
															1		
17																	
	2		1														4
		1	1														
3																	
		1															
</																	

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

L	SP	N _w	Continuity	Others Compound
	<u>S.P.I before S.P.II</u>	N _w	OIII,5	
	<u>S.P.I until S.P.II</u>	N _w	-	
J	(d)n vp:"S.P.I"	N _w	-	1
	"S.P.I",vp (d)n <u>"S.P.II"</u>	N _w	-	1
XXVII	A1 1.(d)n be (d)n		OI,1-9,11-13,19, II,2,6,21; III,5	
	2.What +n be (d)n		OI,30;II,2;III,3 DI,3,6,8-11,14-16, 18-20	
	A2 1.(d)n be (d)n prep phr		- DI,9	
	2.What +n be (d)n prep phr		- DI,9	
	A3 (d)n be (d)n to-infi		- DI,26	
	B1 1.(d)n vp (d)n		OI,14,16,22-25; II,5,12,19,21-25; III,1,6,12-14,16-18	
	(d)n vp (d)n adv-p (prep phr)		OII, 17 DI,8,10,11,13-24	
	(d)n vp (d)n adv-m (prep phr)		OI,31;III,3,5 DI,7,10,16,20,21,25	
	(d)n vp (d)n adv-t (prep phr)		OII,13;III,10 DI,15,16,18,19,22-24	
	(d)n vp (d)n adv-m adv-t	N _w		
	2. vp (d)n adv-p (prep phr)		(You)-DI,4-6,8,10,11,14-16,18,20,21,25 Please OI,18;DI,11,19	
	adv-t vp (d)n adv-p (prep phr) vp (d)n	N _w	OI,10 DI,12,14,23,24	
	(vp) (d)n adv part	N _w	-	

[illegible]

[illegible]